

**PÁLYÁZATI FORMANYOMTATVÁNY / FORMULÁR ŽIADOSTI O FINANČNÝ PRÍSPEVOK**  
Magyarország - Szlovákia Határon Átnyúló Együttműködési Program 2007- 2013 /  
Program cezhraničnej spolupráce Maďarská republika – Slovenská republika 2007 – 2013

Pályázati intézkedés hivatkozási száma / Identifikačné číslo opatrenia na ktoré sa podáva Žiadosť o FP	<b>HUSK/1101/2.3.1</b>
--	------------------------

<b>A projekt címe / Nazov projektu</b>
Cyklotrasy bez hraníc - 1. etapa výstavby/Kerékpárutak határok nélkül - az építés 1.fázisa

<b>Rövid cím (max. 50 karakter) / Krátky názov (max. 50 znakov)</b>
Cyklotrasy/Kerékpárutak

<b>Vezető partner megnevezése / Vedúci partner</b>	
Združenie obcí Mikroregión Klátovské rameno - Tőkési Ág kistérség	Slovakia

<b>Külföldi partner megnevezése nemzeti nyelven (max. 200 karakter) / Cezhraničný partner v národnom jazyku (max. 200 znakov)</b>	
Vámosszabadi község	Hungary

Jelen dokumentum a Magyarország – Szlovákia Határon Átnyúló Együttműködési Program HUSK/1101 kódszámú pályázati felhívásának Pályázati Formanyomtatványa, mely a [http://www.husk-cbc.eu/hu/palyazati\\_kiirasok](http://www.husk-cbc.eu/hu/palyazati_kiirasok) felületen feltöltött adatok alapján került kinyomtatásra. A formanyomtatvány kizárólag a HUSK/1101 pályázati felhíváshoz alkalmazható. A formanyomtatvány csak a pályázati csomagban közzétett Pályázati Formanyomtatvány Kiegészítő Útmutatóval és a Pályázati Formanyomtatvány mellékleteivel együtt érvényes.  
Amenyiben a formanyomtatvány értékelése során bebizonyosodik, hogy a pályázó a formanyomtatvány kitöltésekor nem az Útmutató követelményei szerint járt el, s a dokumentumot hiányosan vagy tévesen töltötte ki, aminek következtében a pályázat elutasításra kerül, a pályázó részéről ebben a vonatkozásban fellebbezésnek helye nincs.  
**A formanyomtatványt a Pályázati Formanyomtatvány Kiegészítő Útmutató alapján kell kitölteni.**

Tento dokument predstavuje Formulár žiadosti v rámci Výzvy na predkladanie projektov HUSK/1101 Cezhraničného programu Maďarská republika – Slovenská republika. Formulár žiadosti bol vytlačeny v súlade s údajmi uloženými v online systéme na predkladanie žiadostí [http://www.husk-cbc.eu/sk/aktualna\\_vzva](http://www.husk-cbc.eu/sk/aktualna_vzva). Formulár ŽoFP je platný len pre výzvu HUSK/1101. Berte do úvahy skutočnosť, že pri jednotlivých výzvach môže dôjsť k zmene obsahu ako aj štruktúry dokumentov Výzvy. Z tohto dôvodu môže byť predložený výhradne tento formulár ŽoFP. Ďalšie dokumenty nadväzujúce na ŽoFP sú: „Príručka na vypracovanie formuláru Žiadosti o FP“ (Príručka) ako aj samotné povinné prílohy formuláru ŽoFP.

V prípade, ak sa pri hodnotení projektu preukáže, že žiadateľ nepostupoval podľa pokynov „Príručky“, alebo bol formulár ŽoFP vyplnený len čiastočne resp. chybné, z dôvodu čoho bol následne daný projekt vylúčený, žiadateľ nemá právo na odvolanie sa voči takémuto rozhodnutiu.  
**Formulár ŽoFP je potrebné vyplniť v súlade s pokynmi „Príručky na vypracovanie formuláru Žiadosti o FP“.**

## Általános információk / Základné informácie

Igenyelt támogatás (ERFA forrás) / Vyska podpory (zdroje ERDF)	2,320,395.55
---	--------------

Projektben résztvevő, támogatásban részesülő partnerek megnevezése (nemzeti nyelven) / Zoznam projektových partnerov s nárokom na príspevok z rozpočtu projektu (v národnom jazyku)			
Projektben betöltött szerep / Úloha v projekte	Szervezetnéve / Názov organizácie	Megye / Samosprávny kraj	Jogi forma / Právna forma
Vezető Partner / Vedúci Partner	Združenie obcí Mikroregión Klátovské rameno - Tőkési Ág kistérség	Trnavsky kraj	Verejný alebo súkromný s verejnou účasťou
Külföldi partner / Cezhraničný partner	Vámosszabadi község	Győr-Moson-Sopron	Verejný alebo súkromný s verejnou účasťou
Partner 2	Mikroregión Warkun	Trnavsky kraj	Verejný alebo súkromný s verejnou účasťou
Partner 3	Združenie obcí Medzičillzia	Trnavsky kraj	Verejný alebo súkromný s verejnou účasťou
Partner 4	Mikroregión Dunajská Magistrála	Trnavsky kraj	Verejný alebo súkromný s verejnou účasťou

A projekt várható kezdete (yyyy/mm/dd) / Predpokladaný začiatok realizácie projektu (rok/mes/den)	2012/08/01
A projekt várható befejezése (yyyy/mm/dd) / Predpokladané ukončenie realizácie projektu (rok/mes/den)	2014/07/31
A projekt időtartama (hó) / Dĺžka projektu (v mesiacoch)	24

A projekt fizikai megvalósításának helyszíne / Miesto fyzickej realizácie projektu <small>Amennyiben a projekt építési beruházási jellegű, az érintett telkek helyrajzi és teleknyomai száma / Ak projekt obsahuje aj prvky stavebných investícií, uveďte parcelné čísla pozemkov a súpisné čísla stavieb</small>
<p>Aktivitás projekt sa budú realizovať na oboch stranách hranice v rámci oprávneného programového územia, v SR v Trnavskom samosprávnom kraji, konkrétne na území 4 navzájom susediacich mikroregiónov (MR): MR Klátovské rameno, MR Warkun, MR Dunajská Magistrála a MR Medzičillzie. Vedúcim partnerom projektu je MR Klátovské rameno, zvyšné 3 MR zastávajú v projekte pozíciu domácich partnerov. Na území MR sa budú aktivity projektu realizovať v župe Győr-Moson-Sopron, v pozícii cezhraničného partnera to bude konkrétne obec Vámosszabadi. Pre jednoznačnosť a prehľadnosť územia realizácie projektu v SR uvádzame názvy obcí, cez ktorých katastrálne územie cyklotrasy povedú či už ako značené alebo ako stavané: MR Medzičillzie: Medveďov, Baloň, Čiližská Radvaň, Veľký Meder, Okoč, MR Klátovské rameno: Topoľníky, Trhová Hradská, Veľké Dvorníky, Malé Dvorníky, Ohrady, Horné Mýto, MR Warkun: Kútniky, Povoda, Vrakúň, Kostolné Kračany, Kráľovičove Kračany, Lúč na Ostrove, MR Dunajská Magistrála: Holice, Biatná na Ostrove, Lehnice, Macov, Trnávka, Rohovce, Kyselica (len kompa), Dobrohošť.</p> <p>A projekttevékenységek a határ mindkét oldalán, a program jogosult területein lesznek végrehajtvá, Szlovákiában Nagyszombat megyében, pontosabban 4 szomszédos kistérség területén: (Tőkési ág kistérség, Dunamagisztrál kistérség, Warkun kistérség és a Csillizközi kistérség). A projekt vezető partnere a Tőkési ág kistérség, a többi 3 kistérség hazai partnerként kapcsolódik a projektbe. Magyarországon a projekttevékenységek Győr-Moson-Sopron megyében történnek majd, Vámosszabadi község lesz a határon túli projektpartner. Az áttekinthetőség kedvéért felüntetjük azokat a szlovákiai községeket, melyek területén a kerékpárút áthalad épített illetve jelölt szakaszként: Tőkési Ág kistérség: Nyárasd, Vásárút, Nagyudvarnok, Kisudvarnok, Csallóközúrt, Felsővamos, Warkun kistérség: Hegybeneéte, Pódafa, Várkony, Egyházkarcsa, Királyfiakarcsa, Lúcs, Duna Magisztrál kistérség: Egyházgelle, Sárosfa, Lég, Macháza, Tárnok, Szarva, Keszölcés (csak kompa), Doborgaz.</p>

### A határon átnyúló együttműködés formája / Forma cezhraničnej spolupráce

Együttműködési forma / Forma spolupráce	<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; border: none;">közös fejlesztés / spoločná príprava</td> <td style="width: 50%; border: none; text-align: center;">Áno</td> </tr> <tr> <td style="width: 50%; border: none;">közös finanszírozás / spoločné financovanie</td> <td style="width: 50%; border: none; text-align: center;">Áno</td> </tr> </table>	közös fejlesztés / spoločná príprava	Áno	közös finanszírozás / spoločné financovanie	Áno
közös fejlesztés / spoločná príprava	Áno				
közös finanszírozás / spoločné financovanie	Áno				

közös végrehajtás/ spoločná realizácia	Áno	közös alkalmazottak / spoločný personál	Áno
--	-----	---	-----

Közös fejlesztés (Részletezze az előkészítési fázist, projektötlet előkészítést, tevékenységek meghatározását, partnerek munkatalálkozóját, partnerség alakulását, stb.)  
 Spoločná príprava (Prosíme popíšte prípravnú fázu, tvorbu projektového návrhu, stanovenie projektových aktivít, stretnutia partnerov, formovanie partnerstva a pod.)

MR Klát. rameno, Dunaj. Magistrála, Warkun a Medzölilizie uskutocnili v priebehu r. 2009-2011 spolu so svojim HCHP - obcou Városszabadi viacero partner. stretnutí a to počas implementácie projektu s názvom "Cyklotrasy bez hraníc - štúdie a plány", na ktorý predkl. projekt nadväzuje. Prac. stretnutia všetkých zúčastn. partnerov pokračovali aj po jeho ukončení v júni 2011. Napr. 23.8.2011 došlo k rozhodnutiu o pokrač. projektu zo strany všetk. partnerov, k zadefin. a odsúhlaseniu trasy 1. etapy. výstavby cyklotrasy, prerokovali sa prav. spolupráce a zadefinovali ciele, aktivity a zodpovednosti jedn. partnerov. Na stretnutí 25.9.2011 sa určili ich rozpočty ako aj rozpočet projektu ako celku a došlo k rozhodnutiu o spolufinanc. projektu vo výške 5% z celk. nákladov projektu. Na závereč. stretnutí 14.10.2011 sa finalizovala proj. žiadosť a jej prílohy, resp. podp. dokumentácia. Pozvánky, prez. listiny a zápisnice sú súčasťou príloh tejto žiadosti.

A 2009-2011-es időszakban több alkalommal is találkozott a 4 kistérség - a Tökési ág, Dunamagisztrál, Warkun és Csillkőzi kistérség (SK) határon túli partnerével Városszabadival, mivel épp ez időben zajlott a "Kerékpárutak határok nélkül- tanulmányok és tervek" c. projekt megvalósítása, melynek finanszírozása a HUSK programból történt. Jelen pályázatunk e 2011 júniusában lezárult projekt folytatása. A munkatalálkozók tehát a későbbiekben is folytatódtak, pld. 2011. aug. 23-án döntés született a projekt folytat., megtörtént az építés 1. fázisának behatárolása, a partnerek letisztázták az együttműködésük feltételeit, a projekt céljait, aktivitásait és a partnerek felelőségét. A 2011. szept. 25-i találkozón meghatározták a saját költségvetésük, projekt költségvetésének magasságát, megszavazták a projekt finanszírozását 5 %-os önrészig. 2011 október 14-én zajlott az utolsó partnertalálkozó, amely kapcsán a résztvevők finalizálták a pályáz. kérvényt és mellékleteit. A meghívók, jelenléti ívek, jegyzőkönyvek a pályázat részei.

Közös végrehajtás (Részletezze, hogy az egyes partnerek határainak és tapasztalataik szerint milyen módon kapcsolódnak be a tevékenységek végrehajtásába. A vezető és külföldi partnereknek legalább egy-egy fő tevékenységet kell végrehajtaniuk.)  
 Spoločná realizácia (Prosíme popíšte ako sú jednotliví partneri spoločne zapojení do realizácie projektu na základe rozdelených aktivít vyplývajúcich z ich kompetencií a skúseností. Vedeľ partner a min. jeden partner na druhej strane hranice musia vykonávať aspoň jednu hlavnú projektovú aktivitu)

Spoločná realizácia tohto projektu spočíva v aktívnej účasti jednotlivých partnerov (1 VP, 3 PP a 1 HCHP) na realizácii hlavných aktivít projektu, ktorými sú: 1. Uskutočnenie procesu verejného obstarávania - výber dodávateľov prác a služieb, 2. Výstavba a značenie cyklotrás, 3. Publicita projektu a 4. Projektový manažment.

Zástupcovia do projektu zapojených partnerov sa budú spoločne s dodávateľmi a s realizačným tímom projektu pravidelne zúčastňovať prac. stretnutí zameraných na odhaľovanie prípadn. problémov pri implementácii, na kontrolu dodržiavania čas. a vecn.harmonogramu projektu, na čerpanie rozpočtu v súlade so zmluvou o NFP, na dodržiavanie pravidiel publicity projektu, atď.

A projekt közös végrehajtása a partnerek egyes projektaktivitásokban kivett aktív részvételében rejlik, ezek a következők: 1: Közbeszerzési eljárás - a munkálatokat és szolgáltatásokat elvégző alkalmas beszállító kiválasztása érdekében, 2. Kerékpárutak építése és jelölése, 3. A projekt propagációja, 4. Projektmenedzsment.

A projektpartnernek képviselői, a beszállítókkal és a projektteam többi tagjával együtt rendszeresen részt vesznek a szakmai értekezleteken, ahol feltárják a projekt megvalósítása során felmerülő problémákat, ügyelnek a projekt ütemtervének betartására, a költségvetés mérítésére az aláírt szerződéssel összhangban.

Közös finanszírozás (Részletezze, hogy a pénzügyi eszközök milyen módon kerültek megosztásra a partnerek között az általuk felvállalt tevékenységeknek köszönhetően. Az 5% önrő nem felel meg az adott kritérium elvárásainak. További információk az Kibőltési útmutatóban találhatóak.)  
 Spoločné financovanie (Prosíme popíšte ako sú finančné prostriedky rozdelené medzi jednotlivými partnermi v súlade s hlavnými projektovými aktivitami prispôjucimi na partnerov. Nezamiňajte si 5% vlastné spolufinancovanie so spoločným financovaním ako formou cezhraničnej spolupráce. Viac informácií nájdete v Príručke pre žiadateľov)

Spol. financ. projektu sa rovnako ako ostatné formy spolupráce realizuje na oboch stranách hranice, t. j. na slov. strane - rozpočet 1 VP a 3 PP a na maď. strane - rozpočet 1 HCHP. Rozdelenie nákladov projektu je úmerné aktivitám a ich výstupom (počet km cyklotrás) v závislosti od veľkosti a počtu partnerov (počet obcí-mikroreg.) na tej ktorej strane hranice. Keďže na slov. strane hranice sú do projektu zapojené až 4 navzájom susediace mikroregióny nachádzajúce sa pozdĺž slovensko-maďarského prihraničného územia a na maďarskej strane hranice je do projektu zapojený iba 1 partner - obec Városszabadi, dĺžka budovaných cyklotrás a s nimi spojených nákladov je väčšia práve v SR. Zodpovednosť za aktivity a za projekt ako celok majú však všetci do projektu zapojení partneri rovnakú, nezávisle od podielu ich financovania v pomere 95% (VP + PP) - 5 % (CHP).

A közös finanszírozás, csakúgy mint az együttműködés többi formája a határ mindkét oldalán történik, a szlovák oldalon a fő partner és a 3 hazai projekt partner költségvetése a magyar oldalon pedig a határon túli partner költségvetése által. A projektköltségek elosztása arányos a projekt tevékenységekben való részvételhez és azok kimeneti mutatóihoz (km kerékpárút).

Mivel a szlovák oldalon 4 határmentén fekvő egymással határos kistérség kapcsolódott be a projektbe, a magyar oldalon viszont csak 1 község - Vámosszabadi, az épített kerékpárutak hossza és a hozzá kapcsolódó költségek is ezért a szlovák oldalon magasabbak. A felelősség a projekt tevékenységek végrehatásáért és a projektért viszont az összes projektpartnert egyaránt terheli, függetlenül a projekt finanszírozásának mértékétől, illetve arányától 95% (fő partner + 3 társult partner) - 5% (határon túli partner).

Közös alkalmazottak (Részletezze, hogy a partnerek milyen módon osztják meg a felelősséget a projekt menedzsmeni feladatok szempontjából. Szükséges 1 szlovák és 1 magyar oldali alkalmazott.)  
Spoločný personál (Prosíme popíšte akým spôsobom si vedúci partner a projektovi partneri rozdelia zodpovednosť za každodenné riadenie projektu do ktorého zapojili aspoň 1-1 osobu zo slovenskej a maďarskej strany.)

Projektový tím budú tvoriť skúsení zástupcovia do projektu zapojených partnerov - 4 proj. administrátori na úrovni mikroregiónov a 1 proj. manažér na úrovni HCHP - obce Vámosszabadi. Svoju prácu budú vykonávať v úzkej spolupráci s exténnym manažmentom projektu - Regionálnou rozvojovou agentúrou ISTER, ktorá bola v prípravnej fáze tohto projektu ved. partnerom. Úlohou proj. tímu bude riadiť všetky do projektu zapojené subjekty, organizovať prac. stretnutia, komunikovať s dodávateľmi, riadiacim orgánom Programu, viesť administráciu k projektu, zabezpečovať publicitu, atď. Ich náplň práce a zodpovednosti budú teda v rámci projektu jednoznačne zadefinované (prac. zmluvy, resp. dohody, zmluvy o posk. služieb), na základe čoho budú aj náležite finančne ohodnocovaní. Odmeňovanie proj. tímu počas doby trvania projektu je súčasťou rozpočtov toho-ktorého partnera.

A projektcsapat minden egyes képviselője tapasztalt szakember - az egyes mikroregiók projekt adminisztrátorai (4) és Vámosszabadi projektmenedzsere (1). Munkájukat szoros együttműködésben fogják végrehajtani a külső projektmenedzsment képviselőjével együtt - az ISTER Régiófejlesztési ügynökség csapatával - mely a projekt előkészületi fázisában vezető partnerként szerepelt. A közös projektív munkája: a projektben képviseltek irányítása, munkatalálkozók szervezése, kivitelezőkkel és a Program képviselőivel való kommunikáció, projektadminisztráció, publicitás bebiztosítása, stb. A projekt munkatársak munkatöltete, felelőssége és jutalmazása tehát egyértelműen meg lesz határozva, jutalmazásuk az egyes projektpartnerek költségvetésének a részét alkotja.



**A vezető partner és partnerei gazdálkodása és projektmegvalósítási tapasztalatai /  
Hospodárenie organizácie a projektové skúsenosti vedúceho partnera  
a ostatných partnerov**

Szervezet neve / Názov organizácie	Előző éves pénzügyi bevétel / Prijem za predchádzajúci rok	Előző éves pénzügyi mérleg / Vydavky za predchádzajúci rok	Eredmény / Výsledok	Lezárt év, melyre a fenti adatok vonatkoznak / Ukončený účtovný rok, ku ktorému sa údaje vzťahujú
Združenie obcí Mikroregión Klátovské rameno - Tőkési Ág kistérség	8,579.00 EUR	21,832.00 EUR	-13,253.00 EUR	2010
Vámosszabadi község	644,527.00 EUR	892,578.00 EUR	-248,051.00 EUR	2010
Mikroregión Warkun	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	2010
Združenie obcí Medzičlizia	6,814.00 EUR	7,379.00 EUR	565.00 EUR	2010
Mikroregión Dunajská Magistála	4,209.77 EUR	500.40 EUR	3,709.37 EUR	2010

Tüntesse fel a vezető partner és partnerei által előzetesen végrehajtott kapcsolódó projekteket. Amennyiben erre a programra is vonatkozik (beleértve a HU-SK-Phare CBC és HU-SK-UA programot), kérjük a regisztrációs számát is tüntessék fel, esetleg a megvalósítás évet!  
Uvedte predchádzajúce realizované projekty vedúcim partnerom a projektovými partnermi (vrátane programov HU-SK-Phare CBC a HU-SK-UA) s uvedením registračných čísel projektov resp. rokov realizácie)

Szervezet neve / Názov organizácie	Združenie obcí Mikroregión Klátovské rameno - Tőkési Ág kistérség
A projekt címe / Názov projektu	Az idegenf. látványosságok kijelölése a Tőkési-Ág Kistérség területén/Infomačn. a priest. systém tur.atrakcií v mikror.
A projekt teljes költsége (HUF, SKK, EUR) / Celkové náklady projektu (HUF, SKK, EUR)	144,505.67 EUR
Részvétel formája / Úroveň zapojenia v projektoch	hlavný držiteľ projektu
Regisztrációs szám vagy végrehajtás éve / Registračné číslo resp. rok realizácie)	2003/005-704.02-05
Rövid leírás / Krátky popis	egységes információs rendszer kiépítése 8 település területén, kerékpár pihenő helyek kijelölése, információs térképek elhelyezése 8 község területén, ismertető kiadvány kiadása 4 nyelven 20 000 példányszámban./Vybudovanie jednotného informačného systému na území 8 obcí, vybudovanie a označenie odpočívadiel pre cyklistov, umiestnenie informačných máp na území 8 obcí, vydanie a vytlačenie propagačného materiálu v 4 jazykoch o objeme 20 000 výtlačkov.

Szervezet neve / Názov organizácie	Združenie obcí Mikroregión Klátovské rameno - Tőkési Ág kistérség
A projekt címe / Názov projektu	Kerékpárutak határok nélkül - tanulmányok és tervek / Cyklotrasy bez hraníc - štúdie a plány
A projekt teljes költsége (HUF, SKK, EUR) / Celkové náklady projektu (HUF, SKK, EUR)	780,286.42 EUR
Részvétel formája / Úroveň zapojenia v projektoch	hlavný držiteľ projektu
Regisztrációs szám vagy végrehajtás éve / Registračné číslo resp. rok realizácie)	HUSK/0801/2.3.1/0001
Rövid leírás / Krátky popis	Vezető partner/VP: ISTER Regionális Fejlesztési Ügynökség/Regionálna rozvojová agentúra ISTER Külföldi partner/CHP: Vámosszabadi község/obec Vámosszabadi. Célok+eredmények/Ciele+výsledky projektu: - a szlovák határmenti 4 kistérségben, valamint a magyar határmenti térségben 250 km hosszán húzódó kerékpárút megépítését és jelölését lehetővé tevő alapfeltételek megteremtése - összesen 67,4 + 2,237 ha-t felölelő övezet - megvalósíthatósági tanulmány (1), geometriai tervek (5) és építkezési engedély megszerzésére feljogosító projektdokumentációk (5) formájában. - tanulmányok és tervek segítségével kerékpárutakkal 5 határmenti térség összekötése - az érintett határmenti övezet kerékpárútjainak dokumentálása és definiálása - a kerékpárút nyomvonala, karaktere (mezei út, aszfaltozott út, kockakövel kirakott út, ...), a kerékpárút hossza, a kerékpárút nyomvonalának birtokjogi rendezése/ - vytvoření základných podmienok pre vybudovanie a označenie cyklotrás v dĺžke cca 250 km na území 4 prihraničných mikroregiónov SR a prihraničnej oblasti Maďarska - celkom o rozlohe 67,4 + 2,237 ha vo forme štúdie uskutočniteľnosti (1);

	<p>geometrických plánov riešených území (5) a projektových dokumentácií pre stavebné povolenie (5).</p> <p>- za pomoci štúdií a plánov vzájomné prepojenie 5 prihraničných oblastí prostredníctvom cyklotrás;</p> <p>- zdokumentovanie, zadefinovanie cyklotrás v dotknutom prihraničnom území - trasa, charakter cyklotrasy (poľná cesta, asphalt, zámková dlažba ...); dĺžka cyklotrasy, majetkoprávne vysporiadanie území cyklotrás/</p>
--	---

Szervezet neve / Názov organizácie	Združenie obcí Mikroregión Klátovské rameno - Tökési Ág kistérség
A projekt címe / Názov projektu	Integrovaná stratégia MAS Vodný raj - Aquaparadiso - Víziparadicsom, o.z./MAS Vodný raj - Aquaparadiso - Víziparadicsom integrált stratégiája
A projekt teljes költsége (HUF, SKK, EUR) / Celkové náklady projektu (HUF, SKK, EUR)	2,504,019.00 EUR
Részvétel formája / Úroveň zapojenia v projektoch	hlavný držiteľ projektu
Regisztrációs szám vagy végrehajtás éve / Registračné číslo resp. rok realizácie	Zmluva o poskytnutí NFP č. 2300023 (Pôdohosp. plat. agentúra - MAS)
Rövid leírás / Krátky popis	<p>Členmi MAS je 8 obcí MR Warkun (okrem obce Padán) a 7 obcí MR Klátovské rameno, podiel verejného sektora na verejno-súkromnom partnerstve tak činí 25 %.</p> <p>MAS implementuje svoju stratégiu v rokoch 2007-2013 prevažne v rámci opatrení Programu rozvoja vidieka SR 3.4.1. a 3.4.2. V súčasnosti má ukončených na úrovni obcí cca 6 projektov a vo fáze implementácie cca 6 projektov.</p> <p>A MAS tagjai 8 község a Warkun kistérségből és 7 község a Tökési Ágban, ezek a köz- és magánszférából alkotott partnerség 25 %-át alkotják. A LEADER programon belül Szlovákiában jelenleg a 3.4.1. és a 3.4.2 intézkedések pályázati felhívásait valósítják meg a 2007-2013 programozási időszakban. Jelenleg 6 befejezett és 6 folyamatban lévő projekttel rendelkeznek a községek.</p>

Szervezet neve / Názov organizácie	Združenie obcí Mikroregión Klátovské rameno - Tökési Ág kistérség
A projekt címe / Názov projektu	Gallyzúzógép./Nákup drviča koňárov.
A projekt teljes költsége (HUF, SKK, EUR) / Celkové náklady projektu (HUF, SKK, EUR)	63,566.00 EUR
Részvétel formája / Úroveň zapojenia v projektoch	hlavný držiteľ projektu
Regisztrációs szám vagy végrehajtás éve / Registračné číslo resp. rok realizácie	zmluva č. 4563008U02 zo dňa 12.06.2006
Rövid leírás / Krátky popis	<p>A környezetvédelem gyakorlati alkalmazása a kistérségen belül és a szelektív hulladékgyűjtés bevezetésének 1.fázisa. A gallyzúzógép alkalmazásával kitemelt fahácsot a kistérség egész területén parkosításra használjuk fel./Obstaranie drviča koňárov s cieľom sekundárneho využitia takto získaného dreveného odpadu (drte) pri parkových úpravách v obciach, ktoré sú členmi mikroregiónu - 1. fáza selektívneho zberu a využívania odpadov s cieľom ochrany ŽP na území nášho mikroregiónu.</p>

Szervezet neve / Názov organizácie	Združenie obcí Mikroregión Klátovské rameno - Tökési Ág kistérség
A projekt címe / Názov projektu	Megújuló energiaforrásokat bemutató központok kialakítása a Tökési ág és a Téli kistérség területén / Zriadenie multifunkčných verejných centier v mikroregiónoch Klátovské rameno a Tét
A projekt teljes költsége (HUF, SKK, EUR) / Celkové náklady projektu (HUF, SKK, EUR)	723,669.39 EUR
Részvétel formája / Úroveň zapojenia v projektoch	hlavný držiteľ projektu
Regisztrációs szám vagy végrehajtás éve / Registračné číslo resp. rok realizácie	HUSK/0901/2.1.1/0279
Rövid leírás / Krátky popis	<p>CBC partner: Téli Kistérség-Sokoróaljai Önkormányzatainak Többcélú Társulása.</p> <p>Átfogó cél/Hlavný cieľ: A határon átnyúló partnerek: a Tökési-Ág Kistérség és a Téli Kistérség Sokoróaljai Önkormányzatainak Többcélú Társulása közös természet- és környezetvédelme/ Spoločná ochrana prírodného a životného prostredia v prihr. oblastiach mikroregiónu Klátovské rameno a mikroregiónu Tét</p> <p>Specifikus célok/Špecifické ciele: 1. Megújuló energiaforrások hasznosságát bemutató, természetvéd. oktató multifunkc.közp.kialakítása /Zriadenie multifunk.ver. centier prezent. využ.obnov.zdrojov energie a zabezp.výchovu a vzdeláv.v obl.ochrany ŽP 2.napkollektorok szerelése és üzemeltetése környezetvéd.és energiakölts.csökkentése céljából/Montáž a využ. solár. systémov s cieľom ochrany ŽP, úspor energie a N.</p> <p>Eredmények/Výsledky:</p>

26 db napkollektorokkal felszerelt középület a Tőkési ág Kistérség (Szlovákia) területén és 10 db napkollektorokkal felszerelt középület a Téli Kistérség (Magyarország) területén / 26 budov na území mikroregionu Klátovské rameno (SR) a 10 budov na území mikroregionu Tét (MR) vybavených solárnym systémom 1 x Kisudvarnok község területén létrehozott a megújuló energia források hasznosságát bemutató multifunkciós központ  
1 xTét város területén létrehozott a megújuló energia források hasznosság

Szervezet neve / Názov organizácie	Vámosszabadi község
A projekt címe / Názov projektu	Vámosszabadi Napköztiotthonos Óvoda bővítése/Rozšírenie materskej školy v obci Vámosszabadi
A projekt teljes költsége (HUF, SKK, EUR) / Celkové náklady projektu (HUF, SKK, EUR)	230,168.00 EUR
Részvétel formája / Úroveň zapojenia v projektoch	hlavný držiteľ projektu
Regisztrációs szám vagy végrehajtás éve / Registračné číslo resp. rok realizácie	NYDOP-5.3.1/2/2F-2f-2009-0012
Rövid leírás / Krátky popis	Vámosszabadi Napköztiotthonos Óvoda bővítése Rozšírenie a modernizácia materskej školy v obci Vámosszabadi

Szervezet neve / Názov organizácie	Vámosszabadi község
A projekt címe / Názov projektu	Vámosszabadi, virágzó falu a határon / Vámosszabadi, kvitnúca obec na hraniciach
A projekt teljes költsége (HUF, SKK, EUR) / Celkové náklady projektu (HUF, SKK, EUR)	93,282.00 EUR
Részvétel formája / Úroveň zapojenia v projektoch	hlavný držiteľ projektu
Regisztrációs szám vagy végrehajtás éve / Registračné číslo resp. rok realizácie	2004/09/0029/01
Rövid leírás / Krátky popis	A projekt célja padok, díszkút beszerzése, buszvárók, sétálóút létesítése, parkosítás./ Predmetom projektu bolo obstarávanie lavičiek, ozdóbnej študne, autobusových zastávok, vybudovanie pešej zóny a výsadba zelene.

Szervezet neve / Názov organizácie	Vámosszabadi község
A projekt címe / Názov projektu	Kerékpárutak határok nélkül - tanulmányok és tervek/Cyklotrasy bez hraníc - štúdie a plány
A projekt teljes költsége (HUF, SKK, EUR) / Celkové náklady projektu (HUF, SKK, EUR)	780,286.42 EUR
Részvétel formája / Úroveň zapojenia v projektoch	partnerská organizácia
Regisztrációs szám vagy végrehajtás éve / Registračné číslo resp. rok realizácie	HUSK/0801/2.3.1/0001
Rövid leírás / Krátky popis	Vezető partner/VP: ISTER Regionális Fejlesztési Ügynökség/Regionálna rozvojová agentúra ISTER Külföldi partner/CHP: Vámosszabadi község/obec Vámosszabadi Célok+eredmények/Ciele+výsledky projektu: - a szlovák határmenti 4 kistérségben, valamint a magyar határmenti térségben 250 km hosszan húzódó kerékpárút megépítését és jelölését lehetővé tevő alapfeltételek megteremtése - összesen 67,4 + 2,237 ha-t felölelő övezet - megvalósíthatósági tanulmány (1), geometriai tervek (5) és építkezési engedély megszerzésére feljogosító projektdokumentációk (5) formájában. - tanulmányok és tervek segítségével kerékpárutakkal 5 határmenti térség összekötése - az érintett határmenti övezet kerékpárútjainak dokumentálása és definiálása - a kerékpárút nyomvonala, karaktere (mezei út, aszfaltozott út, kockakövel kirakott út, ...), a kerékpárút hossza, a kerékpárút nyomvonalának birtokjogi rendezése/ - vytvorenie základných podmienok pre vybudovanie a označenie cyklotrás v dĺžke cca 250 km na území 4 prihraničných mikroregionov SR a prihraničnej oblasti Maďarska - celkom o rozlohe 67,4 + 2,237 ha vo forme štúdie uskutočniteľnosti (1), geometrických plánov riešených území (5) a projektových dokumentácií pre stavebné povolenie (5). - za pomoci štúdií a plánov vzájomné prepojenie 5 prihraničných oblastí prostredníctvom cyklotrás, - zdokumentovanie, zadefinovanie cyklotrás v dotknutom prihraničnom území - trasa, charakter cyklotrasy (pólná cesta, asfalt, zámková dlažba ...), dĺžka cyklotrasy, majetkoprávne vysporiadanie území cyklotrás/

Szervezet neve / Názov organizácie	Mikroregion Warkun
A projekt címe / Názov projektu	Kerékpárutak határok nélkül - tanulmányok és tervek / Cyklotrasy bez hraníc -



	štúdie a plány
A projekt teljes költsége (HUF, SKK, EUR) / Celkové náklady projektu (HUF, SKK, EUR)	780,286.42 EUR
Részvétel formája / Úroveň zapojenia v projektoch	pridružený partner
Regisztrációs szám vagy végrehajtás éve / Registračné číslo resp. rok realizácie	HUSK/0801/2.3.1/0001
Rövid leírás / Krátky popis	<p>Vezető partner/VP: ISTER Regionális Fejlesztési Ügynökség/Regionálna rozvojová agentúra ISTER</p> <p>Külföldi partner/CHP: Vámoszabadi község/obec Vámoszabadi</p> <p>Célok+eredmények/Ciele+výsledky projektu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- a szlovák határmenti 4 kistérségben, valamint a magyar határmenti térségben 250 km hosszán húzódó kerékpárút megépítését és jelölését lehetővé tevő alapfeltételek megteremtése - összesen 67,4 + 2,237 ha-t felölelő övezet - megvalósíthatósági tanulmány (1), geometriai tervek (5) és építkezési engedély megszerzésére feljogosító projektdokumentációk (5) formájában.</li> <li>- tanulmányok és tervek segítségével kerékpárutakkal 5 határmenti térség összekötése</li> <li>- az érintett határmenti övezet kerékpárútjainak dokumentálása és definiálása - a kerékpárút nyomvonala, karaktere (mezél út, aszfaltozott út, kockakövel kirakott út, ...); a kerékpárút hossza, a kerékpárút nyomvonalának birtokegyi rendezése/</li> <li>- vytvorenie základných podmienok pre vybudovanie a označenie cyklotrás v dĺžke cca 250 km na území 4 prihraničných mikroregiónov SR a prihraničnej oblasti Maďarska - celkom o rozlohe 67,4 + 2,237 ha vo forme štúdie uskutočniteľnosti (1), geometrických plánov riešených území (5) a projektových dokumentácií pre stavebné povolenie (5).</li> <li>- za pomoci štúdií a plánov vzájomné prepojenie 5 prihraničných oblastí prostredníctvom cyklotrás,</li> <li>- zdokumentovanie, zadefinovanie cyklotrás v dotknutom prihraničnom území - trasa, charakter cyklotrasy (poľná cesta, asphalt, zámková dlažba ...), dĺžka cyklotrasy, majetkoprávne vysporiadanie území cyklotrás/</li> </ul>

Szervezet neve / Názov organizácie	Mikroregión Warkun
A projekt címe / Názov projektu	Integrovaná stratégia MAS Vodný raj - Aquapardiso - Viziparadicsom, o.z./MAS Vodný raj - Aquapardiso - Viziparadicsom, o.z.Integrált stratégiája
A projekt teljes költsége (HUF, SKK, EUR) / Celkové náklady projektu (HUF, SKK, EUR)	2,504,019.00 EUR
Részvétel formája / Úroveň zapojenia v projektoch	hlavný držiteľ projektu
Regisztrációs szám vagy végrehajtás éve / Registračné číslo resp. rok realizácie	Zmluva o poskytnutí NFP č. 2300023 (Pôdohosp. plat. agentúra - MAS)
Rövid leírás / Krátky popis	<p>Clenmi MAS je 8 obcí MR Warkun (okrem obce Padáň) a 7 obcí MR Klátovská rameno, podiel verejného sektora na verejno-súkromnom partnerstve tak činí 25 %</p> <p>MAS implementuje svoju stratégiu v rokoch 2007-2013 prevažne v rámci opatrení Programu rozvoja vidieka SR 3.4.1. a 3.4.2. V súčasnosti má ukončených na úrovni obcí cca 6 projektov a vo fáze implementácie cca 6 projektov.</p> <p>A MAS tagjai 8 község a Warkun kistérségből és 7 község a Tókési Ágbol, ezek a köz- és magánszférából alkotott partnerség 25 % -át alkotják. A LEADER programon belül Szlovákiában jelenleg a 3.4.1. és a 3.4.2 intézkedések pályázati felhívásait valósítják meg a 2007-2013 programozási időszakban. Jelenleg 6 befejezett és 6 folyamatban lévő projekttel rendelkeznek a községek.</p>

Szervezet neve / Názov organizácie	Združenie obcí Medzičlizia
A projekt címe / Názov projektu	Kerékpárutak határok nélkül - tanulmányok és tervek / Cyklotrasy bez hraníc - štúdie a plány
A projekt teljes költsége (HUF, SKK, EUR) / Celkové náklady projektu (HUF, SKK, EUR)	780,286.42 EUR
Részvétel formája / Úroveň zapojenia v projektoch	pridružený partner
Regisztrációs szám vagy végrehajtás éve / Registračné číslo resp. rok realizácie	HUSK/0801/2.3.1/0001
Rövid leírás / Krátky popis	<p>Vezető partner/VP: ISTER Regionális Fejlesztési Ügynökség/Regionálna rozvojová agentúra ISTER</p> <p>Külföldi partner/CHP: Vámoszabadi község/obec Vámoszabadi</p> <p>Célok+eredmények/Ciele+výsledky projektu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- a szlovák határmenti 4 kistérségben, valamint a magyar határmenti térségben 250 km hosszán húzódó kerékpárút megépítését és jelölését lehetővé tevő alapfeltételek megteremtése - összesen 67,4 + 2,237 ha-t felölelő övezet - megvalósíthatósági tanulmány (1), geometriai tervek (5) és építkezési engedély megszerzésére feljogosító projektdokumentációk (5) formájában.</li> <li>- tanulmányok és tervek segítségével kerékpárutakkal 5 határmenti térség összekötése</li> </ul>



	<ul style="list-style-type: none"> <li>- az érintett határmenti övezet kerékpárútjainak dokumentálása és definiálása - a kerékpárút nyomvonal, karaktere (mezei út, aszfaltozott út, kockakövel kirakott út, ...), a kerékpárút hossza, a kerékpárút nyomvonalának birtokjogi rendezése/</li> <li>- vytvorenie základných podmienok pre vybudovanie a označenie cyklotrás v dĺžke cca 250 km na území 4 prihraničných mikroregiónov SR a prihraničnej oblasti Maďarska - celkom o rozlohe 67,4 + 2,237 ha vo forme štúdie uskutočniteľnosti (1), geometrických plánov riešených území (5) a projektových dokumentácií pre stavebné povolenie (5).</li> <li>- za pomoci štúdií a plánov vzájomné prepojenie 5 prihraničných oblastí prostredníctvom cyklotrás,</li> <li>- zdokumentovanie, zadefinovanie cyklotrás v dotknutom prihraničnom území - trasa, charakter cyklotrasy (poľná cesta, asfalt, zámková dlažba ...), dĺžka cyklotrasy, majetkoprávne vysporiadanie území cyklotrás/</li> </ul>
--	---

Szervezet neve / Názov organizácie	Mikroregión Dunajská Magisztrála
A projekt címe/ Názov projektu	Integrovaná stratégia MAS Agroprameň - ó.z. Agroprameň/MAS Agroprameň - ó.z. Agroprameň integrált stratégiája
A projekt teljes költsége (HUF, SKK, EUR) / Celkové náklady projektu (HUF, SKK, EUR)	2,500,175.00 EUR
Részvétel formája / Úroveň zapojenia v projektoch	hlavný držiteľ projektu
Regisztrációs szám vagy végrehajtás éve / Registračné číslo resp. rok realizácie	Zmluva o poskytnutí NFP č. 8000080
Rövid leírás / Krátky popis	<p>Zakladateľom občianskeho združenia Agroprameň ako Miestnej akčnej skupiny bolo obč. združenie MR Dunajská Magisztrála.</p> <p>V súčasnosti implementuje MAS svoju stratégiu na obdobie rokov 2007-2013 prioritne zameranú na výzvy Programu rozvoja vidieka č. 3.4.1, 3.4.2 a 3.1.</p> <p>A "MAS Agroprameň" polgári társulás megalapítja a Duna Magisztrál kistérség. Jelen pillanatban a LEADER programon belül a 3.4.1, 3.4.2 és a 3.1.-es intézkedés pályázati felhívásait valósítja meg a 2007-2013 időszakra vonatkozó stratégiájuk értelmében.</p>

Szervezet neve / Názov organizácie	Mikroregión Dunajská Magisztrála
A projekt címe/ Názov projektu	Kerékpárutak határok nélkül - tanulmányok és tervek / Cyklotrasy bez hranic - štúdie a plány
A projekt teljes költsége (HUF, SKK, EUR) / Celkové náklady projektu (HUF, SKK, EUR)	780,286.42 EUR
Részvétel formája / Úroveň zapojenia v projektoch	pridružený partner
Regisztrációs szám vagy végrehajtás éve / Registračné číslo resp. rok realizácie	HUSK/0801/2.3.1/0001
Rövid leírás / Krátky popis	<p>Vezető partner/VP: ISTER Regionális Fejlesztési Ügynökség/Regionálna rozvojová agentúra ISTER</p> <p>Külföldi partner/CHP: Vámosszabadi község/obec Vámosszabadi</p> <p>Célok+eredmények/Ciele+výsledky projektu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- a szlovák határmenti 4 kistérségben, valamint a magyar határmenti térségben 250 km - hosszán húzódó kerékpárút megépítését és jelölését lehetővé tevő alapfeltételek megteremtése - összesen 67,4 + 2,237 ha-t felölelő övezet - megvalósíthatósági tanulmány (1), geometriai tervek (5) és építkezési engedély megszerzésére feljogosító projektdokumentációk (5) formájában.</li> <li>- tanulmányok és tervek segítségével kerékpárutakkal 5 határmenti térség összekötése</li> <li>- az érintett határmenti övezet kerékpárútjainak dokumentálása és definiálása - a kerékpárút nyomvonal, karaktere (mezei út, aszfaltozott út, kockakövel kirakott út, ...), a kerékpárút hossza, a kerékpárút nyomvonalának birtokjogi rendezése/</li> <li>- vytvorenie základných podmienok pre vybudovanie a označenie cyklotrás v dĺžke cca 250 km na území 4 prihraničných mikroregiónov SR a prihraničnej oblasti Maďarska - celkom o rozlohe 67,4 + 2,237 ha vo forme štúdie uskutočniteľnosti (1), geometrických plánov riešených území (5) a projektových dokumentácií pre stavebné povolenie (5).</li> <li>- za pomoci štúdií a plánov vzájomné prepojenie 5 prihraničných oblastí prostredníctvom cyklotrás,</li> <li>- zdokumentovanie, zadefinovanie cyklotrás v dotknutom prihraničnom území - trasa, charakter cyklotrasy (poľná cesta, asfalt, zámková dlažba ...), dĺžka cyklotrasy, majetkoprávne vysporiadanie území cyklotrás/</li> </ul>

## A projekt átfogó és specifikus céljai / Celkové a špecifické ciele projektu

Mely prioritás / programszintű célok teljesüléséhez járul hozzá a projekt? / Uveďte a odôvodnite, ktoré ciele programu a priority sa naplnia prostredníctvom projektu.

A célok meghatározásakor kérjük, bizonyosodjon meg, hogy kölcsönösen összefüggnek, kiegészítik egymást és összhangban vannak a program és prioritások céljaival.

1. A program stratégiai céljai: A határ menti területek erősebb gazdasági és szociális integrációja.

2. A program prioritásainak céljai:

Gazdaság és társadalom / prioritás céljai:

A határ menti térség gazdasági versenyképességének erősítése

Az emberek és közösségek közötti társadalmi és kulturális kohéziencia növelése

Környezet- és természetvédelem / elérhetőség / prioritás céljai:

A határ menti térség elérhetőségének és információáramlásának javítása

A természeti értékek védelme

Pri defínovaní cieľov sa uistite, že navzájom súvisia, podporujú sa a sú v súlade s cieľmi programu a danej priority.

1. Stratégický cieľ programu: "Zvyšiť úroveň hospodárskej a sociálnej integrácie v cezhraničnej oblasti"

2. Ciele priority programu

Prioritná os 1 - Hospodárstvo a spoločnosť

Posilnená hospodárska konkurencieschopnosť v prihraničnej oblasti

Zvýšená sociálna a kultúrna súdržnosť ľudí a komunit

Prioritná os 2 - Životné prostredie, ochrana prírody a dostupnosť

Zlepšená dostupnosť a komunikácia prihraničných oblastí

Ochrana prírodných hodnôt

Globálnym cieľom projektu je zlepšenie dostupnosti a komunikácie v spoločnom slovensko-maďarskom prihraničnom regióne.

Špecifickým cieľom projektu je:

- vzájomné prepojenie 4 mikroregiónov nachádzajúcich sa v slovenskom prihraničnom území a maďarskej obce Vámosszabadi budovanými resp. tabuľkami značenými cyklotrasami (18 km + 83 km)

- podpora environmentálne šetrnejšej formy cestovania po území slovensko-maďarského prihraničia

- zlepšením komunikácie a dostupnosti zabezpečenie ďalšieho rozvoja cest. ruchu, podpory kultúrnej a sociálnej súdržnosti v prihraničí žijúceho obyvateľstva majúceho spoločné zvyklosti, tradície, históriu, kultúru, ale aj jazyk.

- podpora a upevnenie cezhraničnej spolupráce na úrovni projektových partnerov, ako aj na úrovni všetkých cieľových skupín projektu

Predložený projekt výrazne prispeje k naplneniu strategického cieľa Programu, ktorým je silnejšia hospodárska a sociálna integrácia prihraničných oblastí, a k naplneniu cieľov konkrétneho opatrenia Programu: 2.3.1. Budovanie malej cezhraničnej infraštruktúry a cyklistických trás.

A projekt átfogó célja a közös szlovák - magyar határ menti térség elérhetőségének és információáramlásának javítása.

A projekt specifikus célja:

- a szlovák határmentén található 4 kistérséget, valamint Vámosszabadi magyar községet összekötni épített, ill. táblákkal jelölt kerékpárutak által (18 km + 83 km)

- támogatni a környezetkímélőbb közlekedés formáit a szlovák-magyar határmenti térségben

- a jobb kommunikáció és elérhetőség által biztosítani a turizmus további fejlesztését, a kulturális és szociális összetartást a közös szokásokkal, történelemmel, kultúrával és anyanyelvvel rendelkező határmentén élő lakosok közt.

- határon túli együttműködés támogatása és megerősítése a projektpartnerek, valamint a projekt összes célcsoportja szintjén

A benyújtott projekt nagyban hozzájárul ezen Program stratégiai céljainak eléréséhez: a határmenti térségek erősebb gazdasági és szociális integrációja, valamint a 2.3.1 intézkedés céljainak eléréséhez: Határon átnyúló utak és kerékpárutak fejlesztése.

## Projekt indoklása / Zdôvodnenie projektu

Kiinduló helyzet (jelenlegi helyzet bemutatása, motiváció és problémafelvetés, melyek a projekt elkészítéséhez vezettek) / Východisková situácia projektu (opis aktuálneho stavu, dôvody a motivácia, ktoré viedli k príprave projektu)

Összegezze a projekt előzményeit, mutassa be az okait a tényezőket / jeleményeket, amelyek a jelenlegi helyzet kialakulásához vezettek. Röviden mutassa be a projekt gazdasági-társadalmi jellemzőit és környezetét (székhely, kistérség / régió) / Zladiateľ v tejto časti popíše východiskovú situáciu, ktorej riešením sa projekt zaoberá, pričom stručne uvedie aj socio-ekonomické charakteristiky prostredia, v ktorom sa bude projekt realizovať (sídlö/oblasť/región).

Koncom júna 2011 bol v rámci tohto Programu úspešne ukončený projekt s názvom "Cyklotrasy bez hraníc - štúdie a plány" pod vedením RRA ISTER (VP) a obce Vámosszabadi (HCHP). Ako pridružení partneri boli aj do tohto projektu zapojené 4 mikroregióny na území SR (MR Klát. rameno, MR Dun. Magistrala, MR Medzičilizie a MR Warkun). Práve pre ich potreby a pre potreby HCHP boli počas cca 18 mes. realizácie projektu spracované okrem iného PĎ cyklotrás a vydané územné rozhodn. stavby. Nakoľko v rámci akt. platnej výzvy Programu nie je dostatok NFP pre realizáciu invest. fázy vyššie popísaného projektu v plnej miere (inv.N projektu ako celku sú na úrovni vyše

12 mil. Eur) a ani proj. partneri nedisponujú dostatkom vlast. zdrojov, dohodli sa dočasne zrealizovať iba 1. etapu investície. Obsah práve predk. projekt. zámeru zahŕňa v sebe to "naj" z hľadiska prír. prostredia, histor. pozoruhodnosti, ale aj atrakcií CR v príhr. regióne SR a MR z pohľadu cykloturistu. Trasa, ktorú predkl. projekt rieši je plynulá, ľahko dostupná, ucelená a dlhá celkom 18 km stavaných a 83km tabuľkami značených úsekov. Dôvody realizácie tohto projektu spočívajú teda:

- v potrebe využitia výstupov a zabezpečenia trvalo udržateľnosti výsledkov projektu "Cyklotrasy bez hraníc - štúdie a plány"
- v snahe o dosiahnutie vyššie popísaných cieľov projektu - zlepšenia dostupnosti príhr. regiónov, podpore rozvoja cest. ruchu, komunikácie medzi obyv. príhr. regiónov ....
- v nedostatku vlastných zdrojov projekt. partnerov na realizáciu investície bez pomoci NFP
- v neopodstatnenosti výstavby cyklotrasy len na území tej-ktorej obce, bez existencie účelosti, ktorá by pre cykloturistu zabezpečila tak služby CR, ako aj pôžitok zo zaujímavosti, resp. pozoruhodnosti a prír. krás územia, t. j. v snahe o komplex. a ucelenosť.
- v snahe ďalej upevňovať exist. partnerstvá a vytvárať nové

2011 június végén ezen Program keretein belül sikeresen befejeződött a "Kerékpárutak határok nélkül - tanulmányok és tervek" c. projekt az ISTER RFÜ és Vámosszabadi község irányítása alatt. Szlovákia területén a projektbe ugyanaz a 4 mikroregió kapcsolódott be mint társult partner (Tőkési ág kistérség, Dunamagisztrál kistérség, Warkun kistérség, Csilliköz kistérség). A kistérségek és a HTP-részére lett a projekt végrehajtásának elmúlt 18 hónapja alatt kidolgozva a kerékpárutak felhívás keretén belül nincs elegendő pénz. támogatás a fent említett projekt teljes Mivel az érvényben levő pályázati felhívás keretén belül nincs elegendő pénz. támogatás a fent említett projekt teljes egészének folyt. - a megtervezett teljes kerékpárútszakasz megépítéséhez (összköltsége több mint 12 mil. Eur) és a partnerek nem rendelkeznek elegendő saját pénzügyi forrással, úgy döntöttek hogy a most benyújtásra kerülő pályázaton belül a megtervezett kerékpárútnak csak egy részét építik meg. Azt a részét, amely a legszebb természeti adottságot, kulturális nevezetességet, illetve turistalátványosságot tudja bemutatni, illetve a legtöbb szolgáltatást nyújtani a kerékpárosoknak a határ mindkét oldalán. Egy olyan 18 km épített és 83km táblákkal jelölt kerékpárutat szeretnénk e projekt keretein belül létrehozni, amely nemcsak érdekes, de összefüggő könnyen elérhető - megközelíthető és folytonos.

A projekt megvalósításának legfőbb okai tehát a köv.:

- felhasználni a "kerékpárutak határok nélkül - tanulmányok és tervek" c. pr. kimeneteit, és ezáltal biztosítani a projekt hosszútávú fenntarthatóságát
- törekedni arra hogy megvalósuljanak a fent leírt proj. célok : a határmenti térségek jobb elérhetősége, a turizmus fejlesztése, a határmenti régiók lakosainak szorosabb kapcsolata...
- a partnerek saját pénzforr. hiánya a beruházás finansz.
- összefüggő kerékpárúthálózat kialakítása, teljeskörű turisztikai szolgáltatásokkal, a határmenti térség körny. szépségeinek, adottságainak bemutatása, elkerülni tehát a nem indokolt - csak bizonyos kerékpárutak kiépítését - közs. területén
- támogatni a már meglévő kapcs. elmélyítését és újak kialakítá

## Célcsoportok / Cieľové skupiny

Tüntesse fel és indokolja, mely direkt és indirekt célcsoportok helyzetének javulásához járul hozzá a projekt. Írja le, hogyan vesznek részt a célcsoport tagjai a projekt megvalósulásában vagy az eredmények felhasználásában. / Uvedte a odvodnite, pre ktoré cieľové skupiny (priame a nepriame) bude mať projekt prínos a dajte k zlepšeniu ich momentálneho stavu. Popíšte, akým spôsobom budú cieľové skupiny zapojené do realizácie a využívania prínosov projektu.

Műtassa be azon szervezetek és/vagy személyek körét, melyek helyzetét a projekt elő kívánja mozdítani. Ismertesse, hogy ezen szervezetek, személyek számára miért szükséges a projekt megvalósítása! Ismertesse a célcsoport felmerült igényeit és szükségleteit, térjen ki a kiválasztott célcsoport projektben való részvételére vagy az eredmények felhasználására vonatkozó motivációira vagy motívumok lehetőségeire. Indokolja a célcsoportok és a tervezett tevékenységek kiválasztását. Amennyiben valamilyen korábban megvalósult projekt vagy kutatás alapján elemzi a célcsoportot, úgy kérjük, hogy jelölje meg a forrást. Uvedte okruh ľudí a organizácií, ktorých situácia sa zlepši realizáciou projektu. Popíšte prečo je dany projekt dôležitý pre potreby týchto ľudí a organizácií. Popíšte potreby cieľových skupín, ako aj možné spôsoby zapojenia týchto skupín do projektu. Odvodnite, vyber cieľových skupín a aktivít na ich zapojenie do projektu. Ak bola cieľová skupina zadaná na základe predchádzajúceho prieskumu alebo štúdie, prosím, uveďte zdroj.

Hlavné cieľové skupiny, na ktoré je projekt zameraný:

- obyvatelia a návštevníci obcí 4 mikroregiónov v SR
- obyvatelia a návštevníci obce Vámosszabadi v MR
- do projektu zapojení partneri

Sekundárne cieľové skupiny, na ktoré je projekt zameraný:

- široká verejnosť doma aj v zahraničí
- inštitúcie zamerané na propagáciu cestovného ruchu v SR a MR (cestovné kancelárie, médiá, turistické informačné kancelárie, cyklistické kluby)
- úrady a inštitúcie, ktorých úlohou a cieľom je podpora rozvoja regiónov (na území SR napr. Vyšší územný celok - Trnavský samosprávny kraj, Agentúra na podporu rozvoja cestovného ruchu...)

Prínosy projektu:

- na úrovni subjektov verejnej správy - mikroregiónov a obcí to bude skvalitnená, dopravná infraštruktúra vo forme cyklotrás, resp. dopravného a turistického značenia zabezpečujúca nielen vyššiu kvalitu životnej úrovne miestneho obyvateľstva ale aj predpoklady pre ďalší rozvoj územia napríklad v oblasti CR. Obce a mikroregióny projektom zabezpečia pre svoje obyvateľstvo nielen ekonomicky úspornejšiu, ale aj ekologickejšiu možnosť dopravy (zniženie



výfukov, nižšia spotreba pohonných hmôt ...)

- na úrovni jednotlivcov - obyvateľstva a návštevníkov (cyklistov, resp. cykloturistov) to bude skvalitnená dopravná infraštruktúra zabezpečujúca vyšší stupeň bezpečnosti dopravy, lepšiu dostupnosť nielen na miestnej úrovni, ale aj pozdĺž a cez slovensko-maďarské hranice, možnosť cykloturistiky v riešenej lokalite - ako produktu CR apod. Realizáciou projektu sa upevnia existujúce partnerstvá a vytvoria nové tak na úrovni skupín a organizácií, ako aj na úrovni jednotlivcov.

**Elsődleges célcsoport:**

- a 4 szlovákiai mikrorégió lakossága és látogatói
- Vámosszabadi község lakossága és látogatói
- a pályázatban résztvevő projektpartnerek

**Másodlagos célcsoport:**

- hazai és külföldi széles nyilvánosság
- különféle az idegenforgalom területén tevékenykedő intézmények (utazási irodák, turisztikai információs központok, kerékpár egyletek...)
- régiófejlesztésben aktívan részvevő hivatalok, intézmények (Szlovákia területén pld. a Nagyszombati kerület, idegenforgalom támogatásával foglalkozó intézmények...)

A község - kistérség és települések szempontjából a projekt javítja a közlekedési infrastruktúra minőségét kerékpárutak, illetve közlekedési és turisztikai jelzések formájában, így biztosítva a helyi lakosság jobb életminőségét és ezen területek további fejlődésének előfeltételeit, pl. a turizmusban. Az önkormányzatok és kistérségek a projekt által nemcsak sokkal gazdaságosabb, hanem környezetbarátabb közlekedési lehetőségeket (csökkentet kipufogógáz, kisebb üzemanyag-fogyasztás ...) biztosítanak lakosságuk számára.

Az egyén - a lakosság és a látogatók szintjén (kerékpárosok, ill. kerékpáros turisták) a jobb minőségű közlekedési infrastruktúra biztonságosabb közlekedés biztosít, jobb hozzáférést, nemcsak helyi szinten, hanem végig a szlovák-magyar határ mentén, valamint lehetővé teszi a kerékpárturizmus mint turisztikai termék fejlődését, stb.

A projekt végrehajtása erősíteni fogja a meglévő partnerségeket és újak létrehozását csoportok és szervezetek, valamint egyéni szinten.

## Fejlesztési stratégiákkal való összhang / Súlád s rozvojovými stratégiami

A projekt céljainak összhangja a szektorális és adott területi célkitűzésekhez. Max. 1500 karakter / mezőnként / Súlád projektových aktivít so sektorovými a rozvojovými plánmi dotknutého uzemia. Max. 1500 znakov na každé textové pole

Mutassa be és nevesítse a projekt szakpolitikához való illeszkedését, illetve hogy hogyan illeszkedik a megvalósítani kívánt fejlesztés a térség (település, kistérség, megye, régió) fejlesztéspolitikai tervéhez, stratégiáinak, stratégiáinak Popíste súlád projektu s regionálnymi a odvetvovými stratégiami (na úrovni obec, mikrorégión, kraj, región), v ktorom bude projekt realizovaný. Uvedte názvy stratégií a popíste ako projekt prispéje k ich naplneniu.

Projekt a jeho ciele sú plne v súlade s Národným strategickým a referenčným rámcom SR na roky 2007-2013, ktorého stratégia je postavená na 3 strat. prioritách a ich 3 cieľoch. Jedným z nich je strat. prioritá "Infraštruktúra a regionálna dostupnosť" a na ňu nadväzujúci strategický cieľ: "Zvýšenie hustoty vybavenia regiónov infraštruktúrou a zvýšenie efektívnosti s ňou súvisiacich ver. služieb".

Projekt je plne v súlade aj s Dunajskou Stratégiou, tzv. "Duna Régió Stratégia" (DRS), ktorej cieľom je okrem iného dobudovanie chýbajúcej dopravnej a energetickej infraštruktúry v mikro- a makroregióne Dunajja, či už na národnej úrovni (MR) alebo na úrovni cezhraničnej. Kľúčovú úlohu pri implementácii DRS pritom zohráva integrovaný prístup, a vzájomné zosúladenie projektov členských štátov.

Na regionálnej úrovni je predkladaný projektový zámer plne v súlade v Programom hospodárskeho a sociálneho rozvoja (PHSR) Trnavského samospr. kraja - viď samostatná príloha projektu: podporný dokument VUC Trnava, ako aj s Programami hospodárskeho a sociálneho rozvoja mikrorégiónov a ich členov - obcí. To isté platí aj na maďarskej strane hranice - projekt výrazne prispéje k dosiahnutiu cieľov stanovených v strategických rozvojových dokumentoch župi Győr-Mosón-Sopron a obce Vámosszabadi.

A projekt és a célkitűzések teljes mértékben összhangban vannak a 2007-2013 közötti időszakra vonatkozó Nemzeti Stratégiai Referencia Kerettel, mely stratégia három prioritásra és annak 3 célkitűzésére épül. Ezek közül az egyik stratégiai prioritás az "Infrastruktúra és regionális hozzáférhetőség" és a hozzá kapcsolódó stratégiai cél: "A régiók infrastrukturális ellátásának és a kapcsolódó közszolgáltatások hatékonyságának növelése".

A projekt teljes mértékben összhangban van a Duna Régió Stratégiával (DRS), amelynek célja többek közt a hiányzó közlekedési és energetikai infrastruktúra befejezése a Duna mikro-és makro-regiójában, nemzeti- valamint határonátnyúló szinten is. A DRS végrehajtásában kulcsfontosságú szerepet játszik az integrált megközelítés és a tagállamok projektjeinek összehangolása.

Regionális szinten a jelenlegi projekt javaslat teljes mértékben összhangban van Nagyszombat megye valamint az érintett kistérségek és azok tagjainak (önkormányzatok) Gazdasági és Szociális Fejlesztési Programjával. Lásd:



projekt önálló melléklete: Nagyszombat megye támogató nyilatkozata. Projektünk a határ túloldalán is nagy mértékben támogatja a regionális - Győr-Moson-Sopron megye és helyi - Vámoszabadi község stratégiai fejlesztési dokumentumaiban kitűzött célokat.

## Határon átnyúló hatás / Cezhraničný dopad

Kérjük, nevesítse a projekt által elért határon átnyúló hatásokat, mértéket /  
Uvedte cezhraničné dopady a ich rozsah dosiahnutý realizáciou projektu.

Mutassa be teljes körűen, hogy miért tartja szükségesnek a határon átnyúló projekt megvalósítását. Emelje ki, hogy a célterületen felmerülő határon átnyúló igények és szükségletek kielégítését miként fogja szolgálni a projekt megvalósulása.

A projekt végrehajtása során létrejönnek vagy megerősítődnek-e fenntanható határon átnyúló közös struktúrák, kapcsolatok? Hogyan fog hozzájárulni a projekt az akadályok elhárításához, határon átnyúló kapcsolatok (infrastruktúra, szociális, gazdasági vagy kulturális) fejlesztéséhez?

Milyen hatással lesznek a projekt tevékenységei, eredményei a határtersegre, és miként kerülnek közös használatra a célcsoportok (révén)?

Hogyan fog hozzájárulni a projekt a programterület elemeinek javításához és közös gazdasági terület megerősítéséhez?

Popíšte ako daný projekt prispieva k naplneniu cezhraničných potrieb a riešeniu problémov. Pri odôvodnení potreby projektu poukážte na dôležité aspekty.

Dójde v rámci projektu k vytvoreniu či upevneniu udržateľných spoločných cezhraničných štruktúr a vzťahov? (aký bude prínos projektu k odstránovaniu existujúcich bariér, k rozvoju cezhraničných kontaktov (infraštruktúrnych, socio-ekonomických alebo kultúrnych)?

Aký bude dopad aktivít a výsledkov projektu na maďarsko-slovenské prihraničie a ich spoločné využívanie cieľovými skupinami z oboch strán hraníc?

Aký bude prínos k zlepšeniu životných podmienok v prihraničnej oblasti a ako sa posilní spoločný hospodársky priestor?

- budovanými resp. značenými cyklotrasami sa zlepši cezhraničná dostupnosť a komunikácia 4 mikroregiónov nachádzajúcich sa v slovenskom prihraničnom území a maďarskej obce Vámoszabadi

- pre cyklistov - s dôrazom na cykloturistov sa vytvorí nový - oveľa bezpečnejší, ekologickejší a aj z hľadiska prírodných krás a pozoruhodností kompaktnější produkt cestovného ruchu - cyklotrasa vedúca pozdĺž a cez slovensko-maďarské prihraničie

- vplyvom realizácie projektu sa posilnia existujúce a vytvoria nové partnerstvá tak na úrovni jednotlivcov ako aj skupín - hospodárskych, záujmových, verejno-prospešných a pod.

- vplyvom realizácie projektu sa na oboch stranách hranice vytvoria rovnaké predpoklady pre ďalší rozvoj CR. s dôrazom na využitie prírodných krás prihraničného územia, ale aj sociálnej či kultúrnej súdržnosti medzi ľuďmi a komunitami

Projekt sa na oboch stranách hranice napája aj na už existujúce cyklotrasy, čím sú jeho cezhraničné dopady z hľadiska dostupnosti prihraničného územia ešte výraznejšie (napr. v SR na Dunajskú cyklocestu - medzinárodnú trasu vedúcu popri rieke Dunaj, v MR za obcou Vámoszabadi nadväzuje na existujúce cyklotrasy mesta Győr a na už existujúce cyklotrasy územia Szigetközú EuroVelo, časť 6).

Z uvedeneho vyplýva, že projekt prispieva k eliminácii bariér cezhraničnej spolupráce tak v oblasti infraštruktúry ako aj v obl. socio-ekonomickej a kultúrnej.

- Az épített illetve jelölt kerékpárutak által jelentősen javul a határmenti térségek elérhetősége és kommunikációja, főképp a projektben résztvevő 4 szlovák kistérség és Vámoszabadi magyarországi község közt.

- A kerékpárosok - különösképpen a kerékpáros turisták számára létrejön egy új - sokkal biztonságosabb, környezetbarátabb és természeti szépségekben és látnivalókban gazdagabb, kompakt turisztikai termék: a szlovák-magyar határ mentén vezető kerékpárút

- A projekt végrehajtásával megerősödnek a meglévő partnerségek és újak jönnek létre egyének és csoportok szintjén (gazdasági, érdekek, közhasznú és hasonlók).

- A projekt hatására a határ mindkét oldalán azonos feltételek teremthetők a turizmus továbbfejlesztésére nagy hangsúlyt fektetve a határ menti területek természeti szépségeinek kihasználtságára, és az emberek és a közösségek társadalmi és kulturális kohéziójára.

A projekt a határ mindkét oldalán csatlakozik a már meglévő kerékpárutakra, így a határon átnyúló hatása a határmenti vidékek elérhetőségét tekintve még jelentősebb. (pl. Szlovákiában a Duna mentén haladó nemzetközi Dunai kerékpárútra, Magyarország területén Vámoszabadinál kapcsolódik Győr város meglévő kerékpárútjára továbbá a Szigetköz területén haladó EuroVelo kerékpárútra, 6. szakasz).

A fent leírtakból következik, hogy a projekt hozzájárul a határon átnyúló együttműködés akadályainak felszámolásához - infrastruktuurális, valamint társadalmi-gazdasági és kulturális téren is.

## Projekt tevékenységek / Aktivitý projektu

Kérjük, írja le a projekt tervezett tevékenységeit logikailag összefüggő egységekre bontva. Nevesítse az elért eredményeket a bizonyos tevékenységek / tevékenységcsoportok révén.

Podrobne popíšte v logickom slede jednotlivé projektové aktivity a akým spôsobom na seba naväzujú.

Uvedte ako projektové výsledky prinášajú jednotlivé aktivity resp. skupiny aktivít.

Za všetky 4 aktivity projektu budú zodpovední všetci projektoví partneri: tak vedúci partner - MR Klátovské rameno, ako 3 domáci partneri: MR Dun. Magisztrála, MR Medzičillzie, MR Warkun a HCHP - obec Vámoszabadi bez rozdielu a bez ohľadu na výšku nákladov súvisiacich s tou-ktorou aktivitou na úrovni ich rozpočtu. Výsledkom aktivity č. 1 bude výber najvhodnejších dodávateľov tovarov, prác a služieb pre potreby tohto projektu. Pri jej realizácii budú okrem zástupcov proj. partnerov zúčastnení aj osoba oprávnená výkonu VO, prípadne už vybraný zástupca ext.proj.manažmentu. V rámci aktivity č. 2 sa uskutoční výstavba a značenie cyklotrás v súlade s projektovou dokumentáciou a rozpočtami jednotl. partnerov. V rámci aktivity č. 3 sa na oboch stranách hranice uskutoční kampaň zameraná na propagáciu projektu - uverejnením článkov v novinách, rozhovormi v médiách, aktualizáciou webových stránok partnerov a v neposl. rade propagáciou projektu formou záver.konferencie s tlač.konferenciou. Počas celej doby implementácie bude v 5 lokalitách realizácie projektu (v sídlach partnerov) umiestnená reklamná tabuľa zodpovedajúca požiadavkám Programu. Plynulosť a nerušený priebeh implementácie tohto projektu v súlade s jeho časovým, vecným harmonogramom a rozpočtom bude pri realizácii vš. aktivít zabezpečený vďaka úzkej spolupráci zástupcov proj.partnerov, ext.manažmentu a vhodne vybraných dodáv.investície a podpor.služieb.

- A projekt vgrehajtása során (24 hó) összesen 4 projektaktivitás kerül megvalósításra, és pedig:
1. Közbeszerzési eljárás - a munkálatokat és szolgáltatásokat elvégző alkalmas beszállító kiválasztása érdekében
  2. Kerékpárutak építése és jelölése
  3. A projekt propagációja
  4. Projektmenedzsment

Mind a 4 projektaktivitás végrehajtásáért egyformán felelősséget vállal az összes projekt partner: úgy a vezető partner - Tökési Ág kistérség, mind a hazai partnerek - Csiziköz MR, Dunamagisztrál MR, Warkun MR és a fő HTP - Vámoszabadi község, az aktivitásokkal összefüggő költségek magasságától függetlenül. Az 1. aktivitás eredménye a projekt végrehajtásához szükséges legalkalmasabb beszállító kiválasztása lesz. A végrehajtásánál a projektpartnernek képviselőin kívül a közbeszerzés eljárást végrehajtani jogosult személy, illetve a már kiválasztott projektmenedzsment képviselője fog résztvenni. A 2. aktivitás keretein belül a tervdokumentáció és az egyes partnerek költségvetési tételével összhangban történik meg a kerékpárutak kiépítése és jelölése. A 3. aktivitáson belül a határ mindkét oldalán a projekt propagációjára irányuló kampány megrendezésére kerül sor: újságcikkek megjelentetése, média interjúk, partnerek weboldalainak aktualizálása, és nem utolsósorban a projekt propagálása sajtótájékoztatóval egybekötött zárókonferencia által. A projekt teljes futamideje alatt a Program szabályainak megfelelő reklámtábla kerül kihelyezésre mind az 5 projektmegvalósítási területen (azok székhelyén). A projekt zavartalan és folyamatos végrehajtása annak ütemtervének és költségvetésének megfelelően mind a 4 aktivitás végrehajtásánál a projektpartnernek képviselői, külső menedzsment és a megfelelően kiválasztott beruházás és alátámasztó szolgáltatások beszállítóival, illetve kivitelezőivel való szűk együttműködésnek köszönhetően lesz bebiztosítva.

## A partnerszervezetek bemutatása / Popis projektových partnerov

Mutassa be az egyes szervezetek tevékenységi körét, működési területüket, előzetes tapasztalataikat és a fő feladataikat a projektben. Szintén részletezze az erősségeiket, amelyekkel hozzájárulnak a projekt minőségi végrehajtásához!

Popisite jednotlivých partnerov zapojených do projektu, ich oblasti pôsobenia, expertízu, predchádzajúce skúsenosti ako aj ich hlavné úlohy a aktivity v projekte. Uveďte silné stránky jednotlivých partnerov, ktoré prispievajú k vyššej kvalite realizácie projektu.

Všetci projektoví partneri sú stabilnými inštitúciami schopnými zabezpečiť bezporuchový a plynulý priebeh implementácie aktivít tohto projektu v zmysle jeho časového, vecného harmonogramu a rozpočtu. Taktisto disponujú dostatkom skúseností, kapacít, vybavenia a štruktúr na to, aby bol projekt nielen úspešný, ale aj udržateľný. Partnerstvo 4 najväzjom susediacich mikroregiónov v prihraničnom území SR s maďarskou obcou Vámoszabadi je stabilné a založené na už existujúcej úspešnej spolupráci pri implementácii projektu s názvom "Cyklotrasy bez hraníc - štúdie a plány".

A projektben résztvevő összes partnert stabil intézményként tartják számon - melyek képesek bebiztosítani a projekt aktivitásainak zökkenőmentes és folyamatos végrehajtását az ütemterv és költségvetése értelmében. Ugyanakkor elégséges tapasztalattal, kapacitással, felszereltséggel rendelkeznek, hogy a projekt ne csupán sikeres, de fenntartható is legyen. A Szlovákiában 4 egymással szomszédos határmenti mikroregió és a magyarországi Vámoszabadi község közti partnerség stabil és többéves sikeres együttműködésre épül - többek közt a "Kerékpárutak határok nélkül - tanulmányok és tervek" c. projekt kapcsán.

## Előkészítő tevékenységek, engedélyezési folyamat / Prípravné aktivity, stavebné konania a povolenia

Kérjük adja meg, hogy az ütemtábla alapján van-e beszámolt a kívánt előkészítő költség a projektnek. Ha igen, kérjük részletezze mindegyik előkészítő tevékenységét, költségét, tekintettel arra, hogy mikor merültek vagy fogják felmerülni, milyen kézzel fogható eredményre vannak vagy lesznek. Kérjük azt is megadni, hogy szükségesek-e építési engedélyek a projekt megvalósításához!

Uveďte prosím, či váš projekt zahŕňa prípravné náklady podľa Prírucký pre žiadateľa a Prírucký oprávnenosti nákladov. Ak vynaložené, uveďte realizované, resp. plánované fyzické výstupy. Zároveň špecifikujte, či sú potrebné stavebné povolenia pre realizáciu projektu.

Za prípravné aktivity projektu možno považovať partnermi úspešne realizovaný projekt s názvom "Cyklotrasy bez hraníc - štúdie a plány", kód projektu: HUSK/0801/2.3.1/0001 v rokoch 2009-2011, ktorý bol financovaný zo zdrojov tohto Programu vo výške 95 % celkových nákladov. Projekt bol realizovaný pod vedením RRA ISTER so sídlom v Dunajskej Stredé, HCHP projektu bola obec Városszabadi, 4 MR na území SR boli pridruženými partnermi projektu, nedisponujúcimi rozpočtovými N.

V rámci tohto projektu bola vypracovaná štúdia uskutočniteľnosti pre projekt Cyklotrasy bez hraníc, bolo realizované geometrické zameranie riešených území, vypracovali sa PD pre potreby získania územných rozhodnutí a následne PD pre potreby stavebných povolení. Výstupom projektu boli aj vydané právoplatné územné rozhodnutia stavby pre potreby 4 mikroregiónov a obce Városszabadi.

V rámci prípravných aktivít sa v čase priprav tejto žiadosti realizujú činnosti smerujúce k získaniu právoplatných stavebných povolení na úrovni každého z projektových partnerov.

A projekt előkészítő tevékenységének lehet tekinteni a 2009-2011 közötti időszakban sikeresen megvalósult "Kerékpárutak határok nélkül - tanulmányok és tervek" c. projektet, projektkód: HUSK/0801/2.3.1/0001, mely összköltségeinek 95%-a ennek a Programnak a segítségével volt finanszírozva. A projekt az ISTER Regionális Fejlesztési Ügynökség, Dunaszerdahely vezetése alatt valósult meg, a határon túli partner Városszabadi község volt, Szlovákiában a jelenleg pályázó 4 kistérség mint társult, költségvetés nélküli partner szerepelt. A fent említett projekt keretein belül elkészült egy megvalósíthatósági tanulmány, az érintett területek geometriai bemérése, területi és később építkezési engedély megszerzésére feljogosító tervdokumentációk. A projekt kimenetei voltak a 4 kistérség és Városszabadi község projektdokumentációira vonatkozó jogeros területi határozatai. Mivel a kerékpárutak kiépítése építkezési engedélyköteles tevékenység, jelen kérelem előkészítő tevékenységként ezen aktivitás végrehajtása történik meg a 4 kistérség és a külföldi partner részéről is.

## NATURA 2000

Kérjük adja meg, hogy a projekt tevékenységének vannak-e következményei a természeti környezetre vonatkozóan! Amennyiben igen, kérjük, hogy a megadott megvalósítási helyszínnel összhangban érintett a projekt Natura 2000 területét! Amennyiben igen, kérjük írja le, hogy felvette-e a kapcsolatot az illetékes természetvédelmi hatósággal és milyen eredménnyel! Uvedte, ha projekt máz dohad na životné prostredie. Ak ano, uvedte, či má projekt dosah na území NATURA 2000 na základe informácií uvedených v časti "Umiestnenie aktivít projektu". V prípade, že projekt bude realizovaný na území NATURA 2000, resp. v jeho časti, uvedte, či ste kontaktovali príslušný orgán štátnej ochrany prírody a aké bolo stanovisko tohto úradu.

Ano, projekt na území SR zasahuje do území NATURA 2000. Preto partneri projektu oslovili príslušný orgán ochrany prírody už v rámci predchádzajúceho projektu - dokument z roku 2008 pripájame ako prílohu tejto dokumentácie, svedčí o tom, že projekt nebude mať negatívny vplyv na ŽP.

Pre potreby získania územného rozhodnutia k projektu výstavby cyklotrás oslovili projektoví partneri Štátny orgán ochrany prírody a Obvodný úrad životného prostredia opätovne, tentoraz so žiadosťou o vydanie povolení. Nakoľko všetky úseky cyklotrás, ktoré sú predmetom projektu boli už počas príprav projektovej dokumentácie priebežne konzultované, príslušné orgány vydali pozitívne stanoviská, dôkazom čoho je právoplatné územné rozhodnutie na úrovni všetkých partnerov.

Cyklistická infraštruktúra bude teda budovaná plne v súlade s predpismi o ochrane životného prostredia, tieto budú kontrolované počas celej doby výstavby cyklotrás ako aj následne počas ich prevádzkovania.

Igen, a projekt Szlovákia területén érint NATURA 2000 területeket, ezért a projekt partnerek még az előző projekt kapcsán megszólították az illetékes természetvédelmi hatóságot hogy az igazolja projektjük tevékenységei nem fogják negatívan érinteni a térség természetvédelmi területeit - a "Natura 2000" igazolás pályázati kérvényünk mellékletét képezi.

A kerékpárutak építésének területrendezési engedélyeztetése folyamán ismét megszólították a projekt partnerek az illetékes környezetvédelmi hatóságokat engedély kiadása céljából. Mivel a kerékpárút összes szakasza már a tervdokumentáció készítésekor folyamatosan konzultálva volt ezekkel a hatóságokkal, az illetékes hatóságok pozitív véleményt állítottak ki, bizonyítéka ennek a 4 kistérség jogeros területi végzése.

Az újonnan kiépített kerékpárutak tehát teljes mértékben megfelelnek majd a természetvédelmi előírásoknak, ezek betartására a kivitelezés - kerékpárutak építése és jelölése, és a kerékpárutak működtetésének időszakában a projekt partnerek egyaránt ügyelni fognak.

## Multiplikátor hatás, innovatív jelleg / Násobiaci, multiplikačný efekt, inovativnosť

Írja le a projekt eredményeinek jövőbeni kiterjesztési lehetőségeit / Uvedte možnosti opakovania projektu a rozšírenia projektových aktivít v budúcnosti.

Írja le a projekt eredményeinek jövőbeni kiterjesztési lehetőségeit. A tevékenységek által megvalósult eredmények milyen egyéb célokat szolgálnak. Kik lehetnek a közvetett haszonélvezők? Mutassa be a projekt tagabb környezetében várható jövőbeni hatásokat (pl. a projekt megvalósításának köszönhetően további fejlesztések indulnak a régióban).

Áké sú možnosti rozšírenia výsledkov projektu v budúcnosti? Prispievajú výsledky projektu aj k naplneniu ďalších cieľov resp. je možné definovať prípadných ďalších užívateľov projektu a výsledkov?



Poukážte aj na prípadné budúce dopady v širšom kontexte (napr. vďaka realizácii projektu sa rozbehnú ďalšie rozvojové aktivity v regióne)

Inak je, hoci a projekt milien úszeru elemeket tanalmazia kezelendo problémak feloldasa erdekeben, milyen modon probal valloztani az eddigi szokasos gyakorlatot a hatekonyabb problemakezes erdekeben es milyen a celter ulefen eddig nem hasznalt modszereket vezetne be (amennyiben relevans a „best practice” forrasat megjelolve)

Uvedte aké nové, inovátiívne prvky prinasa predkladany projekt pre potreby efektívnejšieho riesenia zafinancovanych problemov (v prípade, ze je predkladany projekt prevzatym prikladom dobrej praxe „best practice”, popiste zdroj odkial ste ju prevzali)

Opakovanie, ale hlavne rozšírenie nášho projektu je nielen možné ale aj žiaduce a to z dôvodu potreby zabezpečiť dostupnosti a komunikácie celého prihr. územia SR a MR. V rámci projektu "Cyklotrasy bez hraníc - štúdie a plány" sme spracovali PD cca 250 km dlhých stavaných, resp. značených cyklotrás, tiahnucich sa po území 4 mikroregiónov v SR a obce Vámoszabadi v MR. Náš práve predkladaný proj. zámer je z dôvodu nedostatku NFP v rámci opatrenia 2.3.1 tohto Programu a taktiež nedostatku vlastných zdrojov proj. partnerov zameraný iba na výstavbu a značenie časti tohto územia v pomere cca 18 km stavaných a 83 km tabuľkami značených cyklotrás. Napriek tomu je ucelený - kompaktný tak z hľadiska potrieb dostupnosti a komunikácie slov.-maď. prihran. územia ako aj z hľadiska potrieb rozvoja cykloturistiky. Je však možné a potrebné ho v rámci možnosti ďalej rozširovať a zveľaďovať. Preto dúfame, že náš projekt bude mať v najbližšom období pokračovanie tak v rieš. území, ako aj mimo neho.

S budovaním cyklotrás, a teda s rozvojom infraštruktúry zameranej na podporu cykloturistiky sú úzko spojené aj ďalšie rozvoj. možnosti proj. partnerov - či už hovoríme o stravovacích, ubytovacích a. doplnk. službách, tieto sú vždy spojené s tvorbou nových prac. miest a následne aj so zvyšovaním kvality života obyv..

Multiplikačným efektom projektu výstavby cyklotrás však môže byť aj vyvolanie potreby environment. správania sa obyvateľstva prihr. regiónu - zmenou návykov v oblasti dopravy napr. bicyklom na pracovisko, vo forme trávenia voľného času cykloturistikou, apod.

Inovativnosť tohto projektu spočíva vo viacerých skutočnostiach: v spôsobe spolupráce do projektu zapojených partnerov - spol. proj. tím, spol. rozhodovacie štruktúry, viacfázové riešenie problémov, analýza rizík a pod., v jeho ohľaduplnosti na ZP - tak počas príprav projektu, ako aj počas jeho realizácie - inovat. postupy prác, moderné technológie, prírod. materiály atď.

Projektünk ismétlése, de főképp eredményeinek kiterjesztése nemcsak lehetséges, hanem szükséges is, a magyar-szlovák határmenti térség elérhetőségének és együttműköd. fejlesztése céljából. A "Kerékpárutak határok nélküli tanulmányok és terve" c. projekten belül kb. 250 km hosszú épített és táblákkal jelölt kerékpárút tervdokumentációja készült el Szlovákiában 4 egymással határos kistérség, valamint a szomszédos Vámoszabadi község területén.

Benyújtandó pályázatunk a Program 2.3.1 intézkedésén belül rendelkezésre álló pénzforrás mértékét tekintve, és a hiányzó saját források miatt, csak e terület egy részén áthaladó kerékpárutak jelölését 83 km ill. építését 18 km oldja. Mindezek ellenére a magyar-szlovák határterület elérhetőségét és kommunikációját valamint a kerékpárturizmus igényeit tekintve egy átfogó projektről van szó. Szükséges viszont a meglévő kereteken belüli jövőbeni további bővítése és javítása. Ezért reméljük projektünk mihamarabbi folytatását mint térségünkben, mint azon túl.

A kerékpárutak kiépítésével, ill. a kerékpárturizmus fejlesztésével szorosan összefüggnek ezen területek más fejlesztési lehetőségei is, az idegenforgalom területén - megemlíthetjük itt az elszállásolási, étkezési lehetőségeket, ill. egyéb szolgáltatásokat, ezek mind új munkahelyek teremtését és nem utolsósorban a helyi lakosság életminőségének javulását eredményezik.

A kerékpárutak építésére irányuló projekt multiplikátor hatása lehet a határmenti lakosság környezettudatos viselkedésének megteremtése is - pozitív változások a lakosság közlek. szokásaikban? pl. munkahelyre való eljutás kerékpárral, kerékpáros szabadidős tev. stb.

Projektünk innovatív jellege több dologban rejlik: a projektpartn. együttműködésének módjában (közös projekttím, k. döntéshozás, a problémák többfázisos megoldása, kockázatanalízis stb.), továbbá a projekt környezetbarát mivoltában annak előkészítése és megvalósítása során egyaránt (innov. munkafolyamatok, modern technológiák, termész. anyagok stb.)

## A projekt fenntarthatósága / Udržateľnosť projektu

Határozza meg és röviden mutassa be, hogy a projekt utankövetési időszakára milyen tevékenységeket tervezett. A projekt lezárultával kezdődő utankövetési időszak tevékenységeit az alábbi két szempontból jellemezze (maximum 1000 karakter) / Uvedte a v krátkosti popiste aké aktivitty planujete po ukončení projektu z hľadiska zabezpečenia finančnej a inštitucionálnej udržateľnosti. Max. 1000 znakov na každé textové pole.

Mutassa be azokat a tevékenységeket, melyeket a támogatás folyósítása után is tenni kell tartani (pénzügyi szempontból és intézményi szempontból)

Uvedte aké aktivitty budete vykonávat aj po ukončení projektu a akým spôsobom bude zabezpečené financovanie, a inštitucionálnej udržateľnosti.

Do projektu zapojení partneri budú po jeho ukončení:

- zabezpečovať starostlivosť o novovybudovanú infraštruktúru či už priamo na úrovni mikroregiónov alebo prostredníctvom svojich členov - obcí (vykonávať nevyhnutné opravy a údržbu cyklist. chodníkov, zabezpečovať spôsobilosť ich stavu pre potreby cyklistiky v každom ročnom období apod.)

- naďalej upevňovať partnerstvá vzájomnou výmenou odborných znalostí a skúseností

- vyvíjať snahu o čo možno najširšie využívanie novovybudovaných cykl. chodníkov - realizácia spoločných

marketingových aktivít: príprava spoloč. viacjazyčných propag. materiálov, turistických máp, ale aj spoloč. športových či kultúrnych podujatí ....



- spoločne hľadať finančné prostriedky na výstavbu ďalších km-nadväzujúcich cyklotrás v riešenom slovensko-maďarskom prihr. území
- spoločne iniciovať zapojenie súkromného sektora do rozvoja služieb cestovného ruchu podporujúcich výstupy a výsledky tohto projektu - požičovne bicyklov, ubytovacie a stravovacie služby, wellness, či iné atrakcie CR...

Všetci proj. partneri sú stabilnými inštitúciami, finančne, technicky a person. spôsobilými pre prípravu, realiz. a ďalšie pokračovanie tohto projektu. Prehlásenie o partnerstve a v prípade schválenia projektu aj Dohoda o spolupráci s jasne definovanými úlohami a zodpovednosťami projektových partnerov je a bude zárukou toho, že nielen aktivity popísané v tomto projekte, ale aj ďalšie po jeho ukončení budú pokračovať a budú financované z ďalších dotačných, resp. z časti z ich vlastných zdrojov. Projekt a jeho výstupy sa stanú fyzickým a duševným vlastníctvom partnerov. A projekt befejezése után a projektpartnerek:

- biztosítják az újonnan épített infrastruktúráról való gondoskodást, a kistérségek ill. tagjai, a községek által (a szűkséges javítások és karbantartási munkák elvégzését, hogy a kerékpárutak állapota minden évszakban megfeleljen a kerékpározásra stb.)
  - tovább erősítik a partnerséget szakmai ismeretek és tapasztalok cseréje által
  - erőfeszítést fejtenek ki az újonnan kiépített kerékpárutak minél szélesebb körű kihasználtsága iránt? közös marketingtevékenységek végrehajtásával (többnyelvű közös propagációs anyag, turisztikai térképek elkészítése, közös sport- és kulturális rendezvények...)
  - közösen megtalálni a pénzforrásokat a határ menti kerékpárút további kapcsolódó szakaszainak megépítéséhez
  - közösen kezdeményezni a vállalkozói szféra bekapcsolódását az idegenforgalmi szolgáltatások fejlesztésébe, melyek erősítik projektünk kimeneti és eredménymutatóit - kerékpárkölszönzés, elszállásolási és étkeztetési szolgáltatások, wellness, egyéb attrakciók, ...
- A projektpartnereket stabil szervezetként tartják számon, pénzügyileg, technikailag és képességben elégségesen felszereltnék ahhoz, hogy a projektet előkészítsék, megvalósítsák és fenntartsák, illetve folytassák. A partnerségi nyilatkozat és a projekt sikeres elbírálása esetén megkötött együttműködési szerződés, amely a partnerek feladatait és ezek felelősségvállalását is tartalmazza, egyértelmű biztosítékai lesznek, hogy nemcsak a projektben leírt tevékenységek, hanem a projekt befejezése után tervezettek is meg lesznek valósítva a partnerek saját- illetve egyéb nem visszatérítendő támogatások által megszerzett forrásaikból. A projekt és annak kimenetei a partnerek közös fizikai és szellemi tulajdonát fogják képezni.

## Partnerség és projekt irányítás / Strukturá partnerstva a manažment projektu

Mutassa be a projektmenedzsment szervezeteket! Kérjük tényleg ki az egyes partnerek által létrehozott strukturákra (belső erőforrásból vagy külső szolgáltató által biztosított menedzsment esetén egyaránt) illetve a partnerek közötti egyeztetési és információcserési mechanizmusokra is.

Stručne charakterizujte vytvorenú štruktúru partnerstva vrátane postavenie jednotlivých partnerov. Popíšte ako bude zabezpečený každodenný manažment projektu, zloženie projektového tímu (interní zamestnanci, externí zamestnanci alebo ich kombinácia). Popíšte informačné toky a mechanizmy komunikácie.

Nakoľko je tento projekt pomerne náročný - tak z dôvodu počtu zapojených partnerov (z hľadiska projektu 4 mikroregióny + 1 obec, každý mikroregión je však zložený z viacerých obcí, ktoré v konečnom dôsledku tento projekt spolufinancujú a teda zaň aj spoluzodpovedajú) ako aj z technického a finančného hľadiska, riadenie projektu bude viacstupňové. Pod vedením štatutárnych zástupcov partnerov budú za administráciu projektu zodpovedajú interní zamestnanci (1/mikroregión). Tí budú úzko spolupracovať so zástupcami externého projektového manažmentu. Projektový team bude zastrešovať také aktivity ako je riadenie procesu verejného obstarávania, styk s verejnosťou, s členmi mikroregiónov - obcami, komunikáciu s RO Programu, vecné a časové plnenie aktivít a rozpočtu projektu, zabezpečenie publicity projektu, prac. porady projektových partnerov, monitoring projektu, atď.

Všetci členovia tímu disponujú nielen náležitým odb. vzdelaním, ale aj dlhoroč. skúsenosťami a praxou vo svojom odbore a dobrými organiz. schopnosťami. Pozitívom nášho tímu je aj skúsenosť v súvislosti s implementáciou projektov v rámci Programu cezhr. spolupráce HU-SK 2007-2013.

Všetci proj. partneri sú schopní poskytnúť vhodné zázemie pre projekt z organ., techn. ako aj admin. hľadiska (kanc. priestory, kanc. potreby, IKT, internetové pripojenie...). Uvedomujeme si, že vhodná koordinácia projektu a plynulý tok informácií medzi partnermi je nevyhnutným predpokladom jeho úspešnej implementácie.

Mivel projektünk igényes - egyrészt a projektben résztvevő partnerek létszáma miatt (4 kistérség + 1 község, valójában azonban minden mikroregiót több község képvisel), másrészt technikailag és pénzügyileg is, ezért irányítása többszintű. A projektpartnerek képviselői vezetésével a projekadminisztrációjáért a kistérségek alkalmazottjai felelősek (1 alkalmazott/kistérség). A projektteam a következő aktivitások végrehajtásában vesz majd részt: közbeszerzési folyamatok irányítása, nyilvánossággal és a kistérségi tagokkal való kapcsolattartás, a program irányítóhatóságával való kommunikáció, projekttevékenységek és költségvetés betartása, projekt publicitásának biztosítása, partnertalálkozók szervezése, monitoring tevékenység, stb.

A projektteam összes tagja képzett, többéves tapasztalattal és megfelelő vezetői képességekkel rendelkező szakember. Projektteamünk előnyei közt szerepelnek a HUSK Program keretein belül már sikeresen realizált projektjeink is.

A projektben résztvevő összes partner képes megfelelő feltételeket biztosítani munkacsapatának - mind szervezés,

adminisztráció és műszaki szempontból is (irodahelységek, irodaszerek, kommunikációs technológiák, internethozzáférés stb.). Tisztában vagyunk azzal a ténnyel, hogy csak a megfelelő koordináció és információáramlás biztosításával tudjuk projektünket sikeresen végrehajtani.

## Projekt tevékenységek, azok ütemezése / Csomó harmonogram aktivít projektü

Jelölje x szelvé megfelelő cellában, mely harmadéban valósítja meg az adott tevékenységet. A projekt céljai, tevékenységei, outputok és kimeneti indikátorok részben használt számozást ünlesse fel a tevékenységekre /  
 Označte krížikom, v ktorom období bude aktivita realizovaná. Použite rovnaké číslovanie aktivít/akov v časti „Ciele, aktivity, výstupy a indikatory výstupov“.

Projekt tevékenységek / Aktivit projektü	felelős partner(ek) / zodpovedný(í) partner(i)	1. harmadéy (4h0) /mesäce 1-4	2. harmadéy (4h0) /mesäce 5-8	3. harmadéy (4h0) /mesäce 9-12	4. harmadéy (4h0) /mesäce 13-16	5. harmadéy (4h0) /mesäce 17-20	6. harmadéy (4h0) /mesäce 21-24
act01 Közbeszerzési eljárás - a munkálatokat és szolgáltatásokat elvégző alkalmas beszállító kiválasztása érdekében / Uskutočnenie procesu verejného obstarávania - výber dodávateľov prác a služieb	LP - MR Klátovské rameno, PP - MR Warkun, PP - MR Medzicília, PP - MR Dunajská Magistrala, CBP - Vámoszabadi	X	X				
Lejárás / Pöpis	<p>Aktivita začne na oboch stranách hranice a u každého do projektu zapojeného partnera výberom osoby spôsobiléj výkonu verejného obstarávania.</p> <p>Za jej pomoci budú v súlade s legislatívou SR a MR vybrať najvhodnejší dodávateľa tovarov, prác a služieb. Veľký význam sa pritom bude klásť na zadefinovanie podmienok účasti uchádzačov v súťažach. Pri príprave a organizácii procesu VO bude dôležitú úlohu zohrávať realiz. tím projektu, ktorého úlohou bude zabezpečiť všetky vstupné podklady nevyhnutné pre uverejnenie súťaží u toho-ktorého partnera.</p> <p>Nakoľko každý do projektu zapojený partner disponuje vlastným rozpočtom, každý z nich bude vykonávať verejnú obstarávanie samostatne a tým pádom bude disponovať vlastným dodávateľom stavby, prípadne služieb.</p> <p>Az aktivitás a határ mindkét oldalán a közbeszerzési eljárást végrehajtani alkalmas személyt kiválasztásával kezdődik. Ezen személy segítségével a szlovák és magyar jogszabályozásnak megfelelően lesznek kiválasztva a legmegfelelőbb beszállítók, illetve kivitelezők. Ebben a fázisban nagy jelentőséggel bír a tenderbe jelentkezők részvételi feltételeinek meghatározása. A közbeszerzési eljárás előkészítésénél és végrehajtásánál fontos szerepe lesz a projekt végrehajtási csapatának, melynek feladata a tenderek közzétételéhez szükséges bemeneti dokumentumok biztosítása. Mivel az összes projektben résztvevő partner saját költségvetéssel rendelkezik, mindgyikük önállóan fogja végrehajtani a közbeszerzési, és ezáltal saját beszállítóval, illetve kivitelezővel fog rendelkezni.</p> <p>- časovo náročný proces výkonu VO - zákonom stanovené lehoty v závislosti od formy zákazky, možnosti podania námietok a pod.                      - nedostatočne zdefinované kritériá výberu dodávateľov</p> <p>- időigényes közbeszerzési folyamat - törvényileg behatárolt időpontok kiválasztási módszerektől függően, ellenvetések beadásának lehetősége                      - nem megfelelően meghatározott kritériumok a beszállítók kiválasztásánál</p>						
act02 Vystavba a značenie cyklótrás/ Kérékpárutak építése és jelölése	LP - MR Klátovské rameno, PP - MR Warkun, PP - MR Medzicília, PP - MR Dunajská Magistrala, CBP - Vámoszabadi		X	X	X	X	X





Počas celej doby implementácie projektu budú uverejňované články nielen v miestnych a regionálnych novinách, ale aj v tlačí s celoštátnou pôsobnosťou na oboch stránach hranice. Zástupcovia projektových partnerov budú pravidelne poskytovať rozhovory a informovať verejnosť o aktuálnom stave projektu nielen prostredníctvom tlaču, ale aj prostredníctvom médií - miestnej televízie a rozhlasu. Dôležitú úlohu budú zohrávať pravidelne aktualizované webové stránky projektových partnerov.

Vo fáze výstavby cyklotrás sa ako nástroj publicity projektu využijú aj reklamné tabule umiestnené v miestach realizácie projektu informujúce o čase, mieste, zdrojoch financovania projektu (samozrejme v súlade s ustanoveniami Zmluvy o poskytnutí NFP zo zdrojov EU - Program cezhraničnej spolupráce).

Po ukončení výstavby cyklotrás zo strany všetkých do projektu zapojených partnerov sa uskutoční záverečná konferencia spojená s tlačovou konferenciou. Predpokladaným obsahom konferencie bude okrem prezentácie Programu cezhr. spolupráce a za pomoci jeho zdrojov zrealizovaného projektu a jeho výsledkov aj prezentácia ďalších spoločných plánov cezhr. partnerov.

Konferencia bude určená pre širokú laickú aj odbornú verejnosť, vrátane médií, zástupcov Programu, do projektu zapojených partnerov a iných zainteresovaných organizácií. Predpokladaný počet účastníkov konferencie je 150 - 200 osôb.

A projekt tejes fútamideje alatt helyi, illetve regionális sajtóban megjelent cikkek segítségével szeretnénk tájékoztatni a nyilvánosságot a határ mindkét oldalán. A projekt partnerek képviselői nemcsak a nyomtatott sajtó, de a média (TV, rádió) által is nyilatkoznak majd - a projekt előrehaladásáról, várható eredményeiről. Fontos szerepe lesz a rendszeresen aktualizált weboldalainknak is.

Az építés folyamatában kihelyezett reklámtáblák is a publicitást szolgáló eszközök közé tartoznak majd. Ezek a Program szabályzataival összhangban informálják a széles nyilvánosságot a projekt időtartamáról, finanszírozásáról és geográfiai elhelyezéséről. A keréiparúttal tervezett szakaszának megépítése ill. jeleiése után kerül sor a sajtótájékoztatóval egybekötött zárókonferenciára. Ennek elsődleges célja a projekt kimeneteleinek és eredményeinek bemutatása a pályázatunk propagálása és ezzel a fenntarthatóságának biztosítása. A konferencia a laikus és szakmai nyilvánosságot egyaránt megszólítja majd, beleértve a médiát, a HU-SK határon átnyúló együttműködés Program 2007 - 2013 képviselőit és egyéb érdekelt szervezeteket. A konferencián résztvevők száma várhatóan 150 - 200 személy.

érdeklődés hiánya a konferencia témája, ill. a projekt mint egész iránt, alacsony részvételi arány a szak-ill, laikus közönség részéről//  
 nezáujem verejnosti o obsah konferencie a o projekt ako celok, nízka účasť odb. a laickej verejnosti

LP - MR Klátovské rameno, PP - MR Warkun, PP - MR Medziciviliza, PP - MR Dunajská Magistra, CBP - Vámosszabadi	X	X	X	X	X	X	X
--	---	---	---	---	---	---	---

Počas celej doby implementácie projektu bude interný a externý tím projektu spoločne zabezpečovať jeho riadenie a administráciu. Náplňou tejto aktivity je teda:

- organizácia a vedenie pracovných stretnutí projektového tímu,
- príprava monitorovacích správ k projektu (pre každého z partnerov),
- príprava spoločných "partner reportov",

Rizikofaktorak azonosítás és feloldása a projekt végrehajtása során/ Identifikácia a riešenie prípadných rizík počas realizácie projektu

act04 Projektový manažment/Projektmenedzsment

Leírás / Popis

- komunikácia s riadiacim orgánom projektu,
  - zabezpečovanie publicity k projektu v súlade s ustanoveniami Programu cezhr. spolupráce
  - príprava podkladov pre verejnú obstarávanie
  - komunikácia s dodávateľmi, s verejnosťou, s inštitúciami zapojenými do projektu nepriamo
  - pravidelné informovanie členov mikroregiónov - obcí o priebehu implementácie projektu a pod.
- Súčasťou pracovného tímu odmeňovaného z projektu budú 4 administratívni + 1 proj. manažér (1os. za každého partnera) + dodávateľ ext. proj. manažmentu.

A projekt végrehajtása során a belső és a külső projektcsoport képviselői közösen biztosítják majd az egész projekt irányítását és adminisztrációját. A tevékenység tehát magában foglalja:

- a projektív munkatevékenységek szervezését és vezetését,
  - a projekthez kapcsolódó monitoring jelentések elkészítését (az összes partner számára),
  - a közös "partner report"-ok előkészítését,
  - irányító hatósággal való kapcsolattartást,
  - a projekt publikálásának biztosítását a HU-SK határon átnyúló együttműködési program rendelkezéseinek értelmében,
  - a közbeszerzés előkészítését,
  - a kivitelezőkkel, nyilvánossággal, és egyéb intézményekkel való kommunikációt,
  - a mikrorégiók tagjainak rendszeres tájékoztatását a projekt előrehaladtáról, stb.
- A projektív külső és belső munkatársai a projekt költségvetése által lesznek finanszírozva (minden partnernek 1 belső munkatársa lesz + külső projektmenedzsmen költségé).

Rizikófaktorok azonosítása és feloldása a projekt végrehajtása során  
 - kommunikáció a részletek alapján a zirkulus realizációja projekt

administratívna a odborná náročnosť implementácie cezhraničného projektu spôsobená viac ako dvomi do projektu zapojenými partnermi podieľajúcimi na projekte aj finančne (náročnosť prípravy a zosúfadenia monitorovacích správ a partner reportov)... / a határon átnyúló projekt megvalósításának adminisztratív és szakmai igényessége, a projektben résztvevő partnerek száma miatt (monitoring jelentések és partner reportok elkészítésének és összehangolásának igényessége)

# KÖLTSÉGVETÉS / ROZPOČET PROJEKTU

HUSK/1101/2-3-1		A projekt címe / Názov projektu: Cyklotrasa, bez hranc - 1. etapa vystavby/Keréparutak, határok nélkül - az építés 1. fázisa										
Költségvetés / Rozpočet	LP - MB Klato/ske rámenno	CSP Vamoszabasi	PP - MF Varkui	PP - MF Medzichiza	PP - MR Dunajská Magistrala	Összes költség (AFA-nyi)/Celkové náklady (s DPH)					Összes/ Celkom	
						0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR		0,00 EUR
1. Preparation costs	500,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	500,00 EUR
1.1. Feasibility studies	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR
1.2. Technical plans (permission, realisation, EIA)	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR
1.3. Tendering procedures	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR
1.4. Permits	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR
1.5. Translation costs	500,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	500,00 EUR
2. Personal costs	12,960,00 EUR	3,840,00 EUR	4,320,00 EUR	4,320,00 EUR	4,320,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	29,760,00 EUR
2.1. Management costs	12,960,00 EUR	3,840,00 EUR	4,320,00 EUR	4,320,00 EUR	4,320,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	29,760,00 EUR
2.2. Management costs	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR
2.3. Management costs	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR
2.4. Management costs	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR
2.5. Management costs	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR
3. Travel and accommodation costs	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR
3.1. Transport	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR
3.2. Per diem	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR
3.3. Accommodation	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR
4. External services	79,848,00 EUR	6,800,00 EUR	39,426,00 EUR	30,498,00 EUR	25,286,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR	183,560,00 EUR





6.3. Construction works	1,149,646.34 EUR	127,000.00 EUR	530,133.63 EUR	395,999.77 EUR	313,277.40 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	2,516,057.14 EUR
6.4. Reconstruction/extension/modernization	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR
7. Administrative costs	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR
7.1. Legal costs	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR
7.2. Costs of project bank account	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR
7.3. Real costs	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR
7.4. Office rental	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR
7.5. Overheads	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR
Összes/Celkom(EUR)	1,242,954.34 EUR	139,640.00 EUR	573,581.63 EUR	430,817.77 EUR	342,883.40 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	2,729,877.14 EUR

Költségtérítés /Rozpočet	EP - MR Kistóvási önkormányzat	CBP Vámosszabadi	PP - MR Warkun	PP - MR Medzibilizs	PP - MR Dunaújvárosi Megyei Kormányhivatal						Összes/Celkom
1. A projektben vállalt önrészesége/Vlastné zdroje	62,147.72 EUR	6,982.00 EUR	28,679.08 EUR	21,540.89 EUR	17,144.17 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	136,493.86 EUR
1.1. A projektben vállalt önrészesége/Vlastné zdroje	62,147.72 EUR	6,982.00 EUR	28,679.08 EUR	21,540.89 EUR	17,144.17 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	136,493.86 EUR
1.2. A projektben vállalt önrészesége/Vlastné zdroje	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR
2. ERFÁ forrás /Zdroje ERDF	1,056,511.18 EUR	118,694.00 EUR	487,544.38 EUR	366,195.10 EUR	291,450.89 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	2,320,395.55 EUR
2.1. ERFÁ forrás /Zdroje ERDF	1,056,511.18 EUR	118,694.00 EUR	487,544.38 EUR	366,195.10 EUR	291,450.89 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	2,320,395.55 EUR
3. Kormányzati forrás /Státny rozpočet	124,295.44 EUR	13,964.00 EUR	57,358.17 EUR	43,081.78 EUR	34,288.34 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	272,987.73 EUR
ERDF - nemzetközi finanszírozás /ERDF a národné spolufinancovanie	1,242,954.34 EUR	139,640.00 EUR	573,581.63 EUR	430,817.77 EUR	342,883.40 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	0.00 EUR	2,729,877.14 EUR

## Engedélyek / Povolenia

Engedély típusa / Typ povolenia	Leírás / Popis	Kérvényezés dátuma / Datum žiadosti	Kiadás dátuma / Datum vydania	Azonosító / Identifikačné číslo
UR/területi határozat	Üzemné rozhodnutie pre projekt Cyklotrasy bez hraníc Mikroregión Klátovské rameno	23.06.2011	30.06.2014	Výst5/2011
UR/területi határozat	Üzemné rozhodnutie pre projekt Cyklotrasy bez hraníc MR Warkun	27.06.2011	27.06.2014	ZP 145/2011, vydané obcou Jurová
UR/területi határozat	Üzemné rozhodnutie pre projekt Cyklotrasy bez hraníc MR Medzičillzie	23.06.2011	30.06.2014	101/2011-003/ČR
UR/területi határozat	Üzemné rozhodnutie pre projekt Cyklotrasy bez hraníc MR Dunajská Maglóstra	30.06.2011	30.06.2014	ZP 23/2011, vydané obcou Hollice
SP/útépítési engedély	Duna-menti Kerekpárút Vámoszabadi szakas útépítése/stavebné povolenie Cyklotrasa Vámoszabadi	24.08.2011	30.05.2013	munkaszám:MSZ: 04109, ügyiratszám: GY/U/NS/A/32/47/2006

## Kimenet mutatók / Indikátory výstupov

Mutató / Ukazovateľ	Egység / Merna jednotka	Alapérték / Východisková hodnota	Célték / Plánovaná hodnota
01. Jointly developed products	pc	0.00	0.00
02. Joint events (conference, workshop, seminar, study tour, exchange programme, etc...)	pc	0.00	1.00
03. Number of newly established energy production equipments, facilities	pc	0.00	0.00
04. Built, reconstructed roads	km	0.00	0.00
05. Number of settlements with developed broadband access to the Internet	pc	0.00	0.00
06. Used communication tools (medias, internet, events,...)	pc	0.00	4.00
07. Surface of new, developed institutions (business, RTD, tourism,...)	m2	0.00	0.00
08. Number of new, developed institutions (business, RTD, tourism,...)	pc	0.00	0.00
09. Number of new, developed services (business, RTD, tourism,...)	pc	0.00	0.00
10. Number of new, developed management structures	pc	0.00	1.00
11. Number of created cross-border clusters and networks	pc	0.00	0.00
12. Number of joint developed documents	pc	0.00	0.00
13. Number of new, developed propagation materials according to type	pc	0.00	0.00
14. Number of new, developed, approved curricula	pc	0.00	0.00
15. Number of new, developed joint monitoring system	pc	0.00	0.00
16. Surface of renewed or developed protected areas	m2	0.00	0.00
17. Quantity of processed waste	t	0.00	0.00
18. Length of bicycle paths	km	0.00	18.00
19. Number of improved, established public transport equipments	pc	0.00	0.00
20. Number of new services in public transport	pc	0.00	0.00
21. Number of new, reconstructed bridges	pc	0.00	0.00
22. Number of newly established web access points	pc	0.00	0.00
23. Number of new webpages	pc	0.00	0.00
24. Number of cross-border thematic articles, media appearances	pc	0.00	0.00



## Eredmény mutatók / Indikátory výsledkov

Mutató / Ukazovateľ	Egység / Merná jednotka	Alapérték / Východisková hodnota	Célnék / Plánovaná hodnota
01. Number of businesses involved in cross-border co-operation projects	pc	0.00	0.00
02. Number of businesses using the services of the new or developed RTD facilities	pc	0.00	0.00
03. Increase in the number of visitors at the developed tourist attractions .(%)	%	0.00	0.00
04. Number of participating institutions in joint activities	pc	0.00	5.00
05. Number of institutions participating on joint events, structures	pc	0.00	5.00
06. Number of people participating in joint education and training activities or using jointly developed facilities	person	0.00	0.00
07. Number of women participating in joint education and training activities or using jointly developed facilities	person	0.00	0.00
08. Number of men participating in joint education and training activities or using jointly developed facilities	person	0.00	0.00
09. Number of people participating in joint events - women (joint organizing activity; joint participation)	person	0.00	0.00
10. Number of people participating in joint events - man (joint organizing activity; joint participation)	person	0.00	0.00
11. Number of the inhabitants involved in selective waste collection	person	0.00	0.00
12. Number of people benefiting from renewable energies	person	0.00	0.00
13. Number of created, developed cooperations, networks	pc	0.00	0.00
14. Number of people using improved infrastructure (roads, bicycle paths, bridges)	person	0.00	0.00
15. Number of users connected to the developed networks	person	0.00	0.00
16. Number of new working places	pc	0.00	0.00
17. Number of sustained working places (in 1 year disappeared)	pc	0.00	0.00
18. Number of institutions with new/saved working places	pc	0.00	0.00
19. Number of established institutions in new, developed buildings (business, RTD, tourism,...)	pc	0.00	0.00
20. Number of visitors in new, developed attractions, buildings (business, RTD, tourism,...)	person	0.00	0.00
21. Number of institutions using services of new, developed buildings (business, RTD, tourism,...) Number of visitors in new, developed attractions, buildings (business, RTD, tourism,...)	pc	0.00	0.00
22. Number of people directly benefiting from project (researchers, students, teachers,...)	person	0.00	0.00
23. Number of people indirectly benefiting from project (researchers, students, teachers,...)	person	0.00	0.00
24. Number of institutions involved in partnership	pc	0.00	5.00
25. Number of affected institutions, municipalities by development documents	pc	0.00	0.00
26. Number of affected institutions, municipalities by developments	pc	0.00	0.00
27. Number of new services, products, procedures	pc	0.00	0.00
28. Quantity of produced renewable-energy	KW	0.00	0.00
29. Travelling time saving by investment	hour	0.00	0.00
30. Number of people using new infrastructure	prs/year	0.00	0.00

## Tájékoztatási követelmények / Zvolené spôsoby komunikácie

Tájékoztatás során használt eszközök / Nástroje používané počas publicity
Infómačná tabuľa Závěrečná konferencia projektu Tlačová konferencia Článok v tlačných médiách Fotodokumentácia z implementácia projektu

**Ellenőrző lista (Kötelező mellékletek és alátámasztó dokumentumok) /  
Kontrolný zoznam (povinné prílohy a podporné dokumenty priložované k  
Žiadosti o finančný príspevok)**

Kitöltésre került-e mindkét nyelven/Bola žiadosť vyplnená v oboch jazykoch?	YES
Megfelelő jogi formát választott-e/Zadali ste správnu právnu formu organizácie?	YES
A közös fejlesztést igazoló dokumentumokat csatolták-e/ Priložili ste dokumenty podporujúce kritérium "Spoločná príprava"?	YES
A költségvetési tételeket kellően indokolták?/ Odôvodnili ste rozpočtové položky dôkladne?	YES
Amennyiben helyi/területi képviseléként pályázik, megadta-e annak adatait./Ak žiadosť podávate v mene pobočky, uviedli ste relevantné údaje?	YES
Ellenőrizte-e a Vezető partner kapcsolattartójának elérhetőségi adatait?/Kontrolovali ste kontaktné údaje kontaktnej osoby Vedúceho partnera?	YES

Jelzés / Név / prílohy	KÖTELEZŐ MELLÉKLETEK / POVINNE PRÍLOHY	Csatolva / Igen/nem / Priložene (ano - nie)	Dő / počet
LP statement	Vezető Partner nyilatkozat / Prehlásenie vedúceho partnera	YES	1
Declaration of partnership	Partnerségi nyilatkozat / Prehlásenie o partnerstve	YES	1
Annex1	A Közös fejlesztés igazolására szükséges dokumentumok / Dokumenty dokazujúce ?Spoločnú prípravu?	YES	3
Annex2	A projekt fenntarthatóságát biztosító intézkedések / Opatrenia trvaloudržateľného rozvoja	YES	1
Annex3	Az esélyegyenlőséget biztosító intézkedések / Opatrenia rovnosti príležitostí	YES	1
Annex4	Megvalósíthatósági tanulmány / Štúdiá uskutočniteľnosti	YES	2
Annex5	Engedélyezési tervdokumentáció / Fotokópia stavebnej dokumentácie	YES	5
Annex6	A helyszín fényképdokumentációja / Tlačená fotodokumentácia investičného územia	YES	5
Annex7	Környezeti hatásvizsgálat (EIA) / Posudzovanie vplyvov na životné prostredie (EIA)	YES	5
Annex8	Nemzeti Park elvi hozzájárulása a projekthez / Vyjadrenie týkajúce sa chránených území	YES	5

**FIGYELEM!** A pályázat beadása után a finanszírozási döntésig annak tartalmán változtatni nem lehet, kiegészíteni csak a hiánypótlás keretén belül lehet a hivatalosan kért dokumentumokkal / **POZORI!** V období medzi odovzdaním formulára ŽoFP a schválením ŽoFP nie je možné meniť obsah formulára. Výnimku tvoria prípady doplnenia chýbajúcich dokumentov zistených počas formálnej kontroly a na základe oficiálneho vyžiadania STS.



Hungary-Slovakia  
Cross-border Co-operation  
Programme 2007-2013

European Union  
European Regional Development Fund



## Annex 4: Project budget description

Project code: Cyklotrasy/Kerékpárutak

Project name: Cyklotrasy bez hraníc - 1. etapa výstavby/Kerékpárutak határok nélkül - az építés 1.fázisa

LP - Microregion Klátovské rameno

Budget line (numbering and name):	1.5. Translation costs
Amount (EUR):	500,00
Cost description:	Náklady na preklad dokumentácie žiadosti o NFP do maďarského jazyka  Pályázati kérvény teljes dokumentációjának magyar nyelvű fordítási költsége
Budget line (numbering and name):	2.1. Management costs
Amount (EUR):	12,960,00
Cost description:	Personálne náklady administrátora projektu na úrovni MR Klátovské rameno - vedúceho partnera projektu počas celej doby implementácie - 24 mesiacov. 24 mes. x 9,- eur x 60 hod/mesiac = 12 960,- Eur Administrátor projektu bude mať na starosti účtovníctvo k projektu na úrovni MR Klát: rameno, kompletnú administráciu projektu, organizovanie pracovných stretnutí partnerov projektu, komunikáciu s dodávateľmi externého manažmentu a v neposlednom rade s ost. administrátormi na úrovni jednotl. partnerov.  Projekt adminisztrátor bérkölsége a Tőkési Ág mikrorégió - azaz a vezető partner szintjén a projekt teljes időtartama alatt - 24 hónap 24 hó. x 9,- eur x 60 hod/hó = 12.960,- Eur a projekt adminisztrátor munkatöltete: A Tőkési Ág kistérség szintjén a projekttel összefüggő könyveléséért való felelőssége, a projekt nyilvántartása, projekt találkozók szervezése, a külső projekmenedzsmenttel és nem utolsósó



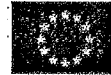


Hungary-Slovakia  
Cross-border Co-operation  
Programme 2007-2013

European Union  
European Regional Development Fund



	<p>sorban a többi partner adminisztrátorával való folytonos kommunikáció</p>
<b>Budget line (numbering and name):</b>	<b>4.3.1.</b>
<b>Amount (EUR):</b>	1.500,00
<b>Cost description:</b>	<p>Náklady spojené s organizáciou záverečnej konferencie k projektu spojenej s tlačovou konferenciou. Položka zahŕňa prenájom miestnosti, ozvučovacej, prípadne osvetľovacej techniky, prenájmu IKT, občerstvenia pre cca 100-150 účastníkov (odbornej aj laickej verejnosti, do projektu zapojených partnerov, inštitúcií, zástupcov Programu cezhraničnej spolupráce a pod.) /</p> <p>Sajtókonferenciával egybekötött zárórendezvény költségei. A tétel magába foglalja: helységbérlet, hangosítás ill. megvilágítás költségeit, IKT bérletet, frissítőket 100-150 személy részére (szakmai és laikus közönség, projekt partnerek, intézmények, a Program képviselői, stb.)</p>
<b>Budget line (numbering and name):</b>	<b>4.4.1.</b>
<b>Amount (EUR):</b>	120,00
<b>Cost description:</b>	<p>Pracovné stretnutia projektových partnerov - minimálne 4 x počas implementácie projektu. Položka zahŕňa náklady na pohostenie účastníkov (káva, minerálka a pod....) v hodnote 30 Eur/pracovné stretnutie, t. j. 4 x 30 = 120 Eur.</p> <p>Projektpartnerek munkatalálkozóinak költsége - minimálisan 4 alkalommal a projekt időtartama alatt. A tétel magában foglalja a résztvevők frissítőkkal való megvendégelését 30,- Euró értékben/találkozó, összesen 4 x 30 = 120 Eur.</p>
<b>Budget line (numbering and name):</b>	<b>4.5.1.</b>
<b>Amount (EUR):</b>	5.000,00
<b>Cost description:</b>	<p>Komplexné služby externého projektového manažmentu počas 24 mesiacov, celkom v sume 5000,- Eur. Externý manažment bude zabezpečovať poradenstvo pri príprave podkladov</p>



	<p>k VO, prípravu priebežných monitorovacích správ (kt. sú zároveň žiadosťami o platbu), záverečnej správy, spol. partner reportov, komunikácia so zástupcami Programu, dodávateľmi, stav. dozorom, v prípade potreby prípravu žiadostí o zmenu, bude dohliadať na dodržiavanie vecného a časového harmonogramu, zúčastňovať sa prac. stretnutí proj. partnerov, účasť na kontrolných dňoch stavby a pod.</p> <p>Külső projektmenedzsment szolgáltatások díja, 24 hónapra összesen 5000,- Eur értékben. A tétel magába foglalja: közreműködés a közbeszerzési eljárás elkészítésénél és végrehajtásánál, monitoring jelentések (amelyek egyben kifizetési kérvények is egyaránt) készítése a projekt végrehajtása során; közös partneri jelentések készítése, a Program képviselőivel, kivitelezőivel, műszaki ellenőrrel való folytonos kommunikáció, esetleges változtatási kérvények készítése, felügyeli a projekt ütemtervének betartását, partner találkozókra való részvétel, az építkezés kontroll napjain való részvétel stb.</p>
--	--

<b>Budget line (numbering and name):</b>	<b>4.6. Costs related to the implementation of public procurement procedures</b>
<b>Amount (EUR):</b>	17,245,00
<b>Cost description:</b>	<p>Náklady na verejné obstarávanie tovarov, prác a služieb u vedúceho partnera vo výške 1,5 % z nákladov investície (rozpočtová položka č.6.3).</p> <p>Közbeszerzés lefolytatásának költségei a vezető partner oldalán, 1,5% a beruházási költség összegéből (költségvetési tétel sz. 6.3.).</p>

<b>Budget line (numbering and name):</b>	<b>4.7. Costs of supervisor of engineering</b>
<b>Amount (EUR):</b>	34,489,00
<b>Cost description:</b>	<p>Náklady na inžiniersku činnosť a stavebný dozor na území mikroregiónu Klátovské rameno - 3% z nákladov investície (viď rozpočtová položka 6.3.). Inžinierska činnosť je súhrn činností, ktoré v mene investora vykonáva odborne spôsobilá osoba za účelom zabezpečenia realizácie investície: identifikácia legislat. povinností, konzultačná</p>



Hungary-Slovakia  
Cross-border Co-operation  
Programme 2007-2013

European Union  
European Regional Development Fund



	<p>činnosť, zabezpečenie vyjadrení účastníkov kolaudačného konania, príprava dokumentácie o stavbe ku kolaudačnému konaniu... Dozor stavby zastupuje investora, kontroluje priebeh, kvalitu dodávok, dodržiavanie noriem a predpisov, súlad stavby s proj. dokumentáciou.</p> <p>Engineering és műszaki ellenőr díja a kerékpárutak építésével és jelölésével kapcsolatban - a Tőkési ág kistérség területén történő kivitelezés - 3 % a beruházási költségekből (lásd költségvetési tétel sz. 6.3.)</p> <p>Engineering - mindazon tevékenységek, melyeket szakmailag jogosult személy végez a beruházás megvalósítása céljából, a beruházó megbízásából: betartandó jogszabályok meghatározása, konzultációk folytatása, kolaudációs eljáráson résztvevő felek határozatainak biztosítása, a kolaudációhoz szükséges tervdokumentáció, dokumentumok biztosítása...</p> <p>A műszaki ellenőr fellép a beruházó érdekében, ellenőrzi a munkák minőségét, jogszabályok és előírások betartását, a tervdokumentációval összhangban való megvalósítást.</p>
<b>Budget line (numbering and name):</b>	<b>4.9.1.</b>
<b>Amount (EUR):</b>	500.00
<b>Cost description:</b>	<p>Náklady spojené s propagáciou projektu počas jeho implementácie - 24 mes. Položka zahŕňa náklady reklamnej tabule (v súlade s ustanoveniami Programu), náklady fotodokumentácie prac. stretnutí, konferencie a výstavby, aktualizáciu webstránky MR:www.klatovskerameno.sk, prípadne N spojené s uverejnením článkov v novinách.</p> <p>A propagációval összefüggő költségek a projekt teljes időtartama alatt - azaz 24 hó. A tétel magába foglalja a reklámtábla költségeit (a Programmal összhangban), építkezés folyamatáról, partnertalálkozók, konferencia fényképdokumentációjának a költségei, weboldal aktualizáció: www.klatovskerameno.sk,</p>





Hungary-Slovakia  
Cross-border Co-operation  
Programme 2007-2013

European Union  
European Regional Development Fund



	esetlegesen újságcikkek megjelentetésével összefüggő költségek.
<b>Budget line (numbering and name):</b>	<b>4.11. Translation of progress reports into EN language</b>
<b>Amount (EUR):</b>	300,00
<b>Cost description:</b>	<p>Preklad monitorovacích správ (zároveň žiadosť o platbu) k projektu do anglického jazyka počas celej doby implementácie projektu - 24 mesiacov, 6 x 50,-Eur/správu = 300,- Eur.</p> <p>Monitoringjelentések fordítása angol nyelvre a projekt teljes időtartama alatt - 24 hónap, 6 x 50 Euró = 300,- Euró.</p>
<b>Budget line (numbering and name):</b>	<b>4.12. Other</b>
<b>Amount (EUR):</b>	20 694,00
<b>Cost description:</b>	<p>Náklady porealizačného zamerania stavby vo výške 1,8 % z investičných nákladov, t. j. 20 694 Eur. Ide o zabezpečenie geometrického zamerania nového stavu a jeho vklad do katastra nehnuteľností.</p> <p>A megvalósult építmény földmérő általi bemérése, adatfelvétele és jegyzőkönyvének elkészítése. Kataszteri bejegyzés előkészítése és megvalósítása. Objektum földmérési adatfelvételi jegyzőkönyve összesen 20 694,- Eur a beruházási költség 1,8 %-a.</p>
<b>Budget line (numbering and name):</b>	<b>6.3. Construction works</b>
<b>Amount (EUR):</b>	1 149 646,34
<b>Cost description:</b>	<p>Výstavba a značenie cyklotrás na území MR Klátovské rameno celkom v sume 1 149 646,34 Eur (vrátane DPH). Podrobný položkovitý rozpočet tejto položky rozdelený na jednotlivé konkrétne úseky príkladáme ako samostatnú prílohu spolu s projektovou dokumentáciou stavby.</p> <p>Kerékpárutak építése és jelölése a Tőkési Ág kistérség területén összesen 1 149 646,34 Eur (áfával együtt). A tételész költségvetést</p>



Hungary-Slovakia  
Cross-border Co-operation  
Programme 2007-2013

European Union  
European Regional Development Fund



	pályázatunkhoz mellékelve csatoljuk a tervdokumentációval együtt.
--	---

**CBP - Municipality of Vámoszabadi**

<b>Budget line (numbering and name):</b>	<b>2.1. Management costs</b>
<b>Amount (EUR):</b>	3.840,00
<b>Cost description:</b>	<p>Personálne náklady projektového manažéra počas 24 mesiacov implementácie projektu: 24 mes. x 20 hod/mesiac x 8 = 3840 Eur</p> <p>Proj. manažér bude mať na starosti kompletnú administráciu projektu, komunikáciu s dodávateľmi externého manažmentu, komunikáciu so zástupcami slovenských partnerov, publicitu projektu v súlade s Programom atď.</p> <p>Projektmenedžer bérkölsége a projekt teljes időtartama alatt - 24 hónap 24 hó. x 8,-eur x 20 <sup>óra</sup>hód/hó = 3840,- Eur a projektmenedzser munkatöltete: a projekt nyilvántartása Vámoszabadi szintjén, projekt találkozók, a kivitelezokkal, külső projekmenedzsmenttel és nem utolsó sorban a többi partner adminisztrátorával való folytonos kommunikáció, publicitás, stb.</p>

→ 3.090,-

<b>Budget line (numbering and name):</b>	<b>4.6. Costs related to the implementation of public procurement procedures</b>
<b>Amount (EUR):</b>	2.000,00
<b>Cost description:</b>	<p>Náklady na verejné obstarávanie tovarov, prác a služieb na úrovni HCHP</p> <p>Közbeszerzés lefolytatásának költségei</p>

Közbeszerzés  
2.032,50,-  
→

<b>Budget line (numbering and name):</b>	<b>4.7. Costs of supervisor of engineering</b>
<b>Amount (EUR):</b>	1.500,00
<b>Cost description:</b>	<p>Náklady na inžiniersku činnosť spojenú s výstavbou a značením cyklotrás na území obce Vámoszabadi</p> <p>Műszaki ellenőr díja a kerékpárutak építésével és</p>

Műszaki ellenőr!  
1524 EUR  
→ 2.824



Hungary-Slovakia  
Cross-border Co-operation  
Programme 2007-2013

European Union  
European Regional Development Fund



	jelölésével kapcsolatban - a Vámosszabadi kozség területén történő kivitelezés
--	--

<b>Budget line (numbering and name):</b>	4.9.1.
<b>Amount (EUR):</b>	200.00
<b>Cost description:</b>	<p>Náklady spojené s propagáciou projektu počas jeho implementácie - 24 mes. Položka zahŕňa náklady reklamnej tabule umiestnenej v obce Vámosszabadi (v súlade s ustanoveniami Programu), náklady fotodokumentácie prac. stretnutí, konferencie a samotnej výstavby, aktualizáciu webstránky obce, článok v novinách a pod.</p> <p>A propagációval összefüggő költségek a projekt teljes időtartama alatt - azaz 24 hó. A tétel magába foglalja a reklámtábla költségeit és annak kihelyezését a kozség területén (a Programmal összhangban), építkezés folyamatáról, partnertalálkozók, konferencia fényképdokumentációjának a költségei, weboldal aktualizáció, újságcikk megjelentetése, stb.</p>

Rédele  
203,2 EUR  
→ MS, 2

h. m. 150 eur

<b>Budget line (numbering and name):</b>	4.12. Other
<b>Amount (EUR):</b>	5.100.00
<b>Cost description:</b>	<p>- príprava realizačného projektu výstavby a značenia cyklotrás v hodnote 5100 Eur</p> <p>- kiviteli tervdokumentáció készítése bicikliutak építésére és jelölésére 5100 Euró értékben</p>

Kivitel  
1000  
5181,6 EUR  
→ 3331,6

<b>Budget line (numbering and name):</b>	6.3: Construction works
<b>Amount (EUR):</b>	127.000.00
<b>Cost description:</b>	<p>Výstavba a značenie cyklotrás na území obce Vámosszabadi, celkom v hodnote 127 000,- Eur (vrátane DPH). K položke príkladáme ako samostatnú prílohu v rámci dokumentácie žiadosti o NFP podrobný položkový rozpočet.</p>

útdok  
129.032 EUR



Hungary-Slovakia  
Cross-border Co-operation  
Programme 2007-2013

European Union  
European Regional Development Fund



	<p>Kerékpárutak építése és jelölése Vámoszabadi község területén összesen 127 000,- Euró (áfával együtt) összegben. A tételhez kapcsolódik egy részletes költségvetés, amely a pályázatunk mellékleteiben megtalálható.</p>
--	---

**PP - Microregion Warkun**

<b>Budget line (numbering and name):</b>	<b>2.1. Management costs</b>
<b>Amount (EUR):</b>	4 320,00
<b>Cost description:</b>	<p>Personálne náklady administrátora projektu na úrovni MR Warkun počas celej doby implementácie - 24 mesiacov.  <math>24 \text{ mes.} \times 9,- \text{ eur} \times 20 \text{ hod/mesiac} = 4320,- \text{ Eur}</math>          Administrátor projektu bude mať na starosti účtovníctvo k projektu na úrovni Mikroregiónu Warkun, kompletnú administráciu projektu, organizovanie pracovných stretnutí partnerov projektu, komunikáciu s dodávateľmi externého manažmentu a pod.</p> <p>Projekt administrátor bérköltsége a Warkun mikrorégió szintjén a projekt teljes időtartama alatt - 24 hónap  <math>24 \text{ hó.} \times 9,- \text{ eur} \times 20 \text{ hod/hó} = 4320,- \text{ Eur}</math>          a projekt administrátor munkatöltete: A Warkun kistérség szintjén a projekttel összefüggő könyvelésért való felelőssége, a projekt nyilvántartása, projekt találkozók szervezése, a külső projekmenedzsmenttel való folytonos kommunikáció; stb.</p>

<b>Budget line (numbering and name):</b>	<b>4.4.1.</b>
<b>Amount (EUR):</b>	180,00
<b>Cost description:</b>	<p>Pracovné stretnutia projektových partnerov - minimálne 6 x počas implementácie projektu.          Položka zahŕňa náklady na pohostenie účastníkov (káva, minerálka a pod....) v hodnote 30 Eur/pracovné stretnutie; t. j. <math>6 \times 30 = 180 \text{ Eur}</math>.</p>





Hungary-Slovakia  
Cross-border Co-operation  
Programme 2007-2013

European Union  
European Regional Development Fund



	Projektpartnerek munkatalálkozóinak költsége - minimálisan 6 alkalommal a projekt időtartama alatt. A tétel magában foglalja a résztvevők frissítőkkel való megvendéglését 30,- Euró értékben/találkozó, összesen $6 \times 30 = 180$ Eur.
Budget line (numbering and name):	4.5.1.
Amount (EUR):	5,000,000
Cost description:	<p>Komplexné služby externého projektového manažmentu počas 24 mesiacov, celkom v sume 5000,- Eur. Externý manažment bude zabezpečovať poradenstvo pri príprave podkladov k VO, prípravu priebežných monitorovacích správ (kt. sú zároveň žiadosťami o platbu), záverečnej správy, spol. partner reportov, komunikácia so zástupcami Programu, dodávateľmi, stav. dozorom, v prípade potreby prípravu žiadostí o zmenu, bude dohliadať na dodržiavanie vecného a časového harmonogramu, zúčastňovať sa prac. stretnutí proj. partnerov, účasť na kontrolných dňoch stavby a pod.</p> <p>Külső projektmenedzsment szolgáltatások díja, 24 hónapra összesen 5000,- Eur értékben. A tétel magába foglalja: közreműködés a közbeszerzési eljárás elkészítésénél és végrehajtásánál, monitoring jelentések (amelyek egyben kifizetési kérvények is egyaránt) készítése a projekt végrehajtása során, közös partneri jelentések készítése, a Program képviselőivel, kivitelezőivel, műszaki ellenőrrrel való folytonos kommunikáció, esetleges változtatási kérvények készítése, felügyeli a projekt ütemtervének betartását, partner találkozókön való részvétel, az építkezés kontroll napjain való részvétel stb.</p>
Budget line (numbering and name):	4.6. Costs related to the implementation of public procurement procedures
Amount (EUR):	7,952,000
Cost description:	Náklady na verejné obstarávanie tovarov, prác a služieb u vedúceho partnera vo výške 1,5 % z nákladov investície (rozpočtová položka č.6.3).



	Közbeszerzés lefolytatásának költségei a vezető partner oldalán, 1,5% a beruházási költség összegéből (költségvetési tétel sz. 6.3.).
--	---

<b>Budget line (numbering and name):</b>	<b>4.7. Costs of supervisor of engineering</b>
<b>Amount (EUR):</b>	15,904,00
<b>Cost description:</b>	<p>Náklady na inžiniersku činnosť a stavebný dozor na území mikroregiónu Warkun - 3% z nákladov investície (viď rozpočtová položka 6.3.). Inžinierska činnosť je súhrn činností, ktoré v mene investora vykonáva odborne spôsobilá osoba za účelom zabezpečenia realizácie investície: identifikácia legislat. povinností, konzultačná činnosť, zabezpečenie vyjadrení účastníkov kolaudačného konania, príprava dokumentácie o stavbe ku kolaudačnému konaniu... Dozor stavby zastupuje investora, kontroluje priebeh, kvalitu dodávok, dodržiavanie noriem a predpisov, súlad stavby s proj. dokumentáciou.</p> <p>Engineering és műszaki ellenőr díja a kerékpárutak építésével és jelölésével kapcsolatban - a Tőkési ág kistérség területén történő kivitelezés - 3 % a beruházási költségekből (lásd költségvetési tétel sz. 6.3.)</p> <p>Engineering - mindazon tevékenységek, melyeket szakmailag jogosult személy végez a beruházás megvalósítása céljából, a beruházó megbízásából: betartandó jogszabályok meghatározása, konzultációk folytatása, kolaudációs eljárásón résztvevő felek határozatainak biztosítása, a kolaudációhoz szükséges tervdokumentáció, dokumentumok biztosítása...</p> <p>A műszaki ellenőr fellép a beruházó érdekében, ellenőrzi a munkák minőségét, jogszabályok és előírások betartását, a tervdokumentációval összhangban való megvalósítást.</p>

<b>Budget line (numbering and name):</b>	<b>4.9.1.</b>
<b>Amount (EUR):</b>	250,00
<b>Cost description:</b>	Náklady spojené s propagáciou projektu počas jeho implementácie - 24 mes. Položka zahŕňa náklady reklamnej tabule umiestnenej v sídle



Hungary-Slovakia  
Cross-border Co-operation  
Programme 2007-2013

European Union  
European Regional Development Fund



	<p>mikroregiónu (v súlade s ustanoveniami Programu), náklady fotodokumentácie prac. stretnutí, konferencie a samotnej výstavby, aktualizáciu webstránky mikroregiónu a pod.</p> <p>A propagációval összefüggő költségek a projekt teljes időtartama alatt - azaz 24 hó. A tétel magába foglalja a reklámtábla költségeit és annak kihelyezését a kistérség székhelyében (a Programmal összhangban), építkezés folyamatáról, partnertalálkozók, konferencia fényképdokumentációjának a költségei, weboldal aktualizáció, stb.</p>
<b>Budget line (numbering and name):</b>	<b>4.11. Translation of progress reports into EN language</b>
<b>Amount (EUR):</b>	300,00
<b>Cost description:</b>	<p>Preklad monitorovacích správ (zároveň žiadostí o platbu) k projektu do anglického jazyka počas celej doby implementácie projektu - 24 mesiacov, 6 x 50,-Eur/správu = 300,- Eur.</p> <p>Monitoringjelentések fordítása angol nyelvre a projekt teljes időtartama alatt - 24 hónap, 6 x 50 Euró = 300,- Euró.</p>
<b>Budget line (numbering and name):</b>	<b>4.12. Other</b>
<b>Amount (EUR):</b>	9,542,00
<b>Cost description:</b>	<p>Náklady porealizačného zamerania stavby vo výške 1,8 % z investičných nákladov, t. j. 9542 Eur. Ide o zabezpečenie geometrického zamerania nového stavu a jeho vklad do katastra nehnuteľností.</p> <p>A megvalósult építmény földmérő általi bemérése, adatfelvétele és jegyzőkönyvének elkészítése. Kataszteri bejegyzés előkészítése és megvalósítása. Objektum földmérési adatfelvételi jegyzőkönyve összesen 9542,- Eur a beruházási költség 1,8 %-a.</p>
<b>Budget line (numbering and name):</b>	<b>6.3. Construction works:</b>



Hungary-Slovakia  
Cross-border Co-operation  
Programme 2007-2013

European Union  
European Regional Development Fund



<b>Amount (EUR):</b>	530.133,63
<b>Cost description:</b>	<p>Výstavba a značenie cyklotrás na území MR Warkun celkom v sume 530 133,63 Eur (vrátane DPH). Podrobný položkový rozpočet tejto položky rozdelený na jednotlivé konkrétne úseky prikladáme ako samostatnú prílohu spolu s projektovou dokumentáciou stavby.</p> <p>Kérékpárutak építése és jelölése a Warkun területén összesen 530.133,63 Eur (áfával együtt). A tételes költségvetést pályázatunkhoz mellékelve csatoljuk a tervdokumentációval együtt.</p>

**PP - Microregion Medzicilizia**

<b>Budget line (numbering and name):</b>	<b>2.1. Management costs</b>
<b>Amount (EUR):</b>	4.320,00
<b>Cost description:</b>	<p>Personálne náklady administrátora projektu na úrovni MR Warkun počas celej doby implementácie - 24 mesiacov. 24 mes. x 9,- eur x 20 hod/mesiac = 4320,- Eur Administrátor projektu bude mať na starosti účtovníctvo k projektu na úrovni Mikroregiónu Warkun, kompletnú administráciu projektu, organizovanie pracovných stretnutí partnerov projektu, komunikáciu s dodávateľmi externého manažmentu a pod.</p> <p>Projekt adminisztrátor bérköltsege a Medzicilizia mikrorégió szintjén a projekt teljes időtartama alatt - 24 hónap 24 hó. x 9,- eur x 20 hod/hó = 4320,- Eur a projekt adminisztrátor munkatöltete: A Csilizközi kistérség szintjén a projekttel összefüggő könyvelésért való felelőssége, a projekt nyilvántartása, projekt találkozókat szervezése, a külső projektmenedzsmenttel való folytonos kommunikáció, stb.</p>
<b>Budget line (numbering and name):</b>	<b>4.5.1.</b>
<b>Amount (EUR):</b>	5.000,00





Hungary-Slovakia  
Cross-border Co-operation  
Programme 2007-2013.

European Union  
European Regional Development Fund



<p><b>Cost description:</b></p>	<p>Komplexné služby externého projektového manažmentu počas 24 mesiacov, celkom v sume 5000,- Eur. Externý manažment bude zabezpečovať poradenstvo pri príprave podkladov k VO, prípravu priebežných monitorovacích správ (kt. sú zároveň žiadosťami o plátnbu), záverečnej správy, spol. partner reportov, komunikácia so zástupcami Programu, dodávateľmi, stav. dozorom, v prípade potreby prípravu žiadostí o zmenu, bude dohliadať na dodržiavanie vecného a časového harmonogramu, zúčastňovať sa prac. stretnutí proj. partnerov, účasť na kontrolných dňoch stavby a pod.</p> <p>Külső projektmenedzsment szolgáltatások díja, 24 hónapra összesen 5000,- Eur értékben. A tétel magába foglalja: közreműködés a közbeszerzési eljárás elkészítésénél és végrehajtásánál, monitoring jelentések (amelyek egyben kifizetési kérvények is egyaránt) készítése a projekt végrehajtása során; közös partneri jelentések készítése, a Program képviselőivel, kivitelezőivel, műszaki ellenőrrrel való folytonos kommunikáció, esetleges változtatási kérvények készítése, felügyeli a projekt ütemtervének betartását, partner találkozókra való részvétel, az építkezés kontroll napjain való részvétel stb.</p>
---------------------------------	---

<p><b>Budget line (numbering and name):</b></p>	<p>4.6. Costs related to the implementation of public procurement procedures</p>
<p><b>Amount (EUR):</b></p>	<p>5,940,00</p>
<p><b>Cost description:</b></p>	<p>Náklady na verejné obstarávanie tovarov, prác a služieb u vedúceho partnera vo výške 1,5 % z nákladov investície (rozpočtová položka č.6.3).</p> <p>Közbeszerzés lefolytatásának költségei a vezető partner oldalán, 1,5% a beruházási költség összegéből (költségvetési tétel sz. 6.3.).</p>
<p><b>Budget line (numbering and name):</b></p>	<p>4.7. Costs of supervisor of engineering</p>
<p><b>Amount (EUR):</b></p>	<p>11,880,00</p>
<p><b>Cost description:</b></p>	<p>Náklady na inžiniersku činnosť a stavebný dozor na území mikroregiónu Medzičillize - 3% z nákladov</p>



	<p>investície (viď rozpočtová položka 6.3.). Inžinierska činnosť je súhrn činností, ktoré v mene investora vykonáva odborne spôsobilá osoba za účelom zabezpečenia realizácie investície: identifikácia legislat. povinností, konzultačná činnosť, zabezpečenie vyjadrení účastníkov kolaudačného konania, príprava dokumentácie o stavbe ku kolaudačnému konaniu... Dozor stavby zastupuje investora, kontroluje priebeh, kvalitu dodávok, dodržiavanie noriem a predpisov, súlad stavby s proj. dokumentáciou.</p> <p>Engineering és műszaki ellenőr díja a kerékpárutak építésével és jelölésével kapcsolatban - a Tőkési ág kistérség területén történő kivitelezés - 3 % a beruházási költségekből (lásd költségvetési tétel sz. 6.3.)</p> <p>Engineering - mindazon tevékenységek, melyeket szakmailag jogosult személy végez a beruházás megvalósítása céljából, a beruházó megbízásából: betartandó jogszabályok meghatározása, konzultációk folytatása, kolaudációs eljárásokon résztvevő felek határozatainak bebiztosítása, a kolaudációhoz szükséges tervdokumentáció, dokumentumok bebiztosítása...</p> <p>A műszaki ellenőr fellép a beruházó érdekében, ellenőrzi a munkák minőségét, jogszabályok és előírások betartását, a tervdokumentációval összhangban való megvalósítást.</p>
<b>Budget line (numbering and name):</b>	4.9.1.
<b>Amount (EUR):</b>	250,00
<b>Cost description:</b>	<p>Náklady spojené s propagáciou projektu počas jeho implementácie - 24 mes. Položka zahŕňa náklady reklamnej tabule umiestnenej v sídle mikroregiónu (v súlade s ustanoveniami Programu), náklady fotodokumentácie prac. stretnutí, konferencie a samotnej výstavby, aktualizáciu webstránky mikroregiónu a pod.</p> <p>A propagációval összefüggő költségek a projekt teljes időtartama alatt - azaz 24 hó. A tétel magába foglalja a reklámtábla költségeit és annak kihelyezését a kistérség székhelyében (a</p>



Hungary-Slovakia  
Cross-border Co-operation  
Programme 2007-2013

European Union  
European Regional Development Fund



	Programmal összhangban), építkezés folyamatáról, partnertalálkozók, konferencia fényképdokumentációjának a költségei, weboldal aktualizáció, stb.
--	---

<b>Budget line (numbering and name):</b>	<b>4.11. Translation of progress reports into EN language</b>
<b>Amount (EUR):</b>	300,00
<b>Cost description:</b>	<p>Preklad monitorovacích správ (zároveň žiadostí o platbu) k projektu do anglického jazyka počas celej doby implementácie projektu - 24 mesiacov, 6 x 50,-Eur/správu = 300,- Eur.</p> <p>Monitoringjelentések fordítása angol nyelvre a projekt teljes időtartama alatt - 24 hónap, 6 x 50 Euró = 300,- Euró.</p>

<b>Budget line (numbering and name):</b>	<b>4.12. Other</b>
<b>Amount (EUR):</b>	7.128,00
<b>Cost description:</b>	<p>Náklady porealizačného zamerania stavby vo výške 1,8 % z investičných nákladov, t. j. 7128 Eur. Ide o zabezpečenie geometrického zamerania nového stavu a jeho vklad do katastra nehnuteľností.</p> <p>A megvalósult építmény földmérő általi bemérése, adatfelvétele és jegyzőkönyvének elkészítése. Kataszteri bejegyzés előkészítése és megvalósítása. Objektum földmérési adatfelvételi jegyzőkönyve összesen 7128,- Eur a beruházási költség 1,8 %-a.</p>

<b>Budget line (numbering and name):</b>	<b>6.3. Construction works</b>
<b>Amount (EUR):</b>	395.999,77
<b>Cost description:</b>	<p>Výstavba a značenie cyklotrás na území MR Warkun Medzičilizie celkom v sume 395.999,77 Eur (vrátane DPH). Podrobný položkový rozpočet tejto položky rozdelený na jednotlivé konkrétne úseky príkladám ako samostatnú prílohu spolu s projektovou dokumentáciou stavby.</p> <p>Kerékpárutak építése és jelölése a Csilizközön.</p>



Hungary-Slovakia  
Cross-border Co-operation  
Programme 2007-2013

European Union  
European Regional Development Fund



	kistérség területén összesen 395 999,77 Eur (áfával együtt). A tétéles költségvetést pályázatunkhoz mellékelve csatoljuk a tervdokumentációval együtt.
--	--

**PP - Microregion Dunajska Magistrála**

<b>Budget line (numbering and name):</b>	<b>2.1. Management costs</b>
<b>Amount (EUR):</b>	4.320.00
<b>Cost description:</b>	<p>Personálne náklady administrátora projektu na úrovni MR Warkun počas celej doby implementácie - 24 mesiacov.  <math>24 \text{ mes.} \times 9, - \text{ eur} \times 20 \text{ hod/mesiac} = 4320, - \text{ Eur}</math>          Administrátor projektu bude mať na starosti účtovníctvo k projektu na úrovni Mikroregiónu Warkun, kompletnú administráciu projektu, organizovanie pracovných stretnutí partnerov projektu, komunikáciu s dodávateľmi externého manažmentu a pod.</p> <p>Projekt administrátor bérköltsége a Duna Magisztrál mikrorégió szintjén a projekt teljes időtartama alatt - 24 hónap  <math>24 \text{ hó.} \times 9, - \text{ eur} \times 20 \text{ hod/hó} = 4320, - \text{ Eur}</math>          a projekt administrátor munkatöltete: A Duna Magisztrál kistérség szintjén a projekttel összefüggő könyvelésért való felelőssége, a projekt nyilvántartása, projekt találkozók szervezése, a külső projekmenedzsmenttel való folytonos kommunikáció, stb.</p>
<b>Budget line (numbering and name):</b>	<b>4.5.1.</b>
<b>Amount (EUR):</b>	5.000.00
<b>Cost description:</b>	<p>Komplexné služby externého projektového manažmentu počas 24 mesiacov, celkom v sume 5000,- Eur. Externý manažment bude zabezpečovať poradenstvo pri príprave podkladov k VO, prípravu priebežných monitorovacích správ (kt. sú zároveň žiadosťami o platbu), záverečnej správy, spol. partner reportov, komunikácia so zástupcami Programu, dodávateľmi, stav.</p>





	<p>dozorom, v prípade potreby prípravu žiadostí o zmenu, bude dohliadať na dodržiavanie vecného a časového harmonogramu, zúčastňovať sa pracovných stretnutí projektových partnerov, účasť na kontrolných dňoch stavby a pod.</p> <p>Külső projektmenedzsmeni szolgáltatások díja, 24 hónapra összesen 5000,- Eur értékben. A tétel magába foglalja: közreműködés a közbeszerzési eljárás elkészítésénél és végrehajtásánál, monitoring jelentések (amelyek egyben kifizetési kérvények is egyaránt) készítése a projekt végrehajtása során; közös partneri jelentések készítése, a Program képviselőivel, kivitelezőivel, műszaki ellenőrrrel való folytonos kommunikáció, esetlegesen változtatási kérvények készítése, felügyeli a projekt ütemtervének betartását, partner találkozókra való részvétel, az építkezés kontroll napjain való részvétel stb.</p>
--	---

<b>Budget line (numbering and name):</b>	<b>4.6. Costs related to the implementation of public procurement procedures</b>
<b>Amount (EUR):</b>	4 699,00
<b>Cost description:</b>	<p>Náklady na verejné obstarávanie tovarov, prác a služieb u vedúceho partnera vo výške 1,5 % z nákladov investície (rozpočtová položka č.6.3).</p> <p>Közbeszerzés lefolytatásának költségei a vezető partner oldalán, 1,5% a beruházási költség összegéből (költségvetési tétel sz. 6.3.).</p>

<b>Budget line (numbering and name):</b>	<b>4.7. Costs of supervisor of engineering</b>
<b>Amount (EUR):</b>	9 398,00
<b>Cost description:</b>	<p>Náklady na inžiniersku činnosť a stavebný dozor na území mikroregiónu Dunajská Magistrála - 3% z nákladov investície (viď rozpočtová položka 6.3.). Inžinierska činnosť je súhrn činností, ktoré v mene investora vykonáva odborne spôsobilá osoba za účelom zabezpečenia realizácie investície: identifikácia legislat. povinností, konzultačná činnosť, zabezpečenie vyjadrení účastníkov kolaudačného konania, príprava dokumentácie o stavbe ku kolaudačnému konaniu... Dozor stavby zastupuje investora, kontroluje priebeh, kvalitu</p>



Hungary-Slovakia  
Cross-border Co-operation  
Programme 2007-2013

European Union  
European Regional Development Fund



	<p>dodávok, dodržiavanie noriem a predpisov, súlad stavby s proj. dokumentáciou.</p> <p>Engineering és műszaki ellenőr díja a kerékpárutak építésével és jelölésével kapcsolatban - a Tóközi ág kistérség területén történő kivitelezés - 3 % a beruházási költségekből (lásd költségvetési tétel sz. 6.3.)</p> <p>Engineering - mindazon tevékenységek, melyeket szakmailag jogosult személy végez a beruházás megvalósítása céljából, a beruházó megbízásából: betartandó jogszabályok meghatározása, konzultációk folytatása, kollaudációs eljáráson résztvevő felek határozatainak biztosítása, a kollaudációhoz szükséges tervdokumentáció, dokumentumok biztosítása...</p> <p>A műszaki ellenőr fellép a beruházó érdekében, ellenőrzi a munkák minőségét, jogszabályok és előírások betartását, a tervdokumentációval összhangban való megvalósítást.</p>
--	--

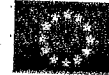
<b>Budget line (numbering and name):</b>	<b>4.9.1.</b>
<b>Amount (EUR):</b>	250,00
<b>Cost description:</b>	<p>Náklady spojené s propagáciou projektu počas jeho implementácie - 24 mes. Položka zahŕňa náklady reklamnej tabule umiestnenej v sídle mikroregiónu (v súlade s ustanoveniami Programu), náklady fotodokumentácie prac. stretnutí, konferencie a samotnej výstavby, aktualizáciu webstránky mikroregiónu a pod.</p> <p>A propagációval összefüggő költségek a projekt teljes időtartama alatt - azaz 24 hó. A tétel magába foglalja a reklámtábla költségeit és annak kihelyezését a kistérség székhelyében (a Programmal összhangban), építkezés folyamatáról, partnertalálkozók, konferencia fényképdokumentációjának a költségei, weboldal aktualizáció, stb.</p>

<b>Budget line (numbering and name):</b>	<b>4.11. Translation of progress reports into EN language</b>
<b>Amount (EUR):</b>	300,00
<b>Cost description:</b>	Preklad monitorovacích správ (zároveň žiadostí o



Hungary-Slovakia  
Cross-border Co-operation  
Programme 2007-2013

European Union  
European Regional Development Fund



	<p>platu) k projektu do anglického jazyka počas celej doby implementácie projektu - 24 mesiacov, 6 x 50,-Eur/správu = 300,- Eur.</p> <p>Monitoringjelentések fordítása angol nyelvre a projekt teljes időtartama alatt - 24 hónap, 6 x 50 Euró = 300,- Euró.</p>
--	--

<b>Budget line (numbering and name):</b>	<b>4.12. Other</b>
<b>Amount (EUR):</b>	5 639 00
<b>Cost description:</b>	<p>Náklady porealizačného zamerania stavby vo výške 1,8 % z investičných nákladov, t. j. 5 639 Eur. Ide o zabezpečenie geometrického zamerania nového stavu a jeho vklad do katastra nehnuteľností.</p> <p>A megvalósult építmény földmérő általi bemérése, adatfelvétele és jegyzőkönyvének elkészítése. Kataszteri bejegyzés előkészítése és megvalósítása. Objektum földmérési adatfelvételi jegyzőkönyve összesen 5 639,- Eur a beruházási költség 1,8 %-a.</p>

<b>Budget line (numbering and name):</b>	<b>6.3. Construction works</b>
<b>Amount (EUR):</b>	313 277 40
<b>Cost description:</b>	<p>Výstavba a značenie cyklotrás na území MR Dunajská Magistrála celkom v sume 313 277,40 Eur (vrátane DPH). Podrobný položkovitý rozpočet tejto položky rozdelený na jednotlivé konkrétne úseky príkladáme ako samostatnú prílohu spolu s projektovou dokumentáciou stavby.</p> <p>Kerékpárutak építése és jelölése a Duna Magisztrál kistérség területén összesen 313 277,40 Eur (áfával együtt). A tételes költségvetést pályázatunkhoz mellékelve csatoljuk a tervdokumentációval együtt.</p>

Identification number: INTRA-5093222

Az adott nyomatványt a szlovák vezető partner tölti ki valamennyi partnere nevében. / Dany formulár vyplňa len slovenský vedúci partner v mene všetkých svojich partnerov.

<b>Čestné prehlásenie vedúceho partnera projektu</b>	Toto prehlásenie podpisuje len štatutárny zástupca vedúceho partnera ak pochádza zo Slovenskej republiky.
--	---

Dolupodpísaná(y) prehlasujem, že:

Názov projektu	Cyklotrasy bez hraníc - 1. etapa výstavby/Kerékpárutak határok nélkül - az éptés 1.fázisa
----------------	---

(ďalej len „projekt“)

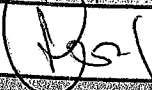
- štatutárni zástupcovia partnerov projektu, ktorých zastupujem neboli právoplatne odsúdení za trestný čin korupcie, za trestný čin poškodzovania finančných záujmov Európskych spoločností, za trestný čin legalizácie príjmu z trestnej činnosti alebo za trestný čin založenia, zosnovania a podporovania zločineckej skupiny;
- štatutárni zástupcovia partnerov projektu, ktorých zastupujem neboli právoplatne odsúdení za trestný čin, ktorého skutková podstata súvisí s podnikaním;
- voči partnerom, ktorých zastupujem nie sú vedené konkurzné konania, nie sú v konkurze, v likvidácii ani neboli proti nim zamietnuté návrhy na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku;
- partneri, ktorých zastupujem nemajú evidované nedoplatky poisťného na zdravotné poistenie;
- partneri, ktorých zastupujem nemajú evidované nedoplatky na sociálnom poistení a príspevkoch na starobnom dôchodkovom sporení, ktoré sa vymáhajú výkonom rozhodnutia;
- partneri, ktorých zastupujem nemajú evidované daňové nedoplatky, ktoré sa vymáhajú výkonom rozhodnutia;
- partneri, ktorých zastupujem zabezpečia spolufinancovanie predkladaného projektu a dostatočné finančné zdroje pre jeho úspešnú realizáciu, konkrétne vo výške min. 5% z rozpočtu, t.j. sumu 136 493,86 EUR podľa doleuvedenej tabuľky;

Názov organizácie (potrebne doplniť)	Vlastné zdroje (uvedte sumu uvedenú v prílohe A2/A ako vlastné spolufinancovanie)
Združenie obcí Mikroregión Kľatovské rameno - Tökési Ág kistérség	62,147.72 EUR
Vámoszabád község	6,982.00 EUR
Mikroregión Warkun	28,679.08 EUR
Združenie obcí Medzičľizia	21,540.89 EUR
Mikroregión Dunajská Magistrála	17,144.17 EUR
Spolu	136,493.86 EUR

- na pokrytie výdavkov uvedených v projekte nežiadame o inú pomoc a ani sme na tieto výdavky v minulosti nezískali finančnú pomoc zo zdrojov EÚ ako ani z iných (národných, regionálnych, miestnych) zdrojov.

V prípade schválenia projektu sa partneri zaväzujú preukázať najneskôr do dňa podpisu zmluvy o poskytnutí FP splnenie podmienok uvedených v tomto prehlásení, nasledovnými dokladmi:

- výpisom z registra trestov nie starším ako tri (3) mesiace,
- potvrdením Sociálnej poisťovne nie starším ako tri (3) mesiace,
- potvrdením miestne príslušného daňového úradu nie starším ako tri (3) mesiace.

Podpis a pečiatka vedúceho partnera	Združenie obcí Mikroregión Kľatovské rameno
	* Tökési Ág Kistérség
Dátum	26. 10. 2011
Miesto	Malé Dvorníky



**Partnerségi nyilatkozat /  
Prehlásenie o partnerstve**

Minden támogatásban részesülő szervezetnek  
ala kell írnia ezt az egy példányt!  
Prehlásenie musia podpísať všetci partneri,  
ktorí žiadajú finančnú podporu z projektu

A nyilatkozat tárgya a következő projekt / Predmetom prehlásenia je projekt

Projekt címe /  
Nazov projektu  
Projekt fő célja /  
Hlavný cieľ projektu

Cyklotrasy bez hraníc - 1. etapa výstavby/Kerékpárutak határok nélkül - az építés 1.fázisa

2.3.1. Small cross border road construction, bicycle paths

A következő partnerek nyilvánították szándékot a fent említett közös projekt végrehajtásában /  
Nasledujúci partneri majú záujem o realizáciu vyššie uvedeného spoločného projektu:

	Szervezet / Organizácia	Törvényes képviselő neve / Meno štatutárneho zástupcu
Vezető partner / Vedúci partner:	Združenie obcí Mikroregión Klátovské rameno - Tőkési Ág kistérség	Ing. Zoltán Marczell
Külföldi partner / Cezhraničný partner:	Vámosszabadi község	Csaba Réti
Projekt partner 2 / Partner projektu	Mikroregión Warkun	JUDr. František Bokros
Projekt partner 3 / Partner projektu	Združenie obcí Medzičillizia	István Csikász
Projekt partner 4 / Partner projektu	Mikroregión Dunajská Magisztrála	Ing. František Szitási

A partnerek ezennel kijelentik, hogy / Partneri týmto prehlasujú, že:

- közösen készítették el a fent említett projektet és közös érdek vezeti őket a végrehajtásban a Magyarország-Szlovákia Határon Átnyúló Együttműködési Operatív Program 2007-2013 keretein belül (továbbiakban „program”) / spoločne pripravili vyššie uvedený projekt a majú záujem ho realizovať v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Maďarská republika - Slovenská republika 2007-2013 (ďalej len „program“);
- a projekt jóváhagyása esetében „Együttműködési megállapodást” írnak alá, egyértelműen meghatározott partnerszintű célokkal és felelőséggel / v prípade schválenia projektu podpíšu Dohodu o spolupráci s jasne definovanými úlohami a zodpovednosťami projektových partnerov;
- a vezető partner a projektben mint a teljeskörű partnerségért felelős összefogó szervezet jelenik meg / organizácia vedúceho partnera bude v projekte vystupovať ako organizácia zastrešujúca celé partnerstvo;
- a vezető partner felel a projekt teljes végrehajtásáért / vedúci partner zodpovedá za celkovú realizáciu projektu;
- mindegyik partner felelős a saját projekt részfeladatainak végrehajtásáért és a vezető partnerrel szemben együttműködési készséget tanúsítanak / všetci partneri zodpovedajú za realizáciu ich čiastkových aktivít projektu a poskytnú všetku súčinnosť vedúcemu partnerovi;
- a vezető partner és partnerei megismerkedtek a program feltételeivel és a projekt további kidolgozásánál ezzel összhangban fognak eljárni / vedúci partner a partneri sa oboznámili s podmienkami programu a pri ďalšom spracovaní projektu sa nimi budú riadiť.

Jogosult (vagy meghatalmazott) személy aláírása és pecset / Podpis oprávnenej osoby (alebo osoby poverenej)  
organizácie a pečiatka organizácie.

Vezető partner nevében / Vedúci partner

Male Dvorníky  
26.10.2011

Helyszín, dátum / Miesto, dátum

Združenie obcí  
Mikroregión Klátovské rameno  
\*  
Tökési ág Kistérség

Aláírás, pecsét / Podpis, pečiatka

Külföldi partner nevében / Cezhraničný partner

Male Dvorníky / Kisudvarnok  
26.10.2011 / 2011.10.26

Helyszín, dátum / Miesto, dátum

Aláírás, pecsét / Podpis, pečiatka



Partner 2 / Partner 2

Vrakún / Vátekony  
25.10.2011 / 2011.10.26

Helyszín, dátum / Miesto, dátum

Mikroregión WARKUN  
Hlavná č. 622  
930 25 Vrakún  
IČO: 37840134

Aláírás, pecsét / Podpis, pečiatka

Partner 3 / Partner 3

Male Dvorníky / Kisudvarnok  
25.10.2011 / 2011.10.25

Helyszín, dátum / Miesto, dátum

Združenie obcí Medzičanie  
Čiližská Radvaň 285  
930 08 Čiližská Radvaň  
IČO: 36 091 995

Aláírás, pecsét / Podpis, pečiatka

Partner 4 / Partner 4

Male Dvorníky / Kisudvarnok  
25.10.2011 / 2011.10.15

Helyszín, dátum / Miesto, dátum

Mikroregión Dunajská  
930 37 LEHŇCE 89  
IČO: 46013648  
DIČ: 202200000

Aláírás, pecsét / Podpis, pečiatka

Príloha č. 1: Kritériá spolupráce

## Pozvánka na rokovanie partnerov



Hungary-Slovakia  
Cross-border Co-operation  
Programme 2007-2013

Vážená pani, vážený pán!

Združenie obcí Mikroregión Klátovské rameno so sídlom v Malých Dvorníkoch si Vás touto cestou dovoľuje pozvať na **rokovanie partnerov** projektu „Cyklotrasy bez hraníc – 1. etapa výstavby“ pripravovaného v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Maďarská republika – Slovenská republika 2007-2013.

**rokovanie partnerov sa bude konať 23. augusta 2011 o 14.00 hod.**

**v sídle Združenia obcí Mikroregión Klátovské rameno (Malé Dvorníky č. 153, Slovensko)**

### Plánovaný program:

- |               |   |
|---------------|---|
| 14:00 – 14:10 | Registrácia   |
| 14:10 – 14:40 | Rokovanie o pokračovaní implementácie projektu „Cyklotrasy bez hraníc“ samotnou výstavbou cyklotrás                                   |
| 14:40 – 15:25 | Zadefinovanie a odsúhlasenie trasy 1. etapy výstavby cyklotrás  |
| 15:25 – 16:10 | Určenie cieľov, aktivít, zodpovedností jednotlivých partnerov, osôb zodpovedných za proces získania právoplatných stavebných povolení |
| 16:10 – 16:40 | Diskusia  |
| 16:40 – 17:00 | Vyhodnotenie stretnutia, zhrnutie zadaných cieľov a aktivít projektu, upresnenie zodpovedností a úloh jednotlivých partnerov          |

Ing. Zoltán Marczell  
Predseda Združenia obcí  
Mikroregión Klátovské rameno



# MEGHÍVÓ



Hungary-Slovakia  
Cross-border Co-operation  
Programme 2007-2013

Tisztelt hölgyem / uram !

A Tökési ág Kistérség ezúton tisztelettel meghívja Önöket a Magyarország-Szlovákia Határon Átnyúló Együtműködési Program 2007-2013 keretén belül készülő projekt: **„Kerékpárutak határok nélkül – az építés 1. fázisa”**

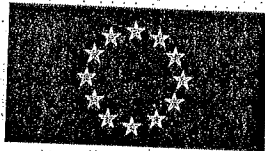
## „Partnertalálkozójára“

mely 2011. augusztus 23-án 14.00 órai kezdettel  
a Tökési ág Kistérség székhelyén kerül megrendezésre  
(Kisudvarnok 153, Szlovákia)

### A partnertalálkozó programja:

- |               |  |
|---------------|--|
| 14:00 – 14:10 | Regisztráció   |
| 14:10 – 14:40 | A „Kerékpárutak határok nélkül” című projekt folytatásának megtárgyalása - a kerékpárutak megépítése által   |
| 14:40 – 15:25 | A kerékpárutak 1. fázisban való megépítésének útvonalának meghatározása és jóváhagyása   |
| 15:25 – 16:10 | Célok, aktivitások, egyes partnerek felelősségvállalásának, a jogerős építési engedélyek megszerzéséért felelős személyek meghatározása                    |
| 16:10 – 16:40 | Diszkúzió  |
| 16:40 – 17:00 | A partnertalálkozó értékelése, a kitűzött célok és projektaktivitások összefoglalása, projektpartnerek feladatainak és felelősségvállalásának pontosítása. |

Ing. Marczell Zoltán  
Tökési ág kistérség elnöke



Prezenčná listina/Jelenléti ív

Rokovanie partnerov/Partnertalálkozó

K projektu s názvom „Cyklotrasy bez hraníc – 1. etapa výstavby“ pripravovaného v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Maďarská republika – Slovenská republika 2007-2013/„Kerékpárutak határok nélkül – az építés 1. fázisa“ c. projekt, Magyarország-Szlovákia Határon Átnyúló Együttműködési Program 2007-2013

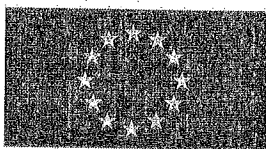


Hungary-Slovakia  
Cross-border Co-operation  
Programme 2007-2013

miesto konania/helyszín:  
sídlo Združenia obcí Mikroregión Klátovské rameno/ Tőkési ág Kistérség székhelye

termín konania/idepont:  
23.8.2011/2011. augusztus 23.

	Meno, priezvisko a titul účastníka/résztevő neve és titulusa	Zástupca organizácie/Képviselet szervezet	Podpis účastníka/résztevő aláírása	Kontaktne údaje účastníka/résztevő elérhetősége
1.	Ing. Andrej Borzsony	RBA ISTERU		+421 905 72 68 09
2.	Ing. Zoltán Marczell	MR Klát. rameno		905 440 568
3.	Ing. Katarína Cséfalvay	MR Klát. rameno		+421 908 113 025
4.	Ing. František Eitner	MR Dunajská Nagyszőlős		+421 918 325 602
5.	Ing. Dr. BOLESLAV PRANTNER	MR WARUN		+421 903 430 425
6.	Réti Csaba	Vámorixabadi		+36209607677
7.	HORVÁTH ALÓS	MIKROREGIÓ WARKUN		0905/033 403
8.	Ladislav Polák	Mikroregión Medzicilizie starosta obce Oľoč		0908 781 283
9.	CSIKÁSZ ISTVÁN	MR MEDZICILIZIE		+421 915 895 163
10.	Ilona Mészáros	RBA ISTERU, DS		+421 905 224 856
11.				



### Zápisnica z „rokovania partnerov“

k projektu „Cyklotrasy bez hraníc – 1. etapa výstavby“ pripravovaného v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Maďarská republika – Slovenská republika 2007-2013

konaného dňa 23. augusta 2011  
v sídle Združenia obcí Mikroregión Klátovské rameno,  
(Malé Dvorníky č. 153, Slovensko)



Hungary-Slovakia  
Cross-border Co-operation  
Programme 2007-2013

#### Program a stručný obsah rokovania:

- 14:00 – 14:10 Registrácia, privítanie účastníkov - *Ing. Zoltán Marczell, predseda Združenia obcí Mikroregión Klátovské rameno*
- 14:10 – 14:40 Prvým bodom stretnutia bolo rokovanie o pokračovaní implementácie projektu „Cyklotrasy bez hraníc“ samotnou výstavbou cyklotrás: projektoví partneri zapojení do projektu „Cyklotrasy bez hraníc – štúdie a plány“ sa jednohlasne rozhodli pre pokračovanie projektu. Boli odprezentované jeho výsledky a výstupy a potreba nadviazať na projekt a pokračovať v ňom samotnou výstavbou. Prebrali sa možnosti ďalšej spolupráce a prípravy projektu prizvaných účastníkov. *Ing. Andrea Borosová, riaditeľka RRA ISTER* – v krátkosti informovala zúčastnených o Programe cezhraničnej spolupráce SR – HU 2007 – 2013, predstavila projektový zámer, predmet a ciele projektu, aktivity projektu, podmienky vytvorenia partnerstva, úlohy partnerov a pod.
- 14:40 – 15:25 V ďalšom bode došlo k zadefinovaniu a odsúhlaseniu trasy 1. etapy výstavby cyklotrás: účastníci stretnutia sa dohodli na trase, ktorá sa má začať budovať v 1 etape výstavby pri zohľadnení projektovej dokumentácie pre územné rozhodnutie (výstup projektu „Cyklotrasy bez hraníc – štúdie a plány“).
- 15:25 – 16:10 Zúčastnení prerokovali možnosti vytvorenia partnerstva, dohodli sa na základných princípoch a pravidlách spolupráce. Zodpovednosť za projekt ako celok nesie Združenie obcí Mikroregión Klátovské rameno, ako vedúci partner projektu a obec Vámoszabadi, ako cezhraničný partner, do projektu však budú zapojení aj projektoví partneri: Mikroregión Dunajská Magistrála, Mikroregión Warkun a Mikroregión Medzičilizie. Následne sa zadefinovali ciele, aktivity, zodpovednosti jednotlivých partnerov a osôb zodpovedných za proces získania právoplatných stavebných povolení.

16:10 – 16:40 Diskusia

16:40 - 17:00

Vyhodnotenie „rokovania partnerov“, zhrnutie zadaných cieľov a aktivít projektu, upresnenie zodpovedností a úloh jednotlivých partnerov. Poďakovanie za účasť, ukončenie stretnutia - *Ing. Zoltán Marczell, predseda Združenia obcí Mikroregión Klátovské rameno*

V Malých Dvorníkoch, 23.8.2011

Zapisovateľ: Ing. Katarína Cséfalvay

*Cséfalvay*  
.....

Overovateľ zápisnice: Ing. Ákos Horváth

*Horváth*  
.....



## Pozvánka na rokovanie partnerov



Hungary-Slovakia  
Cross-border Co-operation  
Programme 2007-2013

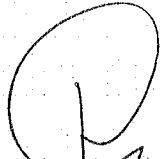
**Vážená pani, vážený pán!**

Združenie obcí Mikroregión Klátovské rameno so sídlom v Malých Dvorníkoch si Vás touto cestou dovoľuje pozvať na **rokovanie partnerov** projektu „Cyklotrasy bez hraníc – 1. etapa výstavby“ pripravovaného v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Maďarská republika – Slovenská republika 2007-2013.

**rokovanie partnerov sa bude konať 25. septembra 2011 o 18.00 hod.  
v sídle obce Vámosszabadi (Szabadi u. 57, Vámosszabadi, Maďarsko)**

### Plánovaný program:

- |               |   |
|---------------|---|
| 18:00 – 18:10 | Registrácia   |
| 18:10 – 18:40 | Zhrnutie rozpracovanosti projektu   |
| 18:40 – 19:00 | Určenie rozpočtov jednotlivých projektových partnerov a následne aj projektu ako celku, rozhodnutie o spolufinancovaní projektu |
| 19:00 – 19:20 | Diskusia  |
| 19:20 – 19:30 | Vyhodnotenie stretnutia   |

  
Ing. Zoltán Marczell  
Predseda Združenia obcí  
Mikroregión Klátovské rameno

# MEGHÍVÓ



Hungary-Slovakia  
Cross-border Co-operation  
Programme 2007-2013

Tisztelt hölgyem / uram !

A Tőkési ág Kistérség ezúton tisztelettel meghívja Önöket a Magyarország-Szlovákia Határon Átnyúló Együttműködési Program 2007-2013 keretén belül készülő projekt: **„Kerékpárutak határok nélkül – az építés 1. fázisa”**

## „Partnertalálkozója”

mely 2011. szeptember 25-én 18.00 órai kezdettel  
a Vámosszabadi község székhelyén kerül megrendezésre  
(Szabadi u. 57, Vámosszabadi, Magyarország)

### A partnertalálkozó programja:

- |               |   |
|---------------|---|
| 18:00 – 18:10 | Regisztráció  |
| 18:10 – 18:40 | A projekt kidolgozottságának értékelése   |
| 18:40 – 19:00 | Egyes partnerek és az egész projekt költségvetésének meghatározása, a projekt társfinanszírozásának jóváhagyása |
| 19:00 – 19:20 | Diszkúzió   |
| 19:20 – 19:30 | A partnertalálkozó értékelése   |

Ing. Marcell Zoltán  
Tőkési ág kistérség elnöke

Prezenčná listina/Jelenléti ív

Rokovanie partnerov/Partnertalálkozó

K projektu s názvom „Cyklotrasy bez hraníc – 1. etapa výstavby“ pripravovaného v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Maďarská republika – Slovenská republika 2007-2013/„Kerékpárutak határok nélkül – az építés 1. fázisa“ c. projekt, Magyarország-Szlovákia Határon Átnyúló Együttműködési Program 2007-2013

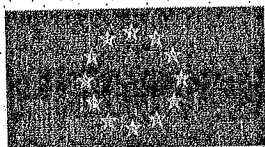


Hungary-Slovakia  
Cross-border Co-operation  
Programme 2007-2013

miesto konania/helyszín:  
sídlo obce Vámoszabadi/ Vámoszabadi község székhelye

termín konania/ídőpont:  
25.9.2011/2011. szeptember 25.

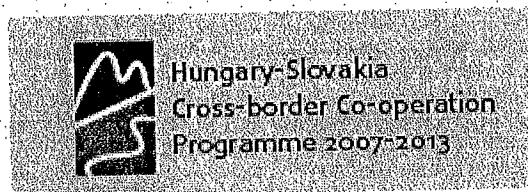
	Meno, priezvisko a titul účastníka/résztevő neve és titulusa	Zástupca organizácie/Képviselet szervezet	Podpis účastníka/résztevő aláírása	Kontaktne údaje účastníka/résztevő elérhetősége
1.	Osikász István	MR Hedzioritizic	[Signature]	+421 915 895 163
2.	Béti Csaba	Vámoszabadi község	[Signature]	+36209607877
3.	Ing. Koltán Marcell	MR Köt. r. r. r. r.	[Signature]	+421 905 410 568
4.	Madzslav Polák	Mikroregion Hedzioritizic	[Signature]	0908 781 283
5.	HORVATH ALÓS	MR WARKAN	[Signature]	0900 033 403
6.	Ing. Sztiván Hunyadi	RAA ISTER	[Signature]	0900 227 876
7.	Ing. Zoltán Tibor	MR WARKAN	[Signature]	0703 450 425
8.	Ing. András Boros	RAA ISTER	[Signature]	0900 72 61 09
9.	Ing. František Štefánik	MR Dun. Megyei	[Signature]	+421 918 325 652
10.	Ing. Katalin Cséfalvay	MR Köt. r. r. r. r.	[Signature]	+421 908 113 025
11.				



## Zápisnica z „rokovania partnerov“

k projektu „Cyklotrasy bez hraníc – 1. etapa výstavby“ pripravovaného v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Maďarská republika – Slovenská republika 2007-2013.

konaného dňa 25. septembra 2011  
v sídle obce Vámoszabadi  
(Szabadi u. 57, Vámoszabadi, Maďarsko)



Hungary-Slovakia  
Cross-border Co-operation  
Programme 2007-2013

### Program a stručný obsah rokovania:

- 18:00–18:10 Registrácia, privítanie účastníkov - *Ing. Zoltán Marczell, predseda Združenia obcí Mikroregión Klátovské rameno*
- 18:10–18:40 Prvým prerokovaným bodom stretnutia bolo zhrnutie rozpracovanosti projektu. *Ing. Andrea Borosová, riaditeľka RRA ISTER* prezentovala pripravenosť projektu, požiadala projektových partnerov o úzku spoluprácu v záujme úspešnej prípravy projektovej žiadosti.
- 18:40–19:00 V ďalšej časti pracovného stretnutia došlo k určaniu rozpočtov jednotlivých projektových partnerov a následne aj projektu ako celku, k rozhodnutiu o spolufinancovaní projektu vo výške 5 % z celkových nákladov zo strany projektových partnerov, v prípade získania 95 % zdrojov vo forme NFP, a k dohode o vytvorení partnerstva.
- 19:00–19:20 V rámci diskusie sa prebrali niektoré ďalšie otázky týkajúce sa prípravy projektovej žiadosti a jej príloh, podpornej dokumentácie. Odznali doplňujúce návrhy a otázky súvisiace s navrhovanou trasou 1. etapy výstavby cyklotrás.
- 19:20–19:30 V závere *predseda Združenia obcí Mikroregiónu Klátovské rameno – Ing. Zoltán Marczell* vyhodnotil stretnutie, všetkým poďakoval za účasť a vytýčil dátum ďalšieho stretnutia na 14. október 2011.

V Malých Dvorníkoch, 25.9.2011

Zapisovateľ: Ing. Katarína Cséfalvay

Overovateľ zápisnice: Ing. Ákos Horváth

*Cséfalvay*  
.....  
*Horváth*  
.....



## Pozvánka na rokovanie partnerov



Hungary-Slovakia  
Cross-border Co-operation  
Programme 2007-2013

Vážená pani, vážený pán!

Združenie obcí Mikroregión Klátovské rameno so sídlom v Malých Dvorníkoch si Vás touto cestou dovoľuje pozvať na **rokovanie partnerov** projektu „Cyklotrasy bez hraníc – 1. etapa výstavby“ pripravovaného v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Maďarská republika – Slovenská republika 2007-2013.

**rokovanie partnerov sa bude konať 14. októbra 2011 o 13.30 hod.**

**v sídle Združenia obcí Mikroregión Klátovské rameno (Malé Dvorníky č. 153, Slovensko)**

### Plánovaný program:

- |               |  |
|---------------|--|
| 13:30 – 13:40 | Registrácia  |
| 13:40 – 14:10 | Prezentácia a zhrnutie pripravovaného projektu – pripomienkovanie, postrehy, prípadné zmeny v projekte         |
| 14:10 – 14:50 | Finalizovanie projektovej žiadosti, kompletizovanie povinných príloh projektu, príprava podpornej dokumentácie |
| 14:50 – 15:20 | Diskusia   |
| 15:20 – 15:30 | Záver a vyhodnotenie stretnutia  |

Ing. Zoltán Marczell  
Predseda Združenia obcí  
Mikroregión Klátovské rameno

# MEGHÍVÓ



Hungary-Slovakia  
Cross-border Co-operation  
Programme 2007-2013

Tisztelt hölgyem / uram !

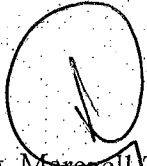
A Tőkési ág Kistérség ezúton tisztelettel meghívja Önöket a Magyarország-Szlovákia Határon Átnyúló Együtműködési Program 2007-2013 keretén belül készülő projekt: **“Kerékpárutak határok nélkül – az építés 1. fázisa”**

## „Partnertalálkozására“

mely 2011. október 14-én 13.30 órai kezdettel  
a Tőkési ág Kistérség székhelyén kerül megrendezésre  
(Kisudvarnok 153, Szlovákia)

### A partnertalálkozó programja:

- |               |  |
|---------------|--|
| 13:30 – 13:40 | Regisztráció   |
| 13:40 – 14:10 | A projekt elkészültségének értékelése és ismertetése – hozzászólások, észrevételek, esetleges változtatások. |
| 14:10 – 14:50 | Projekt dokumentációjának és mellékleteinek véglegesítése, alátámasztó dokumentáció előkészítése             |
| 14:50 – 15:20 | Diszkúzió  |
| 15:20 – 15:30 | A partnertalálkozó értékelése  |

  
Ing. Marek Zoltán  
Tőkési ág kistérség elnöke

Prezenčná listina/Jelenléti ív

Rokovanie partnerov/Partnertalálkozó

K projektu s názvom „Cyklotrasy bez hraníc – 1. etapa výstavby“ pripravovaného v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Maďarská republika – Slovenská republika 2007-2013/„Kerékpárutak határok nélkül – az építés 1. fázisa“ c. projekt, Magyarország-Szlovákia Határon Átnyúló Együttműködési Program 2007-2013



Hungary-Slovakia  
Cross-border Co-operation  
Programme 2007-2013

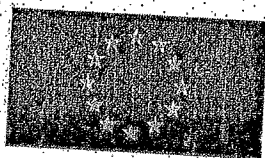
miesto konania/helyszín:

sídlo Združenia obcí Mikroregión Klátovské rameno/ Tőkési ág Kistérség székhelye

termín konania/ídőpont:

14.10.2011/2011. október 14.

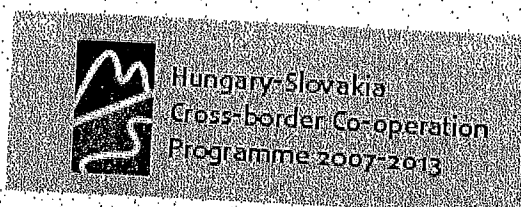
	Meno, priezvisko a titul účastníka/résztevő neve és titulusa	Zástupca organizácie/Képviselet szervezet	Podpis účastníka/résztevő aláírása	Kontaktne údaje účastníka/résztevő elérhetősége
1.	Ladislav Potác	Mikroregión Medziotica		0908 781 283
2.	Ing. Katarína Cséfalvay	MR Klát. rameno	Cséfalvay	+421 908 113 025
3.	Jug. Antónia Földes	MR (Am. Nagyszék)		+421 908 525 620
4.	Jug. Csikvári István	MR Medziotica		+427 915 195 163
5.	Ing. Zoltán Marcell	MR Klát. rameno		+421 905 440 568
6.	Ing. Zoltán Földes	MR Kertész		0908 430 425
7.	Hornóth Ákos	Mikroregión Warkum		0905 033 903
8.	Réti Csaba	Vamorzabadi		+36 2096 075 77
9.	Jug. Anna Borosni	RRA ISTEL		0905 72 68 09
10.	Ing. Silvia Marozaboni	RRA ISTEL, DS		0905 227 06
11.				



Zápisnica z „rokovania partnerov“

k projektu „Cyklotrasy bez hraníc – 1. etapa výstavby“ pripravovaného v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Maďarská republika – Slovenská republika 2007-2013.

konaného dňa 14. októbra 2011  
v sídle Združenia obcí Mikroregión Klátovské rameno  
(Malé Dvorníky č. 153, Slovensko)



Program a stručný obsah rokovania:

- 13:30 – 13:40 Registrácia, privítanie účastníkov - *Ing. Zoltán Marczell, predseda Združenia obcí Mikroregión Klátovské rameno*
- 13:40 – 14:10 Prezentácia a zhrnutie pripravovaného projektu – *Ing. Andrea Borosová, riaditeľka RRA ISTER* predstavila pripravenosť projektovej žiadosti. Každý z partnerov dostal priestor pre prezentovanie svojich postrehov, súhlasu resp. návrhov na opravu. Po odsúhlasení boli použiteľné návrhy zapracované do projektovej žiadosti.
- 14:10 – 14:50 V ďalšej časti stretnutia došlo k finalizácii a kompletizovaniu povinných príloh projektu, k príprave podpornej dokumentácie.
- 14:50 – 15:20 Diskusia
- 15:20 – 15:30 Pracovné stretnutie skončilo poďakovaním za účasť, vyhodnotením rokovania partnerov a vyjadrením nádeje úspešnej spolupráce pri implementácii tohto projektu - *Ing. Zoltán Marczell, predseda Združenia obcí Mikroregión Klátovské rameno*

V Malých Dvorníkoch, 14.10.2011

Zapisovateľ: Ing. Katarína Cséfalvay

.....  
*Cséfalvay*  
.....

Overovateľ zápisnice: Ing. Ákos Horváth



Príloha č. 2: Opatrenia trvaloudržateľného rozvoja

### ANNEX 3.: Fenntartható fejlődés intézkedései / Opatrenia trvaloudržateľného rozvoja

Legaliább 3 intézkedés alkalmazása szükséges a projekt végrehajtása során az 1.-27. felsoroltak közül. / Počas realizácie projektu je povinné uplatniť aspoň 3 opatrenia uvedené v riadkoch 1 - 27

Intézkedés	Opatrenie	Szervezet / Organizácia	Igen/Áno	Amennyiben igen, kérjük részletezze!	Ak áno, prosím odôvodníte!
1. A közbeszerzési feltételekben megjelennek a leginkább öko-, energia-hatékony és környezetbarát technológiák.	Pri formulovaní podmienok verejného obstarávania budú zahrnuté požiadavky na technológiu, ktoré sú čo najekologickejšie a energeticky efektívne.		<input type="checkbox"/>		
2. Költséghatékonyság. A beavatkozások teljes - gazdasági, társadalmi és környezeti - hasznát és költségét figyelembe veszi.	Efektívita nákladov. Sú zohľadňované celkové - hospodárske, spoločenské a ekologické - výnosy a náklady zásahov.	MR Kľačovské rameno, MR Warkun, MR Medzčilizie, MR Dunajská magistrála, obec Vámosszabadi/Tókési Ág, Warkun, Dunamagisztrál, Medzcsiliz kistérségek, Vámosszabadi község	<input checked="" type="checkbox"/>	abban az esetben ha az egyes partnerek egyenként/önállóan realizálnák a projekt tárgyát, az sokkal nagyobb mértékben lenne idő és pénzigényes, emberi erőforrásokban és technikailag is és nem felelne meg a egységesség és komplexség kritériumának sem	v prípade, že by jednotliví partneri realizovali predmet projektu každý samostatne, projekt by bol časovo, finančne, personálne aj technicky oveľa náročnejší a nenapĺňal by kritériá jednotnosti a komplexnosti
3. Hatásvizsgálatok. Minden tervezett, jelentősebb hatású beavatkozás előtt elemzi a felmerülő alternatívák gazdasági, társadalmi és környezeti - azaz fenntarthatósági hatásait.	Skúmanie vplyvov. Pred každým plánovaným opatrením s výraznejším vplyvom sa analyzujú hospodárske, spoločenské a ekologické aspekty možných alternatív a ich vplyv na udržateľnosť.	MR Kľačovské rameno, MR Warkun, MR Medzčilizie, MR Dunajská magistrála, obec Vámosszabadi/Tókési Ág, Warkun, Dunamagisztrál, Medzcsiliz kistérségek, Vámosszabadi község	<input checked="" type="checkbox"/>	A projekt végrehajtását megvalósíthatósági tanulmány elkészítése előzte meg, területi határozat és építési engedély megszerzése előtt a projekt környezetére gyakorolt hatásai meg lettek vizsgálva...	Realizációjú projektü predchádzalo vypracovanie štúdie uskutočniteľnosti, pred získaním územného rozhodnutia a stavebného povolenia bol projekt posudzovaný z hľadiska jeho vplyvov na ŽP...
4. Az erőforrásokkal való takarékoság elve figyelembe van véve. A már meglévő, létező létesítmények további kiegészítése, felújítása, valamint későbbi használatra és megfelelő állapotban való fenntartása biztosítva van (legalább 5 évig).	Je zohľadnený princíp úspory vynakladaných prostriedkov t.j. uprednostňuje sa rozširovanie, rekonštrukcia ako aj ďalšie využívanie a udržiavanie stavu existujúcich objektov (plni účel min. 5 rokov po dokončení).		<input type="checkbox"/>		
5. Újrahasznosítás fogalmainak erősítése - kapcsolódó tevékenységek és tudatformálás révén.	Zvyšovanie ekologickeho povedomia o výrobných a ich recyklačii - prostredníctvom aktivít a ovplyvňovania návykov správania.		<input type="checkbox"/>		
6. Kisebb energiafogyasztású eszközök alkalmazása.	Používanie zariadení s nižšou energetickou náročnosťou.		<input type="checkbox"/>		
7. Egyszerűsítéssel kapcsolatos képessé: tudás, motiváció és képesség fejlesztése lakossági vagy üzleti vagy intézményi döntéshozói körökben.	Zlepšenie informovanosti o klimatických zmenách: zvyšovanie povedomia, motivácie a schopnosti v obchodnej a inštitucionálnej sfére a u obyvateľov.		<input type="checkbox"/>		
8. Hulladékok keletkezésének megelőzése - technológiák, szolgáltatások alkalmazásával, amelyek kevesebb és elősoronban újrahasznosított anyagot hatékonyabban használnak fel.	Prevenca vzniku odpadov - aplikáciou takých technológií a služieb, ktoré spotrebúvajú menej materiálov a predovšetkým recyklované materiály.		<input type="checkbox"/>		
9. Környezettudatosság növelése, a megítélési folyamat elősegítése - a fenntartható életmódra való ösztönzés révén.	Zvyšovanie ekologickeho povedomia, pomoc pri pochopení procesu prostredníctvom iniciovania prechodu na udržateľnú životoprávu.		<input type="checkbox"/>		

10.	Részvétel - a természetvédelmi, környezetvédelmi, fenntarthatósági tevékenységek tervezése és kivitelezése során aktív bevonásra kerülnek a társadalmi résztvevők.	Participáció - počas plánovania a realizácie činností zameraných na trvaloudržateľný rozvoj a ochranu životného prostredia sa aktívne zapájajú aktéri spoločnosti.	<input type="checkbox"/>		
11.	Természeti értékek aktív védelme.	Aktívna ochrana prírodných hodnôt.	<input checked="" type="checkbox"/>	MR Klátovské rameno, MR Warkun, MR Medzicillizie, MR Dunajská magistrála, obec Vámoszabadi/Tökési Ág, Warkun, Dunamagisztrál, Medzicsiliz kistérségek, Vámoszabadi község	Realizácia projektu sleduje vhodné využitie prírodných daností regiónu v oblasti rozvoja CR, avšak s maximálnym prihliadnutím na ochranu ŽP (cykloturizmus, ekoturizmus atď.)
12.	Kibocsátott szennyező anyagok mértékének vagy mennyiségének aktív csökkentése.	Aktívne znižovanie pomeru alebo množstva nebezpečných odpadov.	<input type="checkbox"/>		
13.	Együttműködési fórumok kialakítása és működtetése a fenntartható fejlődés érdekében.	Vytváranie a podpora fungovania inštitucionálnych sietí za účelom zabezpečenia trvaloudržateľného rozvoja.	<input checked="" type="checkbox"/>	MR Klátovské rameno, MR Warkun, MR Medzicillizie, MR Dunajská magistrála, obec Vámoszabadi/Tökési Ág, Warkun, Dunamagisztrál, Medzicsiliz kistérségek, Vámoszabadi község	A projekt megvalósításával megerősödnek a projektpartnerek határonátnyúló kapcsolatai és megteremtődnek a további együttműködés feltételei a turizmus, főként a határonátnyúló infrastruktúra építésének területén
14.	Kutatás és a technológia fejlesztése olyan kulcsfontosságú területeken, mint környezetvédelem, a jövő energiatörzsei, vagy az anyag- és energiatakarékos termelési eljárások.	Rozvoj výskumu a technológií v kľúčových oblastiach, ako ochrana životného prostredia, energetické zdroje budúcnosti, alebo výrobné procesy s nízkou materiálovou a energetickou náročnosťou.	<input type="checkbox"/>		
15.	Egészségtudatosság növelése és a társadalom egészséges életvitelre való ösztönzése.	Zryšovanie zdravotného povedomia a iniciovanie záujmu spoločnosti o zdravú životosprávu.	<input type="checkbox"/>		
16.	Hatékony részvétel bebiztosítása képzési programok révén, elsősorban a civilek, valamint az államigazgatásban és a regionális, helyi önkormányzati igazgatásban dolgozók részére.	Zabezpečenie efektívnej účasti pomocou vzdelávacích programov pre mimovládne organizácie, ako aj pracovníkov štátnej správy a miestnych samospráv.	<input type="checkbox"/>		
17.	Az oktatás tartalmában és formájában hangsúlyosabban jelennek meg a fenntarthatósági témák és értékek (ismeretek terjesztése és fejlesztése).	V obsahu a forme vzdelávania sa dôraznejšie objavujú témy a hodnoty udržateľných princípov (rozširovanie a rozvíjanie poznatkov).	<input type="checkbox"/>		
18.	Fenntarthatósági tervvel vagy tanúsított környezetirányítási rendszerrel vagy települési környezetvédelmi és ennek részeként klímavédelmi programmal rendelkezik vagy vállalja elkészítését.	Existuje plán trvalej udržateľnosti alebo systém riadenia ochrany ŽP alebo rozvojový program na ochranu ŽP alebo program na ochranu proti klimatickým zmenám alebo sa pripravuje.	<input type="checkbox"/>		
19.	Rendelkezik önkormányzati környezetvédelmi alappal vagy vállalja annak létrehozását vagy önkéntesen támogat környezetvédelmi társadalmi szervezeteket, vagy környezetvédelmi önkéntesekkel dolgozik.	Na úrovni samosprávy je založený Fond ochrany životného prostredia, alebo sa jeho založenie pripravuje, alebo dobrovoľne podporuje ochrannárske organizácie tretieho sektora alebo spolupracuje s dobrovoľníkmi z oblasti ochrany ŽP.	<input type="checkbox"/>		
20.	Környezetvédelmi/fenntarthatósági megbízott vagy környezeti nevelési, fenntarthatóság-oktatási	Je zabezpečená osoba zodpovedná za ochranu životného prostredia/ problematiku trvalej	<input type="checkbox"/>		

	felelős, munkacsoport-kijelölése.	udržateľnosť, alebo vymenovaná pracovná skupina pre ekologické školenia, alebo šírenie princípov trvalej udržateľnosti.			
21.	A szervezet rendszeres környezeti teljesítmény értékelésének bevezetése.	Je zavedené pravidelné hodnotenie ekologického správania sa organizácie.	<input type="checkbox"/>		
22.	A fenntarthatósággal kapcsolatos tudásmegosztás biztosítása.	Je zabezpečené šírenie vedomostí o trvalej udržateľnosti.	<input type="checkbox"/>		
23.	Nyilvánosság számára a szervezet aktuális környezeti információihoz való hozzáférés biztosítása.	Existuje možnosť prístupu verejnosti k aktuálnym ekologickým informáciám danej organizácie.	<input type="checkbox"/>		
24.	Jobb összesített energetikai jellemzőkkel rendelkező épületek száma.	Počet budov s lepšími celkovými energetickými vlastnosťami.	<input type="checkbox"/>		
25.	Megújuló erőforrások irányának növelése a teljes energiateljesítményben.	Zvyšovanie pomeru obnoviteľných zdrojov energie v pomere k celkovým nárokom na energiu.	<input type="checkbox"/>		
26.	Újrahasznosított papír használat, a teljes írópapír használat legalább 15%-ban, az irodai és nyomdai munkák során.	Použitie recyklovaného papiera na pracovisku a pri tlači propagáčnych materiálov minimálne 15% z celkovej spotreby papiera.	<input type="checkbox"/>		
27.	Önkéntes gondnokság: a kulturált, tiszta környezet fenntartásának segítése, legalább 1 000 nm-en.	Dobrovoľná starostlivosť: napomáhanie udržiavania kultúrneho a čistého prostredia, minimálne na 1000 m <sup>2</sup> .	<input type="checkbox"/>		
28.	Más:	Iné:	<input type="checkbox"/>		
			<input type="checkbox"/>		
			<input type="checkbox"/>		
			<input type="checkbox"/>		

Príloha č. 3: Opatrenia rovnosti príležitostí



## ANNEX 4.: Esélyegyenlőségi intézkedések feltételrendszer / Opatrenia rovnosti príležitostí

Legliább 2 intézkedés alkalmazása szükséges projekt végrehajtása során az 1.-17. felsoroltak közül. / Počas realizácie projektu je povinné uplatniť aspoň 2 opatrenia uvedené v riadkoch 1 – 27

	Esélyegyenlőségi intézkedések	Opatrenie rovnosti príležitostí	Igen/ Áno	Amennyiben igen, kéjük részletezel	Ak áno, prosim odvodnite!
1.	A szervezet döntéshozói, munkavállalói vagy közönsége számára évente esélyegyenlőségi képzést tart	Organizáció rotho usporadúvajú pre svojich vedúcich pracovníkov, zamestnancov, alebo pre svojich zakazníkov školenia na tému rovnosti príležitostí	<input type="checkbox"/>		
2.	Az esélyegyenlőségi célcsoportot vagy annak képviselőit bevonta a projekt tervezésébe	Cielová skupina rovnosti príležitostí, alebo ich zástupcovia boli zapojení do plánovania projektu	<input type="checkbox"/>		
3.	Felmérést készítettek arról, hogy a tervezett fejlesztés milyen hatással lesz a célcsoport élethelyzetére	Bol vykonaný prieskum o vplyve plánovaného projektu na životnú situáciu cieľovej skupiny	<input type="checkbox"/>		
4.	A beruházással érintett épületek akadálymentesek vagy azok fizikai akadálymentesítését tartalmazza a projekt	Budovy dotknuté investíciou sú bezbariérové, alebo projekt zahŕňa ich prestavbu na bezbariérové	<input type="checkbox"/>		
5.	Infokommunikációs akadálymentesítés	Odbúvanie infokomunikačných bariér	<input type="checkbox"/>		
6.	Nők száma a felső-, és középvezetésben	Počet žien v riadiacich funkciách	<input type="checkbox"/>		
7.	Fogyatékosággal élő alkalmazottak száma - fő (fő- illetve részmunkaidős is)	Počet zamestnancov so zmenenou pracovnou schopnosťou (vzťahuje sa na osoby v hlavnom aj vo vedľajšom pracovnom pomere)	<input type="checkbox"/>		
8.	Roma foglalkoztatottak száma	Počet rómskych zamestnancov	<input type="checkbox"/>		
9.	Nők száma a foglalkoztatottak közt	Počet zamestnancov ženského pohlavia	<input type="checkbox"/>		
10.	Rugalmas munkaidőszervezés vagy csúsztatható munkakezdetés lehetősége	Pohyblivá pracovná doba, alebo možnosť posunúť začiatok pracovnej doby	<input checked="" type="checkbox"/>	A projektpártnerek beleegyeznek a projektmenedzsernek rugalmas munkaidőjébe, munkavégzésébe, illetve csúsztatható munkakezdetést biztosítanak nekik (5ből min. 3nak)	Projektív partneri umožnia svojim projektívym manažérom pracovať v rámci pohyblivej pracovnej doby, resp. posunúť začiatok pracovnej doby (z 5 minimálne 3)
11.	GYES-en levő munkatársakkal való szervezett, dokumentált kapcsolattartás	Organizované a zdokumentované udržiavanie kontaktu s pracovníkmi na materskej dovolenke	<input type="checkbox"/>		
12.	A megvalósításban közhasznú foglalkoztatási programlelér is tervezett/ivan	V organizácii sa realizujú/ sú plánované verejnoprospešné práce	<input type="checkbox"/>		
13.	A projekt végrehajtása során megszülető termék és/vagy szolgáltatás igazolhatóan kedvezően hat az esélyegyenlőségi célcsoportok helyzetére, életminőségére	Produkt a/ alebo služba, ktoré vzniknú v rámci realizácie projektu budú vplyvať na zlepšie situácie a kvalitu života	<input checked="" type="checkbox"/>	a kerékpárutaknak köszönhetően nemcsak az idegenforgalom, ill. a határmenti turizmus fejlődésének feltételeit tudjuk biztosítani, de egy sokkal biztonságosabb közlekedést is a kerékpározók számára – a helyi lakosságot beleértve	Výbudovaním cyklotrás sa vytvoria nielen podmienky pre rozvoj cest. ruchu, ale zlepší sa aj bezpečnosť cestnej premávky pre cyklistov vo všeobecnosti – vrátane obyvateľstva príhr. regiónu
14.	Kiemelt figyelmet fordít a tervezett beruházás (pl. átkelőhelyek létesítése, forgalomtechnikai berendezések telepítése) során a nők, idősek, fogyatékosok és gyermekek biztonságára	Počas realizácie plánovanej investície sa venuje zvýšená pozornosť (napr. zriadenie hraničných priechodov, inštalácia dopravnotechnologických zariadení) na bezpečnosť žien, starších občanov, občanov so zmenenou schopnosťou a detí	<input checked="" type="checkbox"/>	határmenti térség kerékpárútjainak teljes mértékben respektálják a gyerekek, nők, idősek...biztonságos közlekedését	Novovybudované cyklotrasy budú v plnej miere respektovať bezpečnosť premávky s ohľadom na deti, ženy, starších ľudí a pod.
15.	A belterületi közútfelújítás az akadálymentesítés közlekedési feltételeinek megfelelő	V prípade rozvoja podniku, alebo organizácie podmienkam bezbariérového rozvoja dopravy	<input type="checkbox"/>		
16.	Vállalkozásfejlesztés vagy szervezetefejlesztés esetén speciális figyelmet fordít a nők/romák/fogyatékkal élők vezette szervezetekre, vagy kifejezetten az ő igényeikre specializált vállalkozásokra, szervezetekre	Rozvoj cestných sietí v intraviláne vyhovuje podmienkam bezbariérového rozvoja dopravy	<input type="checkbox"/>		
17.	A projekt olyan szolgáltatást és/vagy szolgáltatáson belüli speciális elemet tartalmaz, ami egy meghatározott hátrányos helyzetű társadalmi csoport igényére tekintettel került kialakításra	V prípade rozvoja podniku, alebo organizácie sa tiež venuje pozornosť organizáciám vedeným ženami/ Rómami/ občanmi so zmenenou pracovnou schopnosťou, alebo inštitúciám zameraným na potreby týchto skupín	<input type="checkbox"/>		
18.	Más:	Projekt obsahuje také služby a/ alebo speciálny prvok v rámci služby, ktorý zohľadňuje potreby niektorej znevýhodnenej skupiny	<input type="checkbox"/>		

Príloha č. 4: Štúdia uskutočniteľnosti

- *pilotované samostatne*

Príloha č. 5: Fotokópia stavebnej dokumentácie s rozpočtom – priložená samostatne

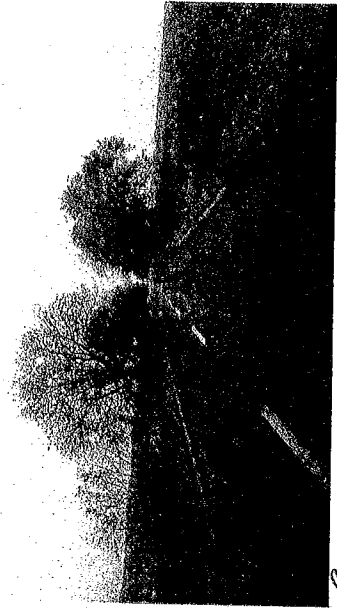
Príloha č. 6: Tlačaná fotodokumentácia investičného územia

Fotodokumentácia – MR Klátovské rameno

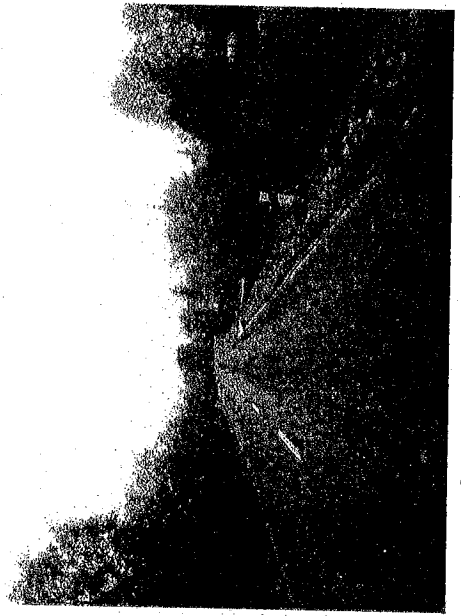




6.



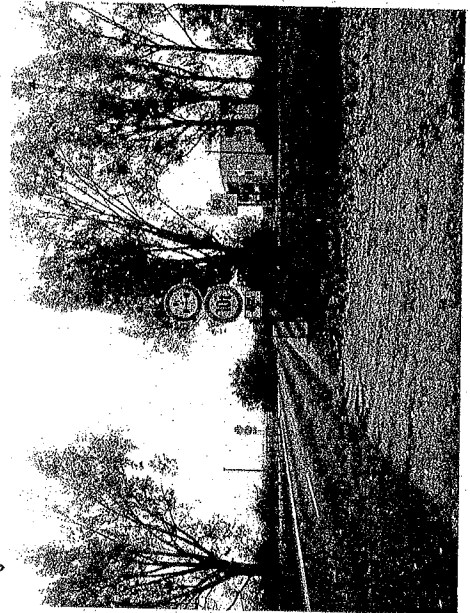
9.



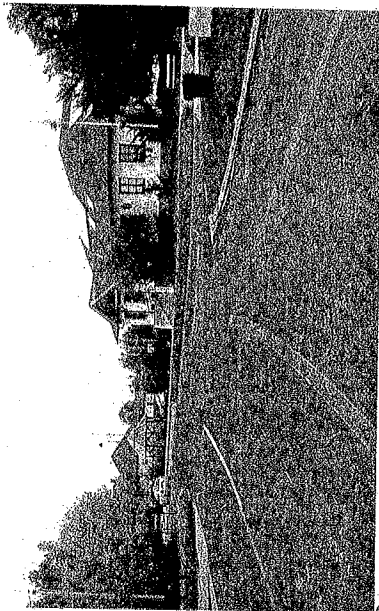
8.



8.



4.



7.



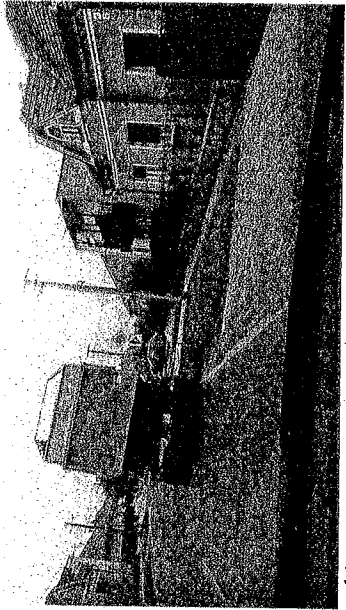
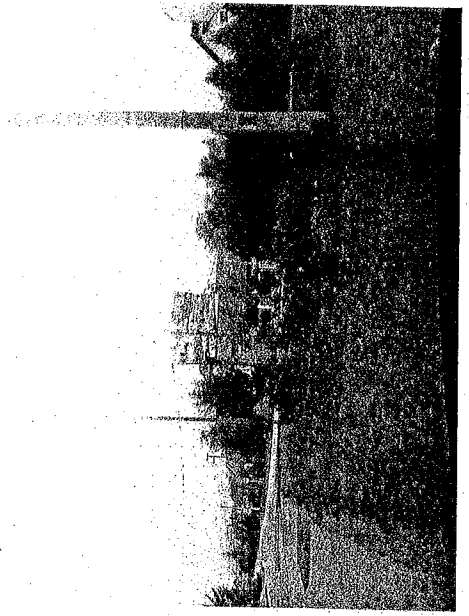
-4-7.  
de' Emma  
3-5-6  
8-9  
w/indy



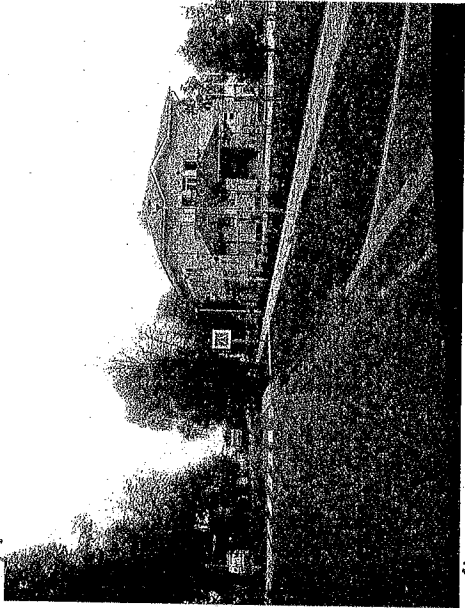
15.



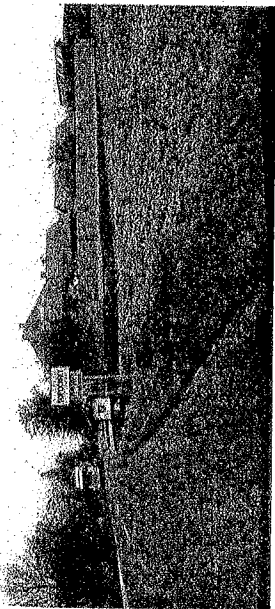
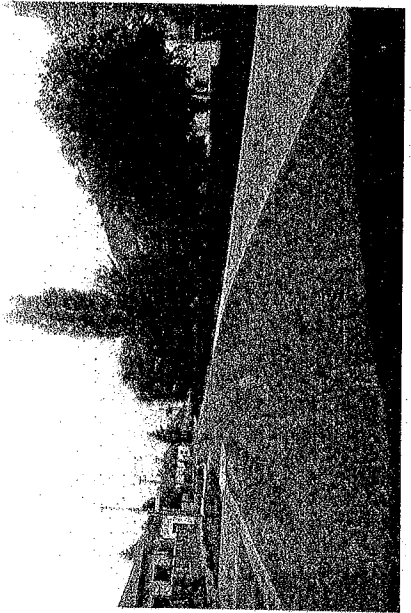
18



19.



17.



20.



16.



Lyons  
N.

21.

22.

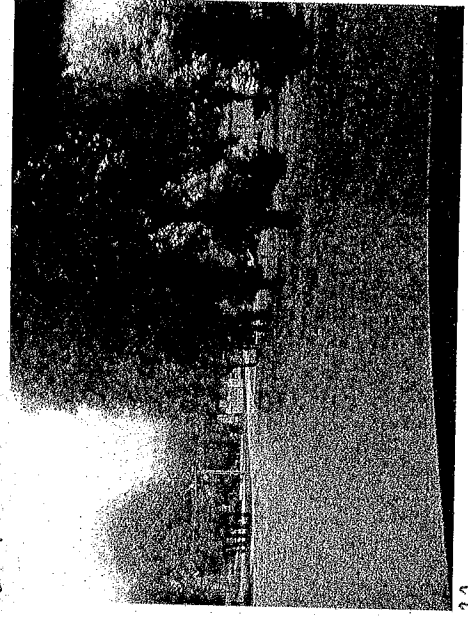
h. heads

2. 1 22.

one  
after



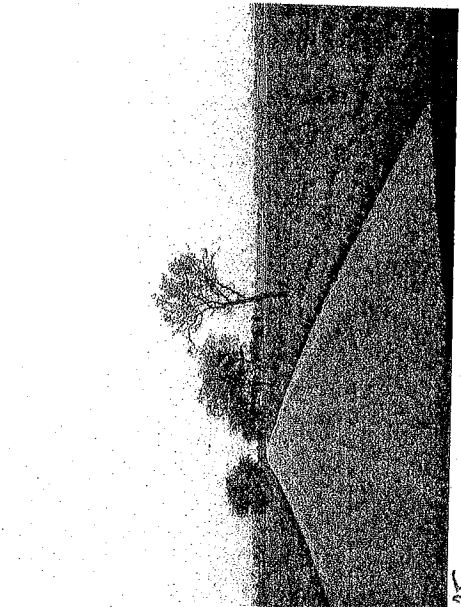
22.



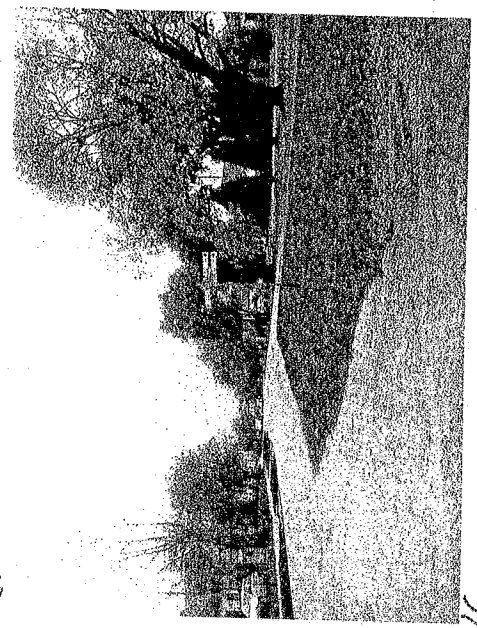
23.



24.



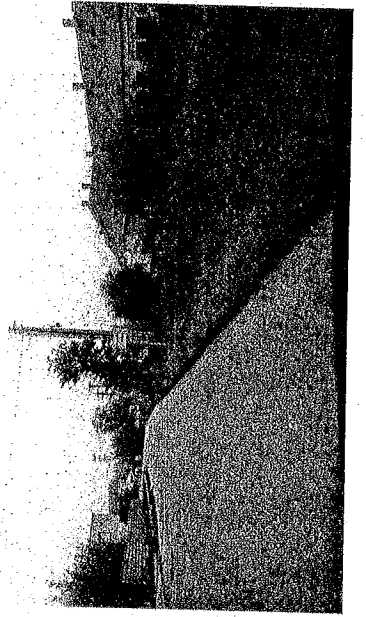
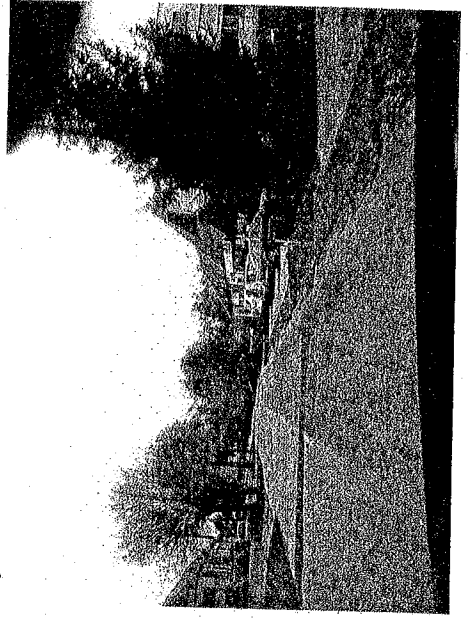
25.



26.



27.





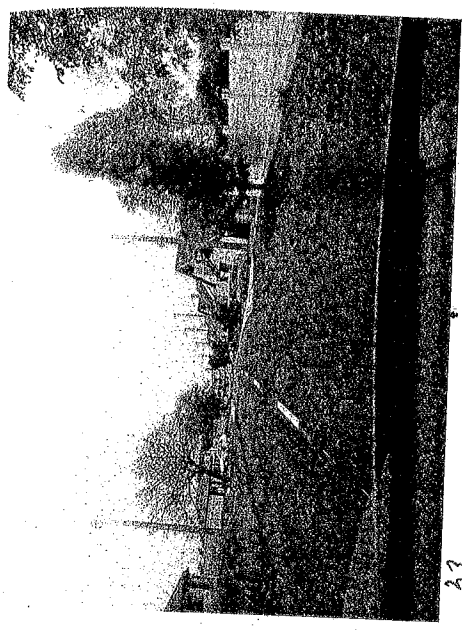
1-36  
ready  
1936



31.



32.



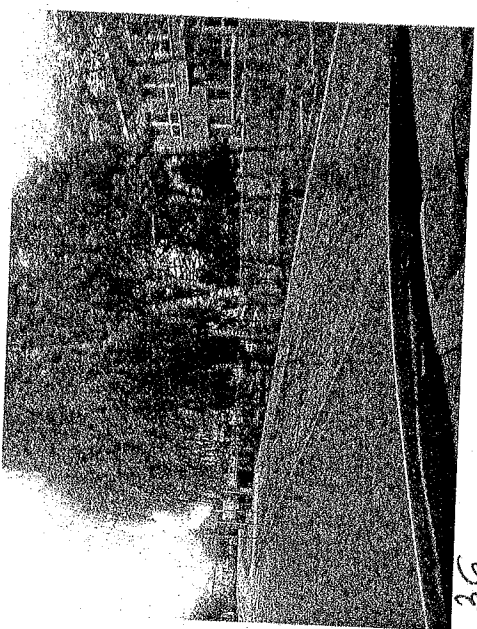
33.



34.



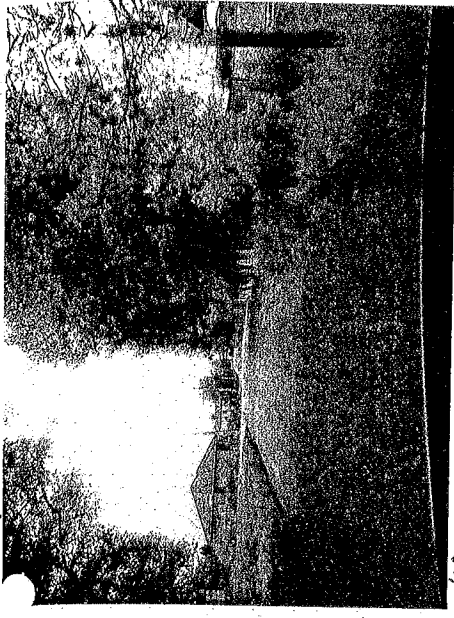
35.



36.



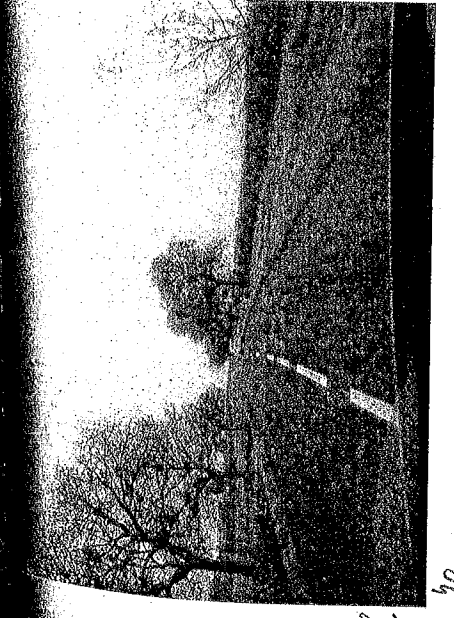
1-120  
-45  
Denny



42



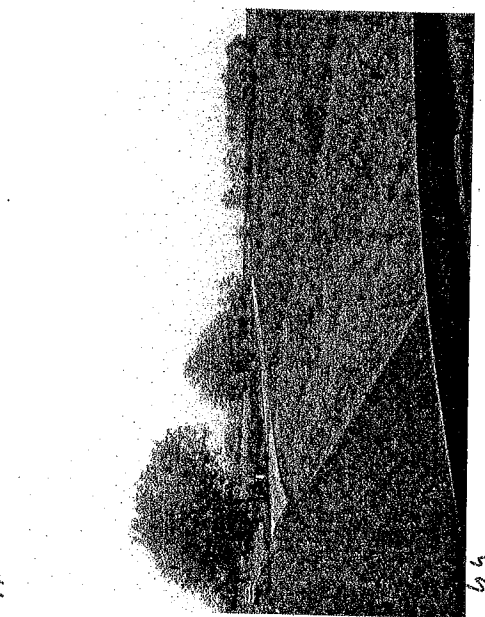
41



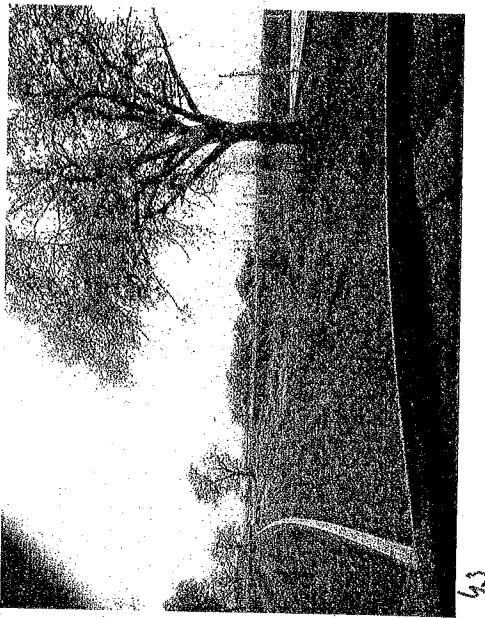
40



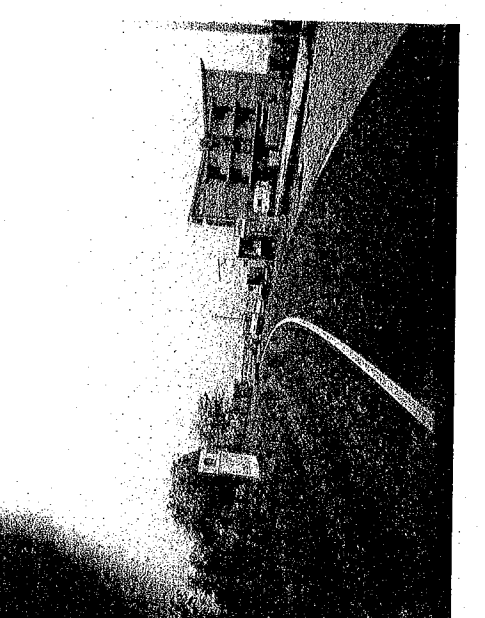
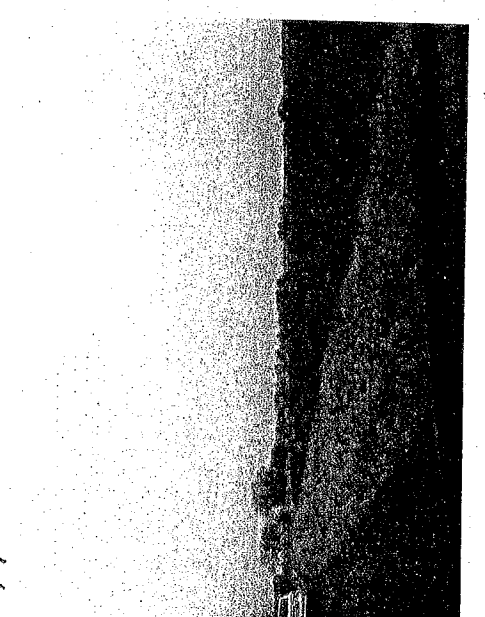
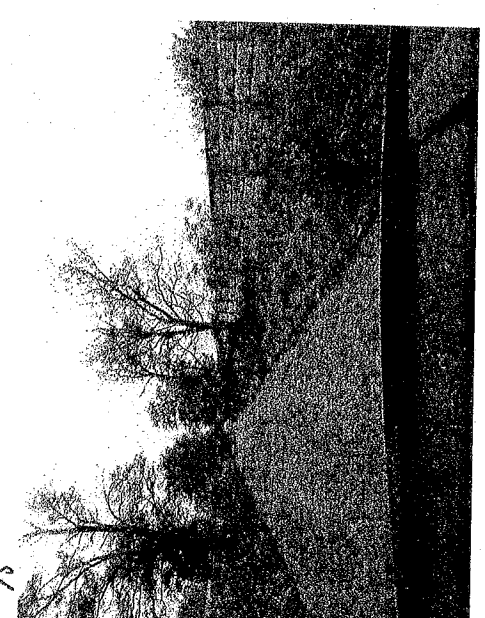
45



44



43





-49.

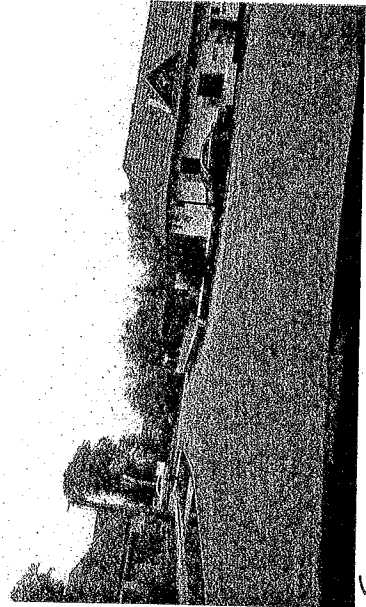
the  
way

-52)

the  
way



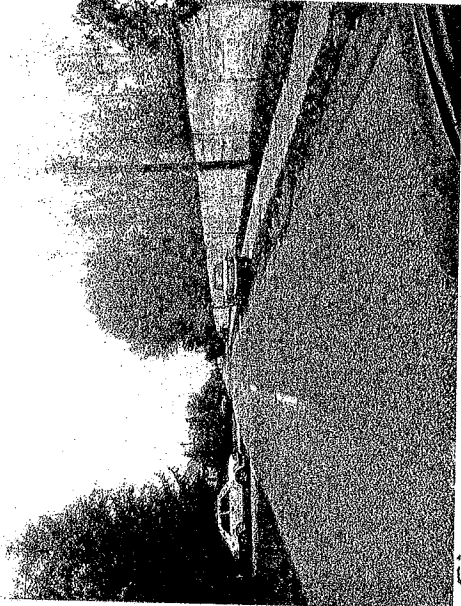
58



57



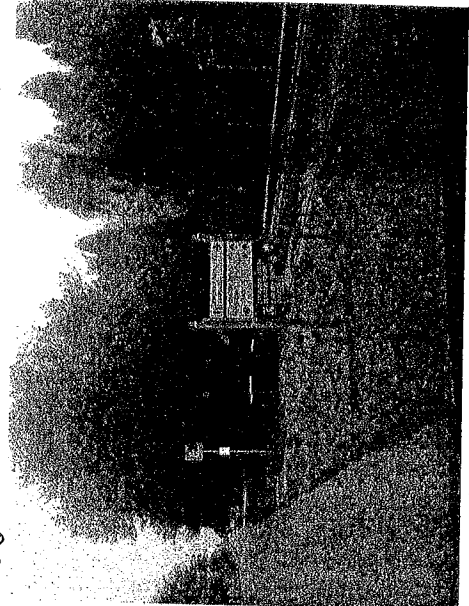
61



52

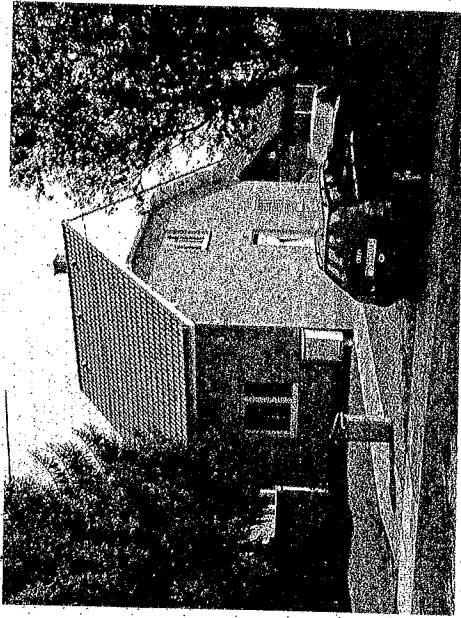


60

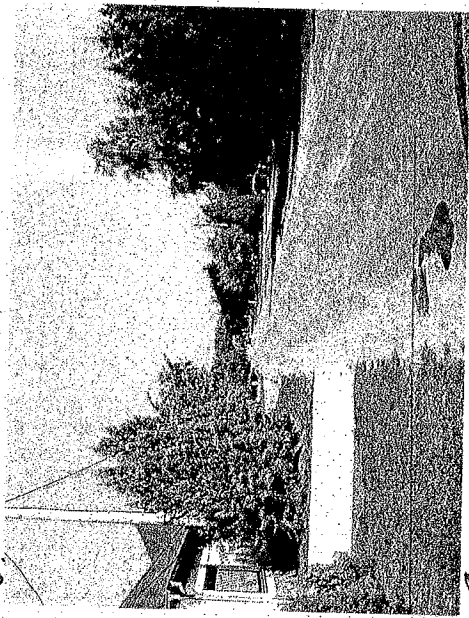


53

Fotodokumentácia – MR Warkun



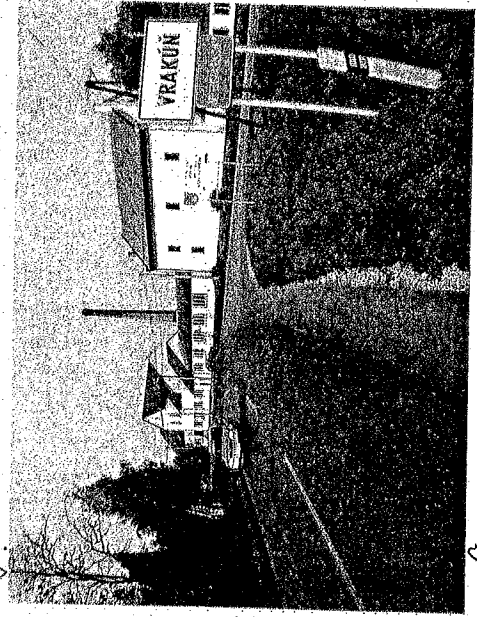
9



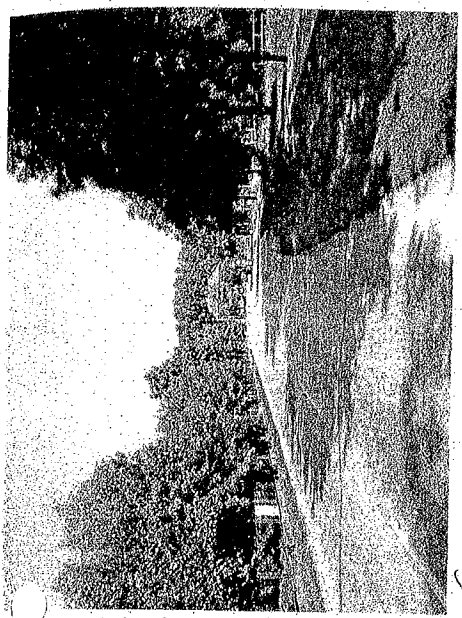
6



8



5



7

Kotěline  
včelám

-g.  
včelám



7



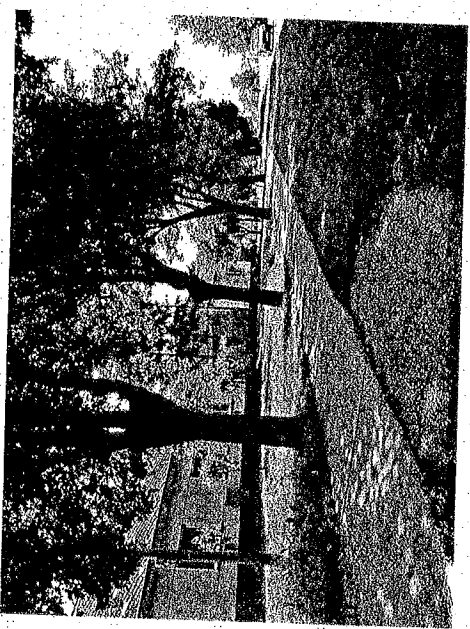
11



11.



12.



10-12.  
Amity

Fotodokumentácia – MR Medzičilizie

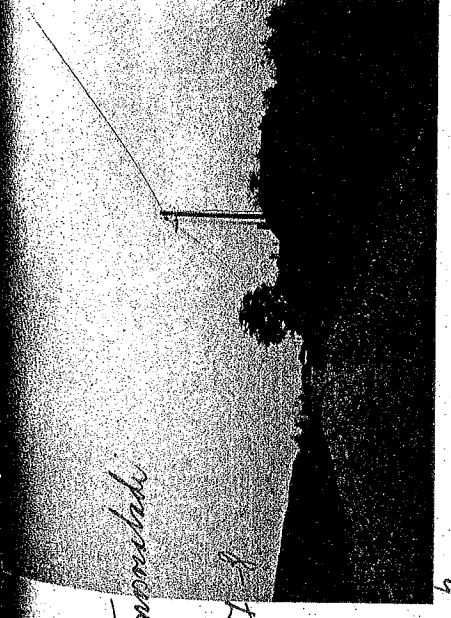




6.



5.



4. -  
id  
w - 7/10/1941  
5. - G. - 7-9  
id  
chredor



7.

9. -  
geb  
low



8.



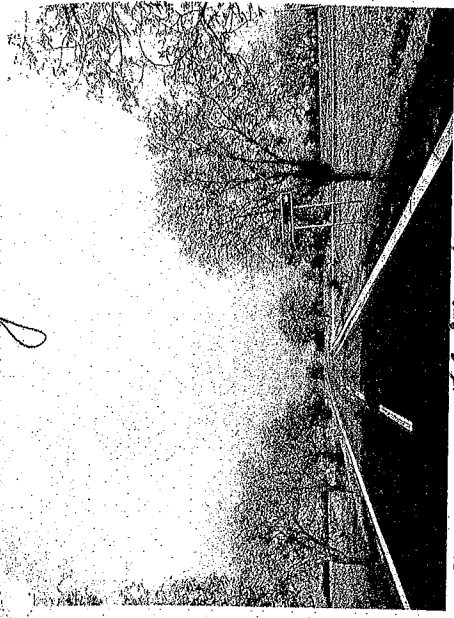
9.



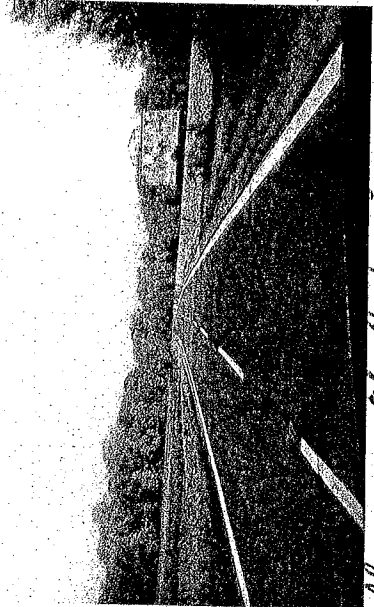
7.



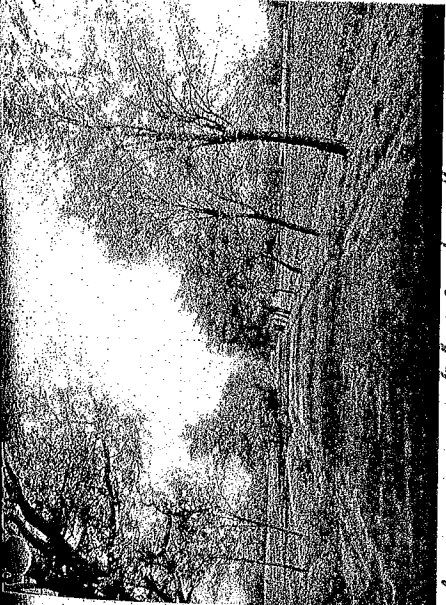
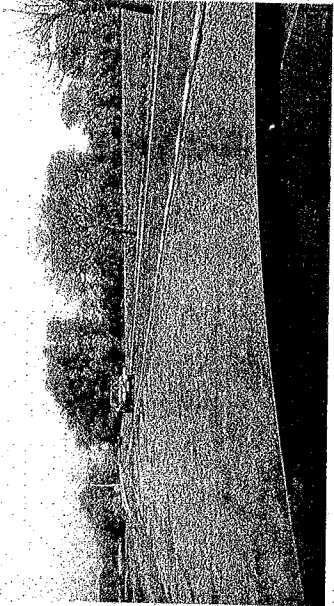
15. 16. 17. 18. 19.



15. Ctl. Radran



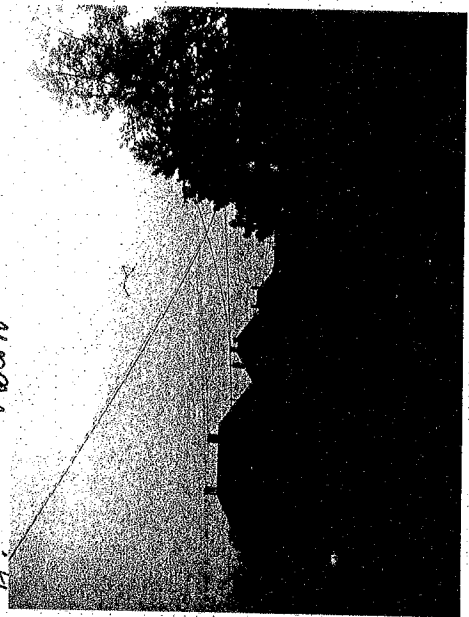
18. Ctl. Radran



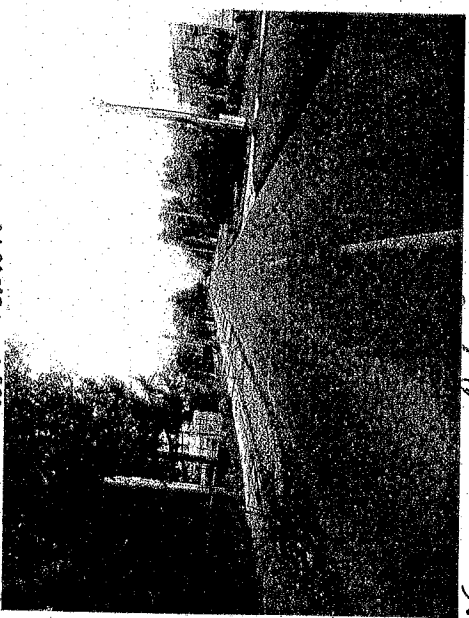
19. Ctl. Radran



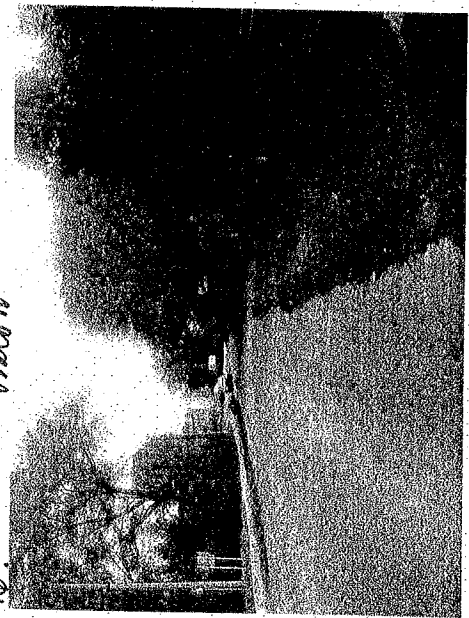
17. Balon



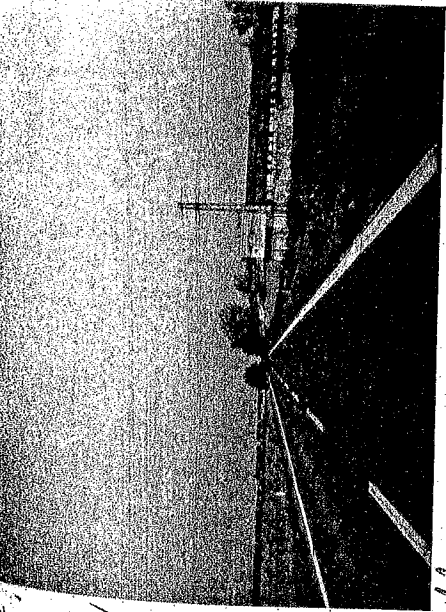
13. Ctl. Radran



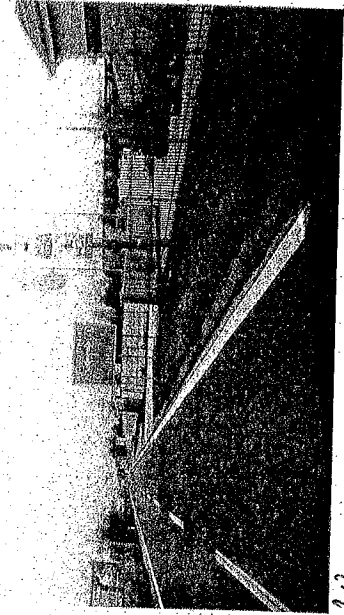
16. Balon



10 feet  
36 by  
skier



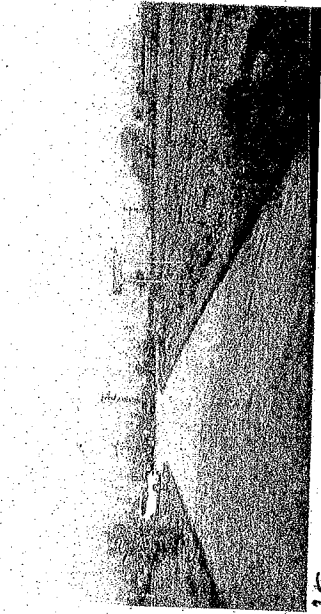
22.



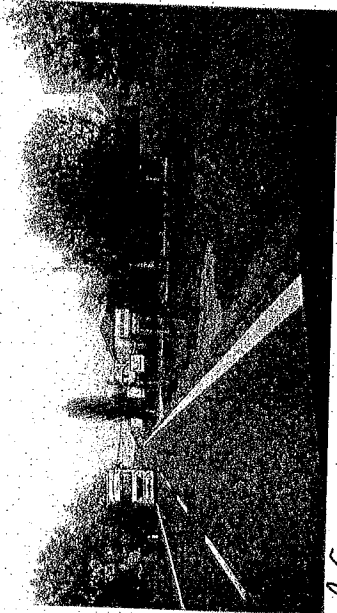
23.



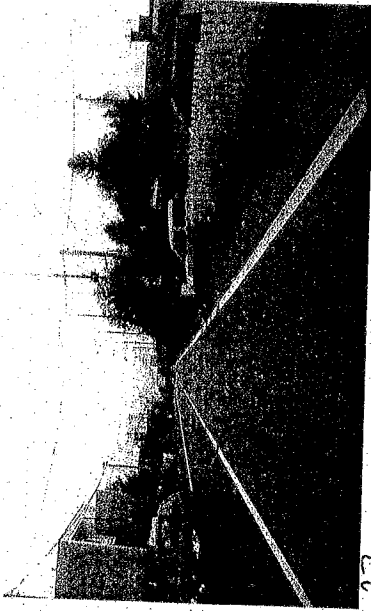
24.



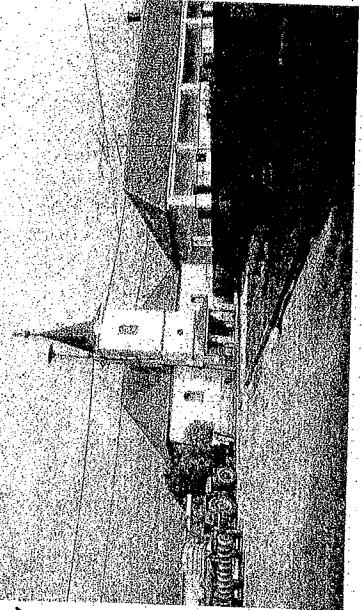
25.



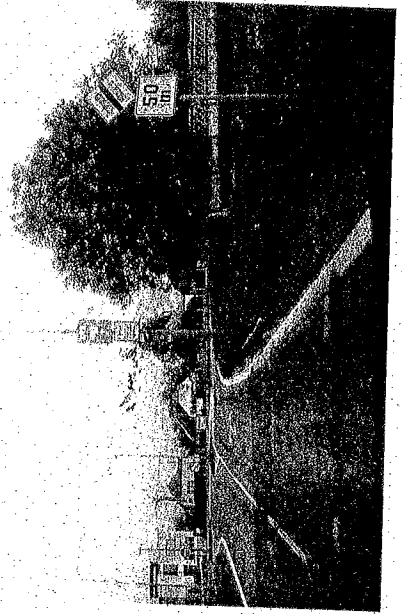
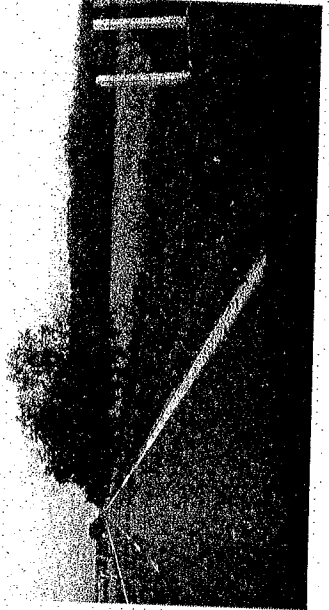
26.



27.



modern  
v. each  
high



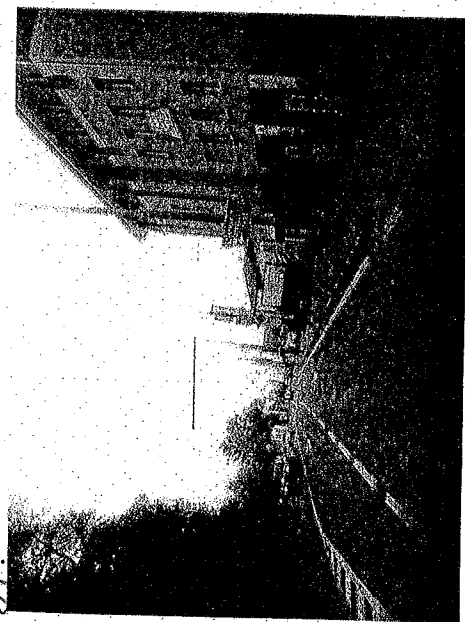


31.

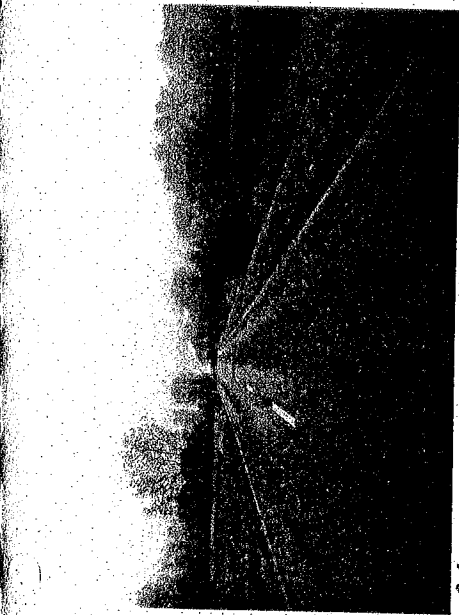
31, 32, 35  
'modern'



30, 32, 33  
KCU



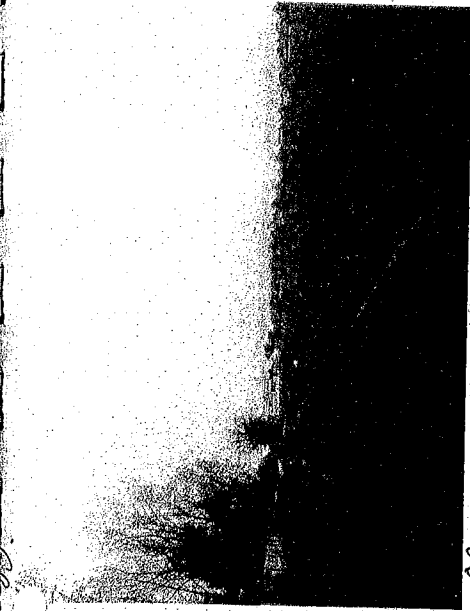
39.



32.



35.



33.



36.







95.



92.



91.



97.



93.



90.



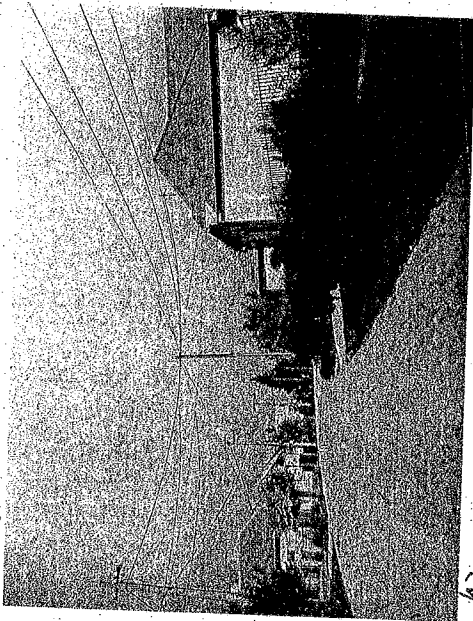
2-95.  
Kew Orchard

F. A. ...  
V. ...  
H. ...

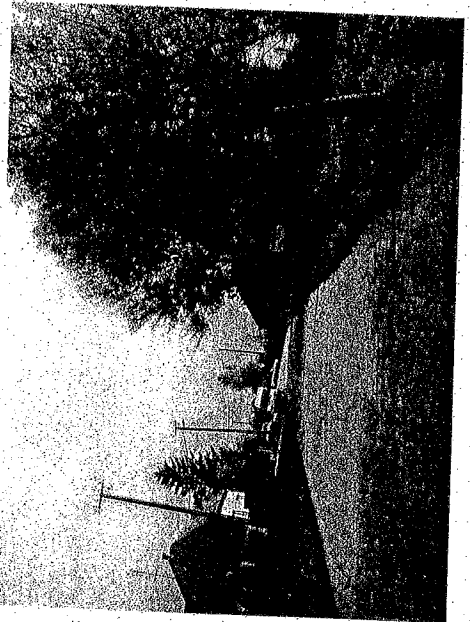


W. Medley - mobile card & Temp

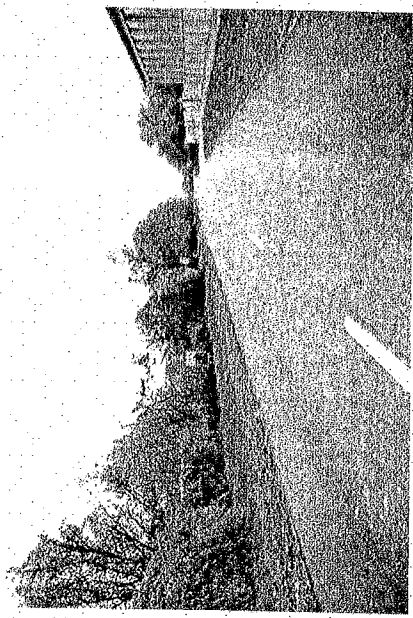
46.



47.



Fotodokumentácia MR Dunajská Magistrála



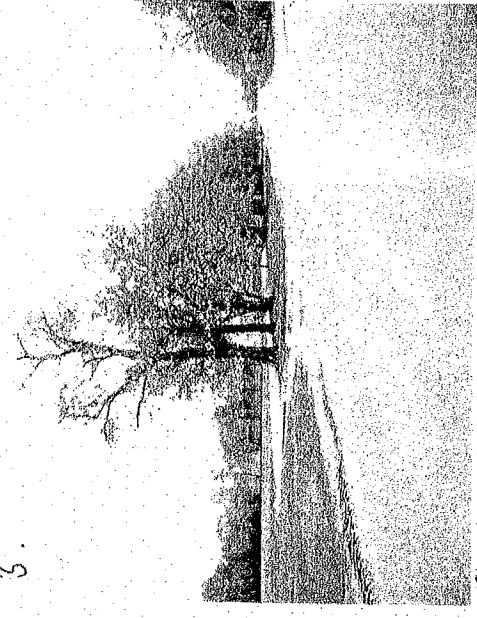
8.



7.



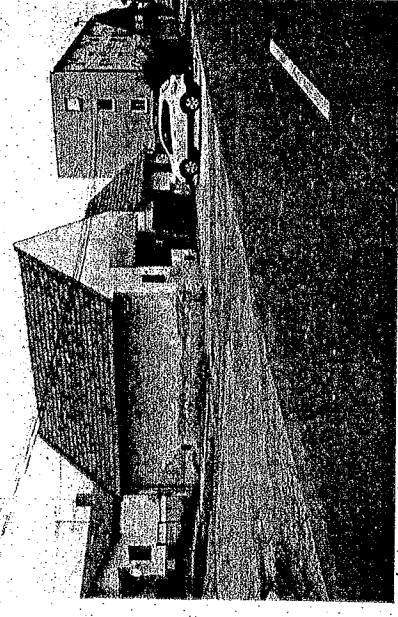
6.



5.



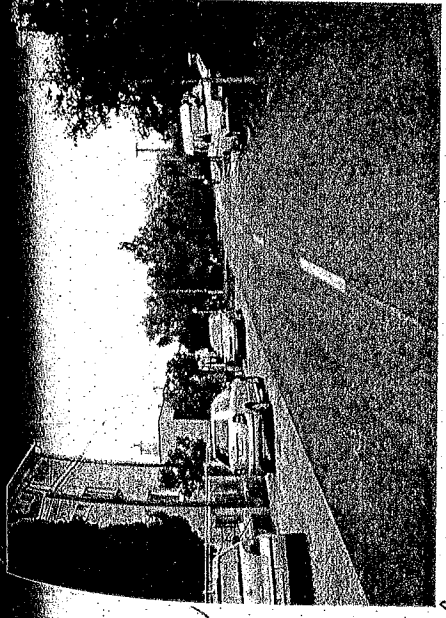
4.



3.



2.

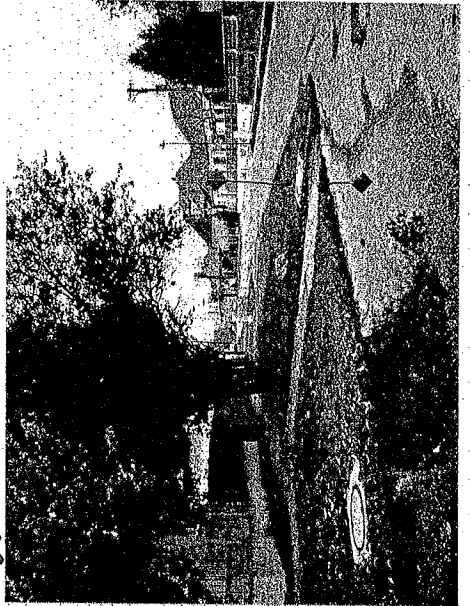


1.

-8.  
Red  
chocolate



7.



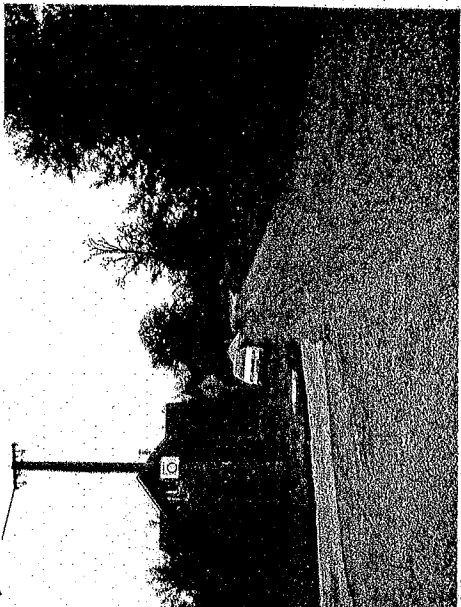
6.



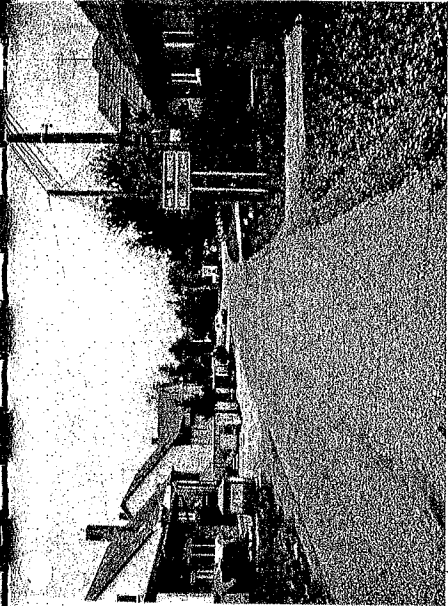
4.



5.

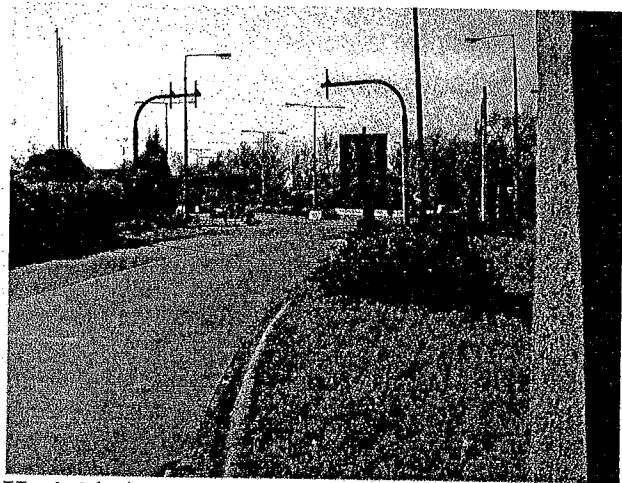
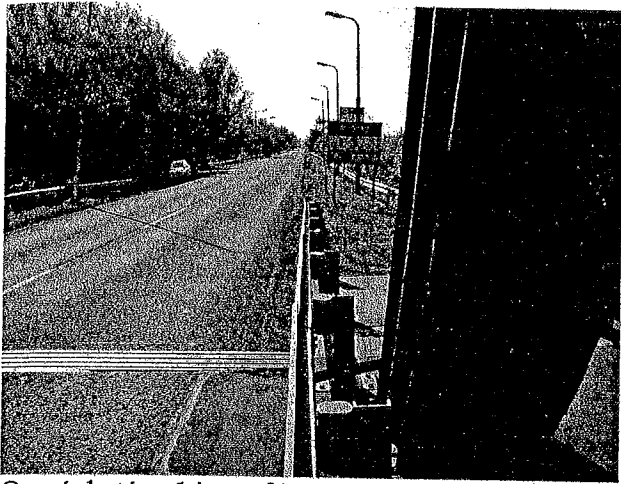


3.

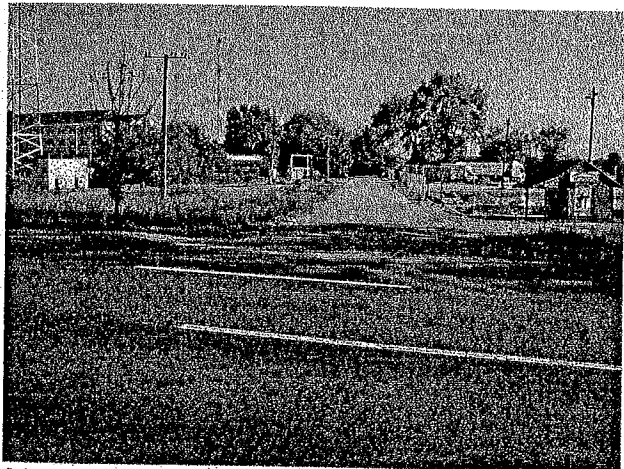


7.  
nava

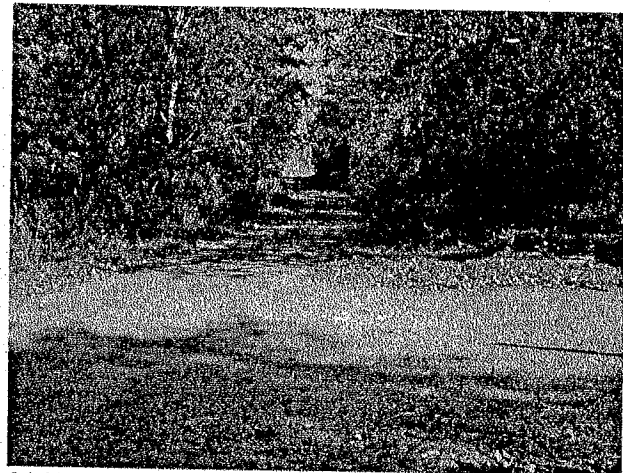




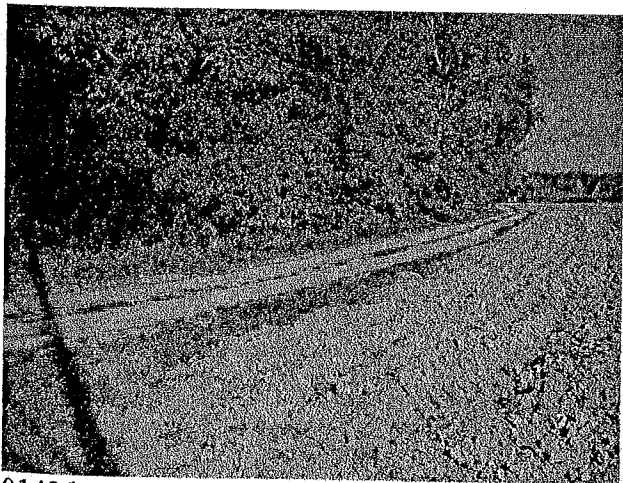
Országhatár - 14. sz. főút, Magyar Közút (kijelölt) Határátkelő területe (kijelölt)



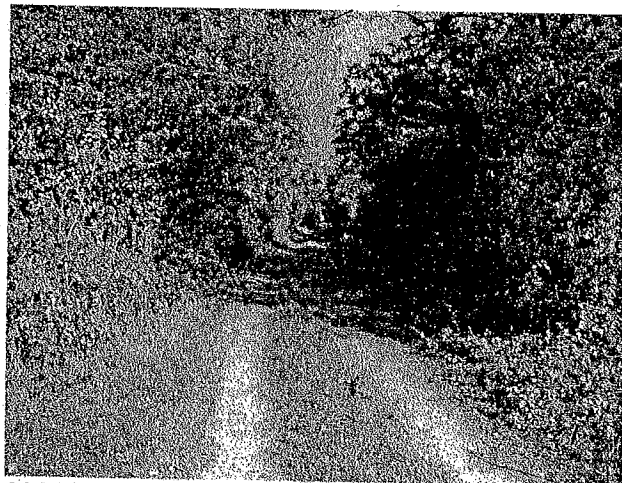
0146/5 hrsz. Vámoszabadi önkormányzat, utolsó 42 m építendő, MU-3.1. helyszínrajz



0143 hrsz. indulópontja, MU-3.1. helyszínrajz (épített)



0143 hrsz. épített, MU-3.2. helyszínrajz



0329/a hrsz. Vámoszabadi önkormányzat (épített) MU-3.2. helyszínrajz



EREDETIVEL  
MINDENBEN  
MEGEGYEZIK.

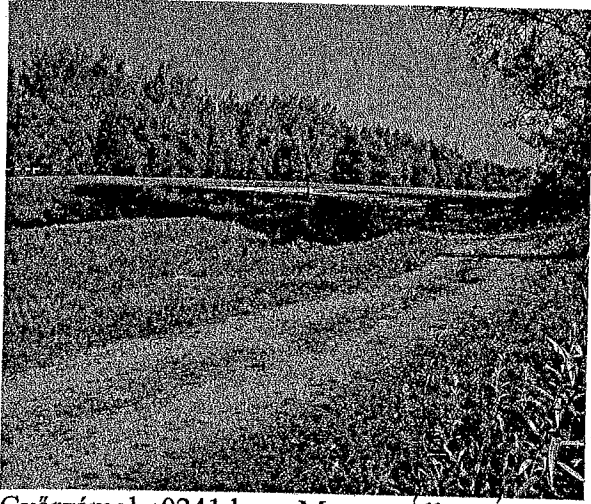
*Handwritten signature*



*Handwritten signature*

2011 OKT 26.

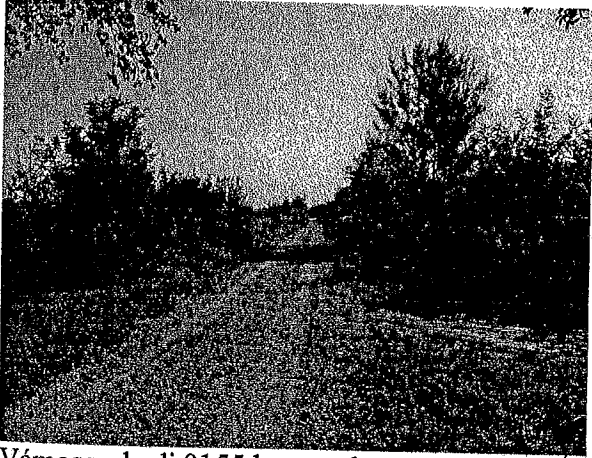




Győrámoly 0241 hrsz. Magyar Állam Edukővizig kezelésében (épített) MU-3.2. helyszínrajz



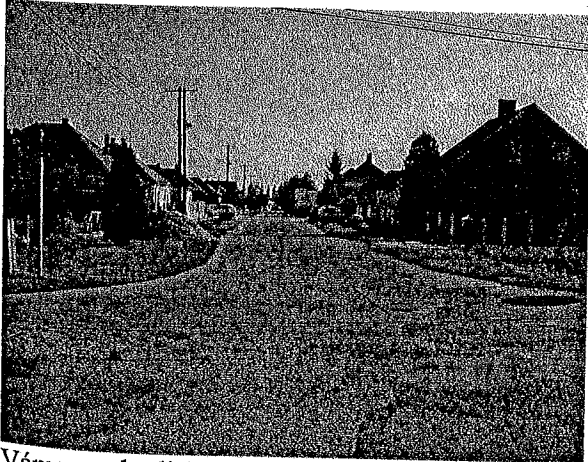
0100-9 hrsz. Nagybajcs önkormányzat Ép. eng. rendelkezik, 2. ütemre tervezve, most kijelölt



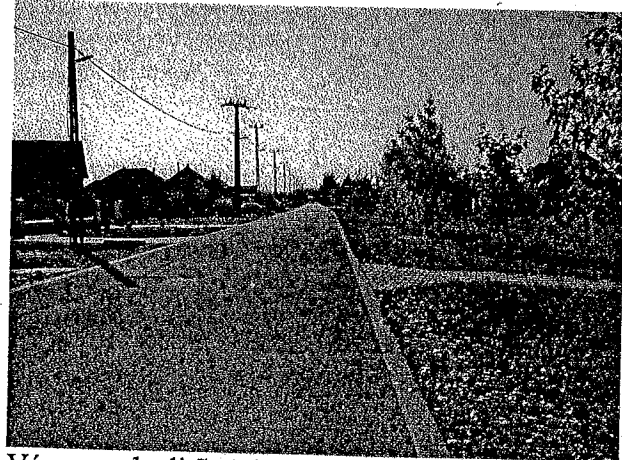
Vámoszabadi 0155 hrsz. önkormányzati út, Ép. eng. érvényes 2. ütem, most kijelölt



Vámoszabadi Duna u. (kijelölt szakasz)- Magyar Közút kezelésében



Vámoszabadi Duna u. - önkormányzati út



Vámoszabadi Széchenyi u. (kijelölt)

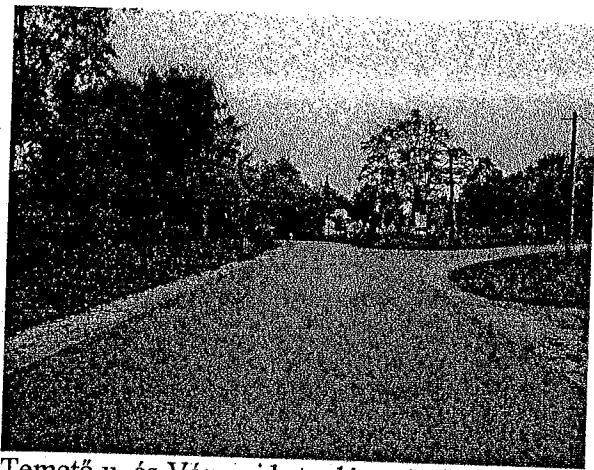


AZ EREDETIVEL  
MINDENBEN  
MEGEGYEZIK



*[Handwritten signature]*

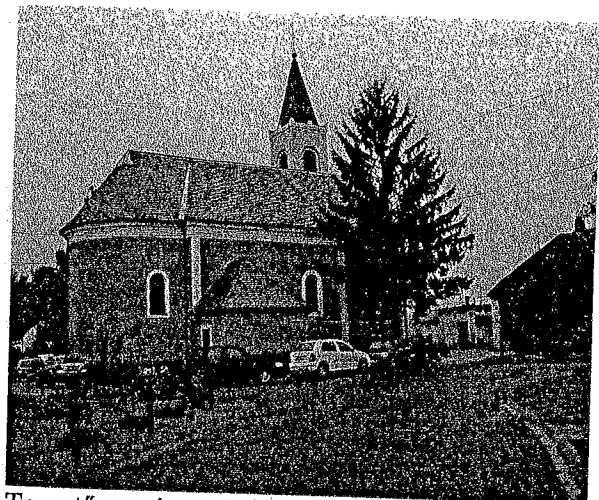
2011 OKT 26



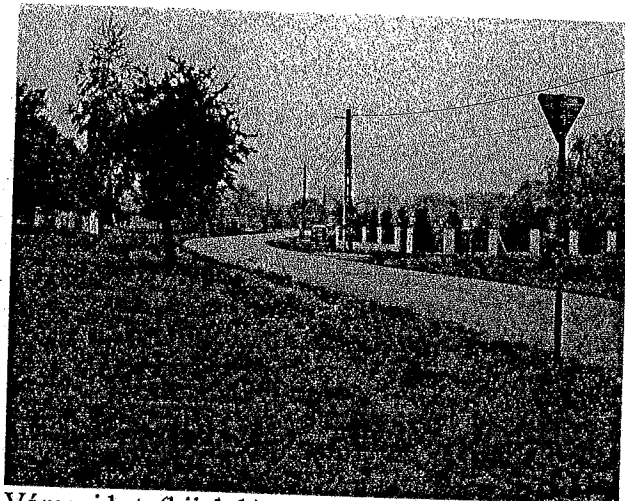
Temető u. és Vámosi krt. elágazás (kijelölt)



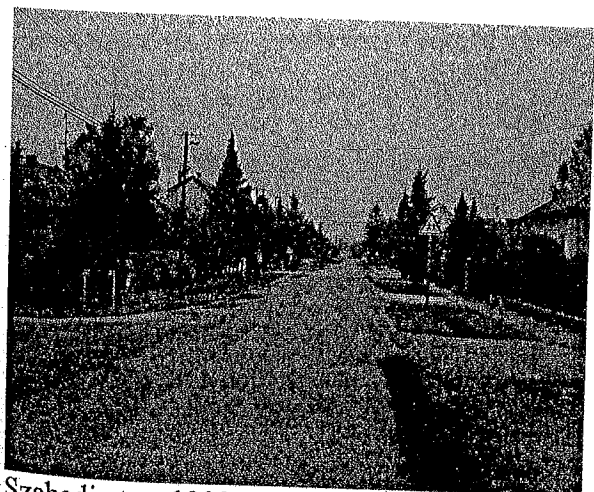
Temető u. (kijelölt)



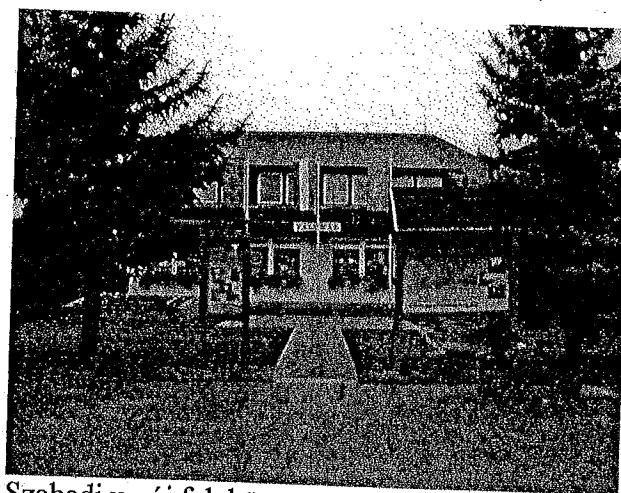
Temető u. vége, régi faluközpont a templommal



Vámosi krt. (kijelölt)



Szabadi utca, 1302 sz. állami út Magyar Közút kezelésében



Szabadi u., új faluközpont



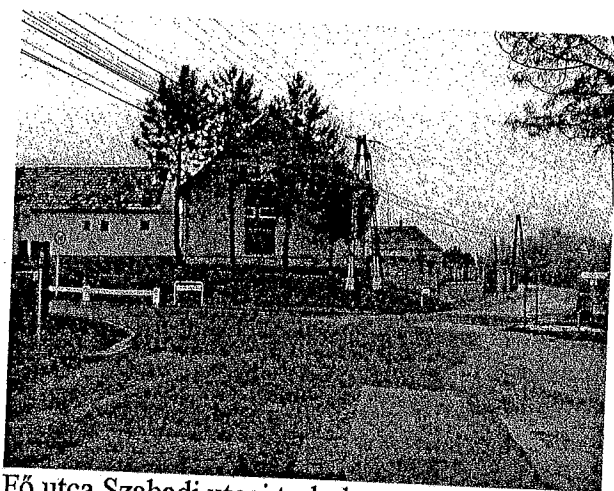
EREDETIVEL  
MINDENBEN  
MEGEGYEZIK.

*[Handwritten signature]*

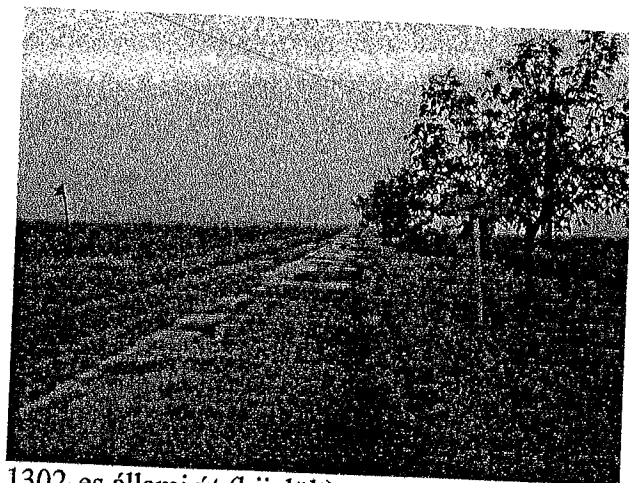


*[Handwritten signature]*

2011 OKT 26.



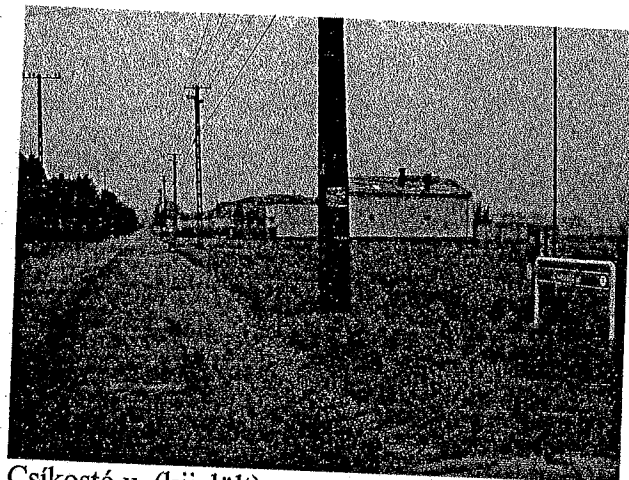
Fő utca Szabadi utcai torkolata



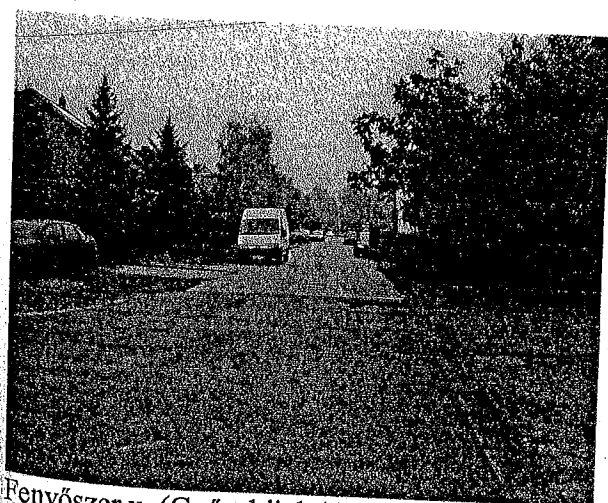
1302-es állami út (kijelölt)



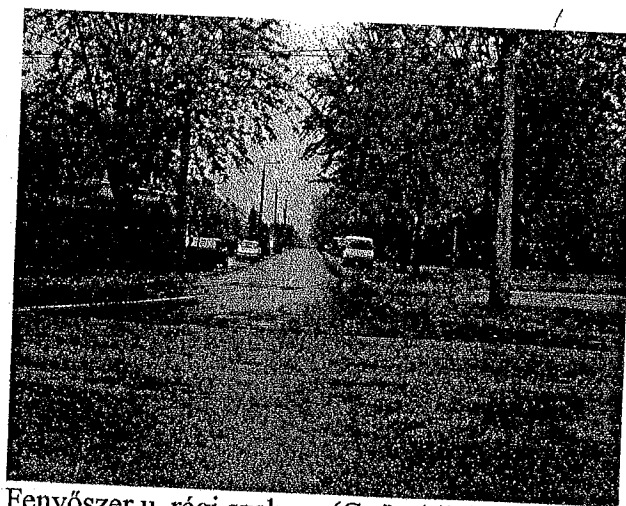
1302-es út Győr belterületén (kijelölt)



Csikostó u. (kijelölt)



Fenyőszer u. (Győr, kijelölt)



Fenyőszer u. régi szakasz (Győr, kijelölt)



EREDETIVEL  
MINDENBEN  
MEGEGYEZIK.

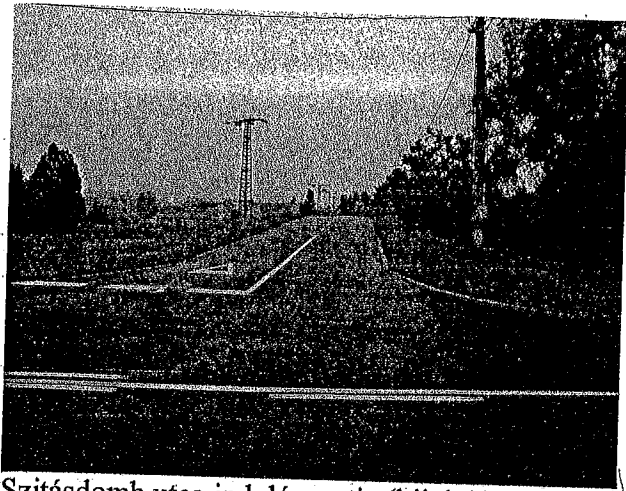
*[Handwritten signature]*



*[Handwritten signature]*

2011 OKT 26.

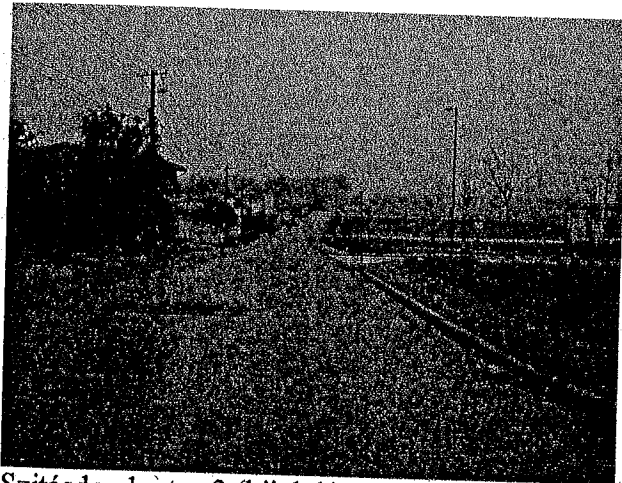




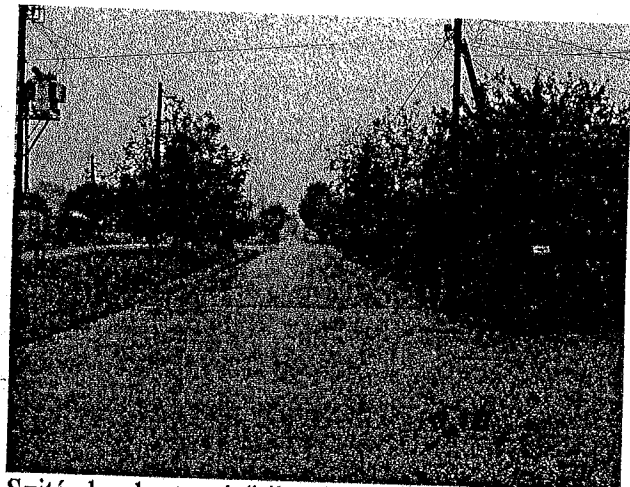
Szításdomb utca induló pontja (kijelölt)



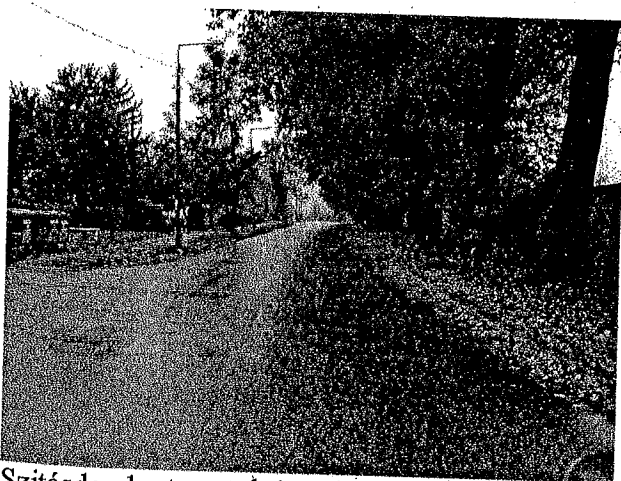
Szításdomb utca 2 (kijelölt)



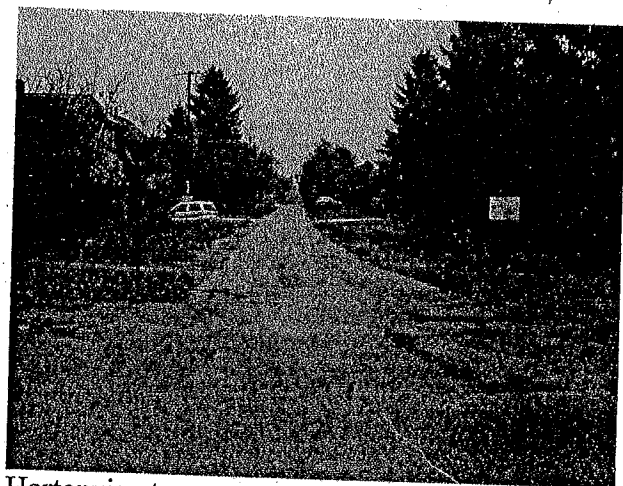
Szításdomb utca 3 (kijelölt)



Szításdomb utca 4 (kijelölt)



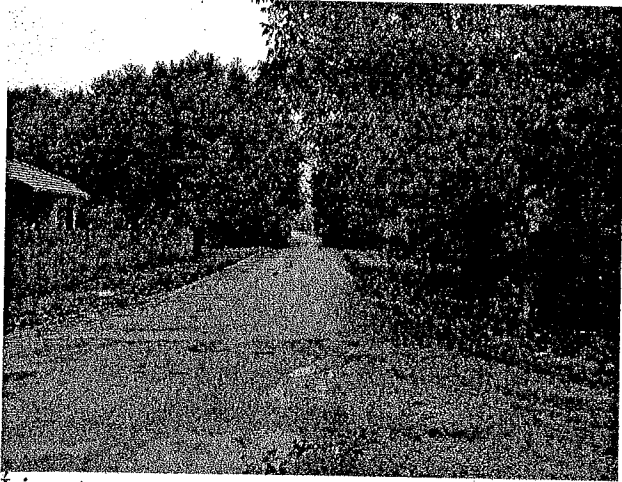
Szításdomb utca utolsó szakasza



Hortenzia utca



2011 OKT 26



Irisz utca



14. sz. főút, Győr belterület, a párhuzamos kerékpáros-gyalogúttal

AZ EREDETIVEL  
MINDENBEN  
MEGEGYEZIK.



*[Handwritten signature]*



*[Handwritten signature]*

2011 OKT 26.



Príloha č. 7: Posudzovanie vplyvov na životné prostredie, resp. čestné prehlásenie partnerov financovaných z projektu

## ČESTNÉ PREHLÁSENIE VEDÚCEHO PARTNERA PROJEKTU

Názov projektu	Cyklotrasy bez hraníc - 1.etapa výstavby
----------------	--

(ďalej len „projekt“)

Dolupodpísaný čestne prehlasujem, že platná legislatíva v SR nevyžaduje posudzovanie vplyvov na životné prostredie (EIA) v súvislosti s horeuvedeným projektom.

Dátum: 10.10.2011

Názov organizácie: – Združenie obcí Mikroregiónu Klátovské rameno - Tőkési ág kistérség

Štatutárny zástupca: Ing. Zoltán Marczell

Podpis a pečiatka:

Záručené obci  
Mikroregión Klátovské rameno  
\*  
Tőkési ág Kistérség



## ČESTNÉ PREHLÁSENIE PARTNERA PROJEKTU

Názov projektu (ďalej len „projekt“)	Cyklotrasy bez hraníc - 1.etapa výstavby
---	--

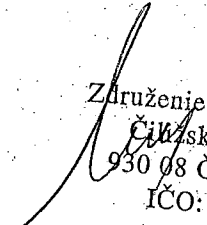
Dolupodpísaný čestne prehlasujem, že platná legislatíva v SR nevyžaduje posudzovanie vplyvov na životné prostredie (EIA) v súvislosti s horeuvedeným projektom.

Dátum: 10.10.2011

Názov organizácie: – Mikroregión Medzičillizie

Štatutárny zástupca: Ing. István Csíkász

Podpis a pečiatka:

  
Záručené obcí Medzičillizia  
Čiližská Radvaň 285  
930 08 Čiližská Radvaň  
IČO: 36 091 995

## ČESTNÉ PREHLÁSENIE PARTNERA PROJEKTU

Názov projektu	Cyklotrasy bez hraníc - 1.etapa výstavby
----------------	--

(ďalej len „projekt“)

Dolupodpísaný čestne prehlasujem, že platná legislatíva v SR nevyžaduje posudzovanie vplyvov na životné prostredie (EIA) v súvislosti s horeuvedeným projektom.

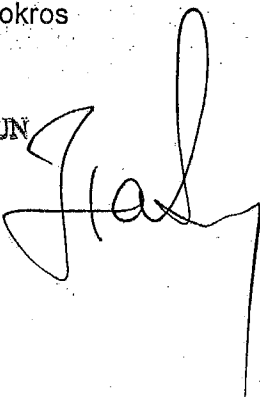
Dátum: 10.10.2011

Názov organizácie: – Mikroregión Warkun

Štatutárny zástupca: JUDr. František Bokros

Podpis a pečiatka:

Mikroregión WARKUN  
Hlavná č. 622  
930 25 Vrakúň  
IČO 37840134



## ČESTNÉ PREHLÁSENIE PARTNERA PROJEKTU

Názov projektu (ďalej len „projekt“)	Cyklotrasy bez hraníc - 1.etapa výstavby
---	--

Dolupodpísaný čestne prehlasujem, že platná legislatíva v SR nevyžaduje posudzovanie vplyvov na životné prostredie (EIA) v súvislosti s horeuvedeným projektom.

Dátum: 10.10.2011

Názov organizácie: – Mikroregión Dunajská Magistrála

Štatutárny zástupca: Ing. František Szitási

Podpis a pečiatka:

Mikroregión Dunajská Magistrála  
930 37 LEHNICE 89  
IČO: 45013543  
DIČ: 2022407079






## Nyilatkozat környezeti hatásvizsgálatról

Alulírott Réti Csaba, Vámosszabadi Község Önkormányzatának képviselőjeként nyilatkozom, hogy a Magyarország-Szlovákia Határon Átnyúló Együttműködési Program 2007-2013 HU-SK (1101) 2.3.1. Kisléptékű útépités, kerékpárutak pályázat keretében megépítendő és kijelölésre kerülő nyomvonalakra vonatkozóan magyar nemzeti jogszabály nem ír elő környezeti hatásvizsgálatot.

Vámosszabadi, 2011. október 26.

  
.....  
Réti Csaba



AZ EREDETIVEL  
MINDENBEN  
MEGEGYEZIK.



Príloha č. 8: Vyjadrenie štátnej ochrany prírody SR k územiám NATURA 2000 a iným chráneným územiám, resp. čestné prehlásenie partnerov financovaných z projektu

## VYHLÁSENIE ORGÁNU ZODPOVEDNÉHO ZA MONITOROVANIE OCHRANY ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

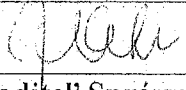
Zodpovedný orgán:	Štátna ochrana prírody SR, správa CHKO Dunajské luhy Korzo Bélu Bartóka 789/3, 929 01 Dunajská Streda Mgr. Alexander Fekete, pov. riaditeľ správy
po preskúmaní žiadosti o FP pre projekt:	„Cyklotrasy bez hraníc – štúdie a plány“
ktorý má byť situovaný v:	okrese Dunajská Streda, na území 4 mikroregiónov: Mikroregión Medzičilizie, Združenie obcí Mikroregión Klátovské rameno, Mikroregión Dunajská Magistrála, Mikroregión Warkun

Vyhlasuje, že je nepravdepodobné, aby mal projekt značný nepriaznivý vplyv na lokality sústavy NATURA 2000, chránené územia a ich ochranné pásma (§ 17 zákona č. 543/2002 Z. z.) z týchto dôvodov:

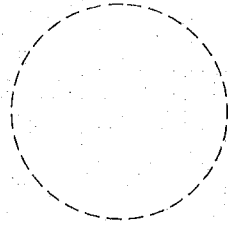
Predmetná lokalita navrhovaného projektu nebude mať negatívny vplyv na územia európskeho významu SKUEV0082 Margitín háj, SKUEV 0075 Klátovské rameno, SKUEV 0081 Čupák, SKUEV0156 Konopiská, SKUEV0083 Eliášovský les, SKUEV0160 Karáb, SKUEV0227 Čilizské močiare, SKUEV 0090 Dunajské luhy, SKUEV0093 Bodický kanál, SKUEV 0293 Klúčovecké rameno a SKUEV 0182 Čičovské luhy a chránené vtáčie územia CHVÚ 034 Veľkoblahovské rybníky, CHVÚ Lehnice, CHVÚ 001 Bohel'ovské rybníky a CHVÚ Dunajské luhy.

Preto sa príslušné požadované hodnotenie v zmysle zákona č. 543/2002 Z. z. a č. 24/ 2006 Z. z. v SR nepovažovalo za nevyhnutné.

Príkladáme mapu v mierke 1:50 0000 (alebo v najbližšej možnej mierke) znázorňujúcu situovanie projektu, ako aj prípadných príslušných lokalít sústavy NATURA 2000, chránené územia a ich ochranné pásma.

Dátum (dd/mm/rrrr):	3/12/2008
Podpis:	
Funkcia:	Poverený riaditeľ Správy CHKO Dunajské luhy
Organizácia: (orgán zodpovedný za monitorovanie lokalít sústavy NATURA 2000, chránených území a ich ochranných pásiem)	Štátna ochrana prírody SR, správa CHKO Dunajské luhy Korzo Bélu Bartóka 789/3, 929 01 Dunajská Streda

Uradná pečiatka:

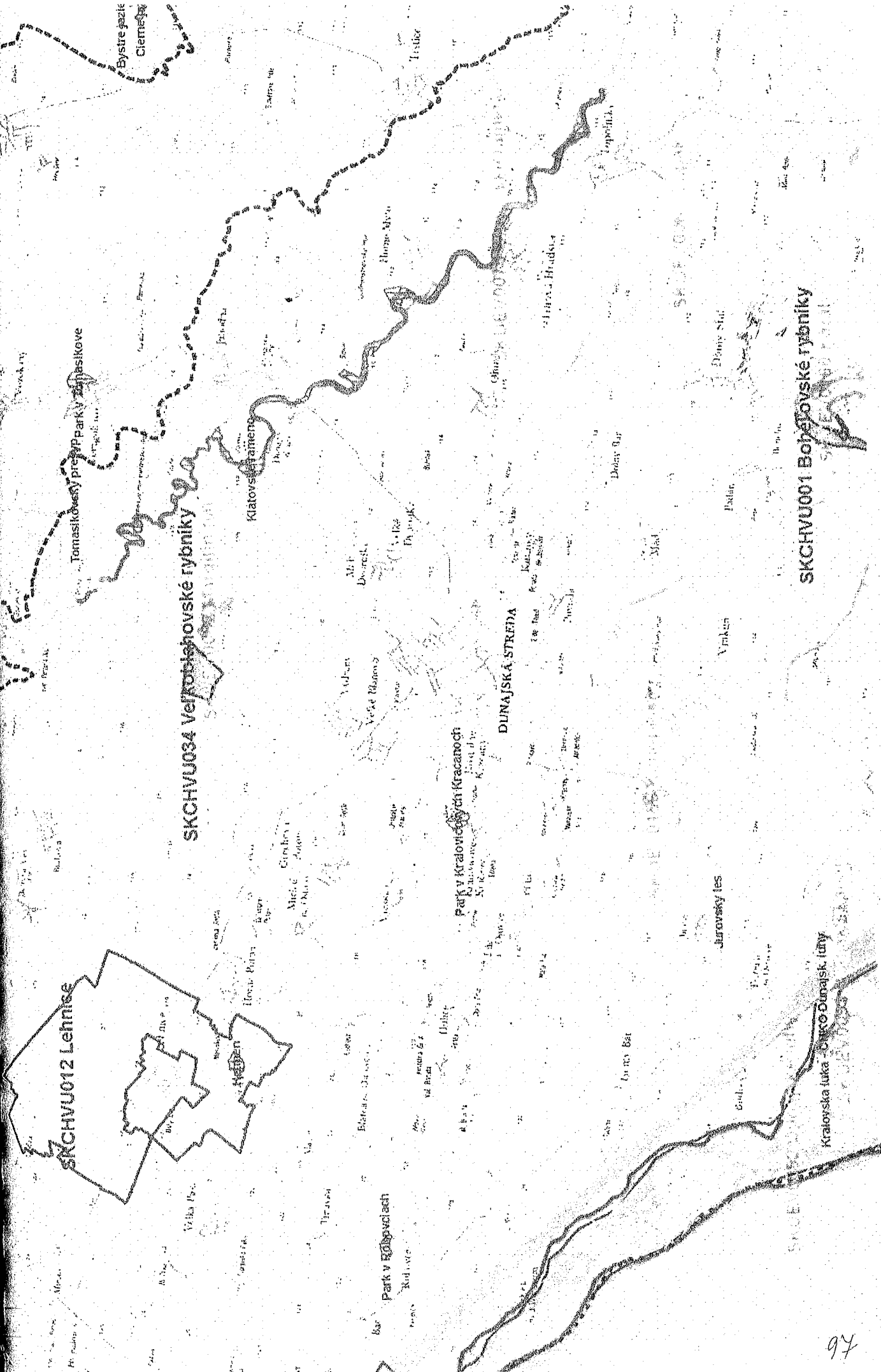


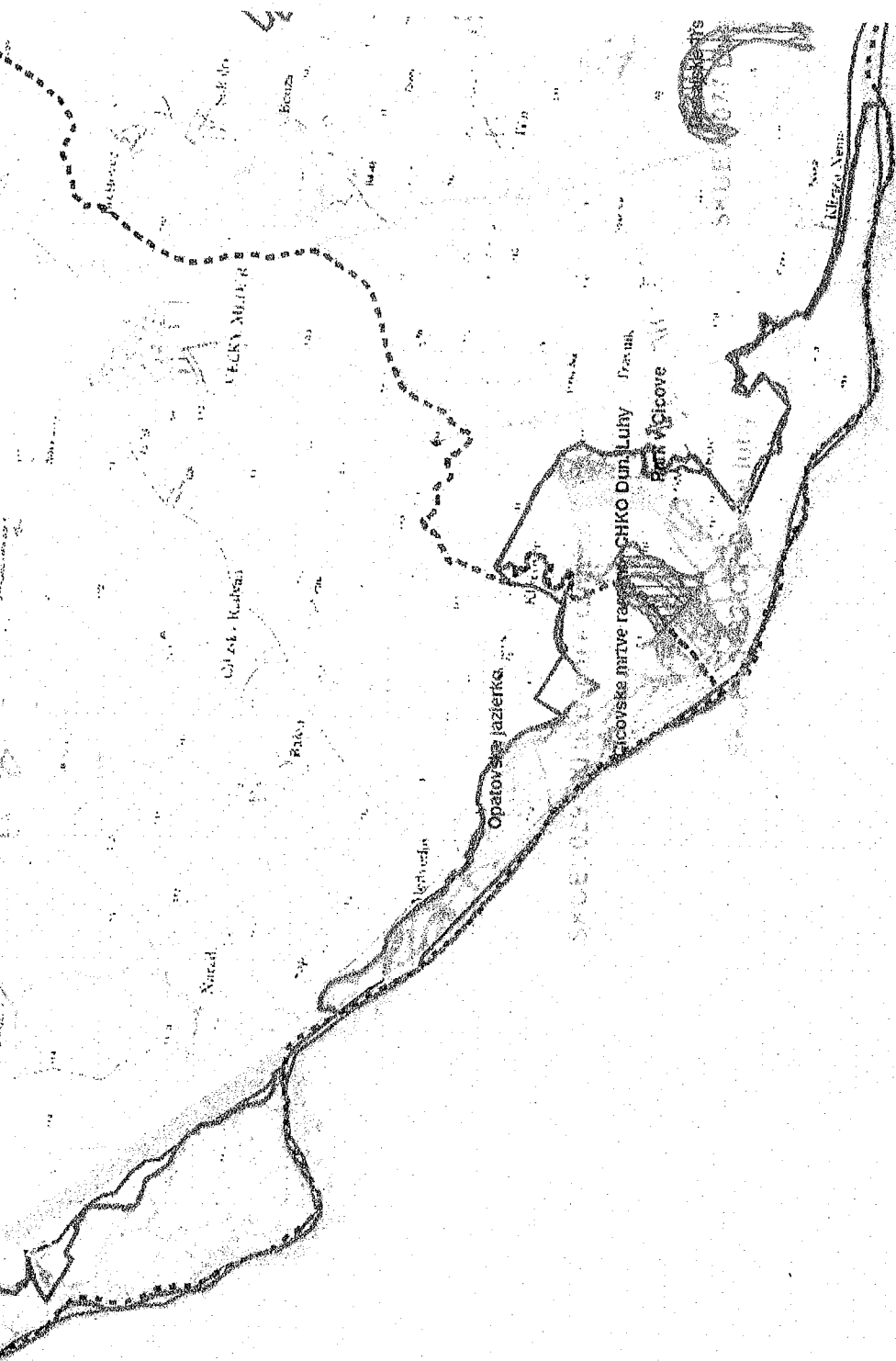
ŠTÁTNA OCHRANA PRÍRODY S.  
Správa CHKO DUNAJSKÉ LUHY  
Korzo Bélu Bartóka 789/3  
929 01 Dunajská Streda

SKCHVU012 Lehniš

SKCHVU034 Velešňovské rybníky

SKCHVU001 Bohdajovské rybníky







# Obvodný úrad životného prostredia Dunajská Streda

Odbor štátnej vodnej správy a ochrany prírody

Ádorská 5400, 929 01 Dunajská Streda

Mikroregión Warkun  
Obecný úrad Vrakúň č. 622  
930 25 Vrakúň

Váš list/zo dňa  
17. 03. 2011

Naše číslo  
A2011/00824-003

Vybavuje/linka  
Ing. Pivodová/202

Dunajská Streda  
31. 03. 2011

## Cyklotrasa bez hraníc Mikroregión Warkun - vyjadrenie

Podaním zo dňa 17. 03. 2011 ste požiadali tunajší obvodný úrad životného prostredia o vyjadrenie k akcii „Cyklotrasa bez hraníc Mikroregión Warkun“ katastrálneho územia Baka, Jurová, Kostolné Kračany, Kráľovičové Kračany, Kútники, Mad, Padáň, Povoda a Vrakúň z hľadiska ochrany prírody a krajiny.

Obvodný úrad životného prostredia Dunajská Streda ako príslušný správny orgán podľa § 5 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov podľa § 68 písm. f) v znení § 9 ods. 1 písm. b) zákona č. 543/2002 Z. z. o ochrane prírody a krajiny v znení neskorších predpisov po posúdení projektovej dokumentácie dáva nasledovné **vyjadrenie**:

Realizácia predmetnej akcie z hľadiska ochrany prírody a krajiny a na základe stanoviska ŠOP SR SCHKO Dunajské luhy je

**možná**

### za nasledovných podmienok:

#### Z hľadiska ochrany drevín

- Uprednostňovať pred výrubom odklonenie trasy, alebo odborný rez drevín, (rezy u starých stromov vykonať za pomoci arboristu s certifikátom na túto činnosť)
- Ak aj napriek tomu treba uskutočniť výruby drevín, tak v mimo hniezdnom období, (od 1. marca do 31. júla), na základe rozhodnutia orgánu ochrany prírody (príslušné obce), žiadosti musia obsahovať všetky náležitosti podľa vyhlášky MŽP SR č. 24 z 9. januára 2003, ktorou sa vykonáva zákon č. 543/2002 Z.z. o ochrane prírody a krajiny v znení vyhlášky č. 492/2006 Z.z. a vyhlášky č. 638/2007 Z.z. 24/2003 Z.z. a nie len počty stromov.
- Náhradnú výsadbu riešiť minimálne vo výške spoločenskej hodnoty vyrúbaných drevín
- Druhové zloženie nových výsadiieb, nutné výruby ako aj potrebné ošetrovanie ostávajúcich drevín riešiť v rámci projektu sadových úprav, ktoré v spolupráci s odbornou organizáciou OPaK by mal navrhnúť autorizovaný krajinný architekt

#### Z hľadiska ochrany biotopov a Európskej sústavy chránených území

- CHA Čiližské močiare (územie európskeho významu Natura 2000: SKUEV0227 Čiližské močiare) – navrhovaná cyklotrasa križuje predmetné územie na jednom mieste – (existujúci most cez kanál Jurová – Veľký Meder v k.ú. Vrakúň), plánovaná je po existujúcej komunikácii, čím pravdepodobne nedôjde k ohrozeniu predmetu ochrany ani záujmov ochrany prírody a krajiny v predmetnej lokalite.

Obec Malé Dvorníky

osvedčuje, že tento ~~odpis~~ - fotokópia

doslovne súhlasí s predloženou listi-

nou, alebo ~~osved~~ odpisom - fotokópiou

počet listov ... 2 ... počet strán ... 2

por. č. ... 1011/2011

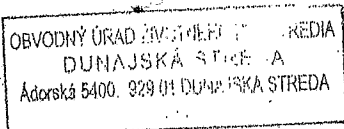
V Malých Dvorníkoch dňa 26. 10. 2011




*Buzhos'*

- Vyžiadať si odborné stanovisko na základe vyhodnotenia kritérií podľa prílohy č. 3 a 10 osobitného predpisu.

Toto vyjadrenie je záväzným stanoviskom v zmysle § 103 ods. 7 zákona č. 543/2002 Z. z. o ochrane prírody a krajiny, ale nenahrádza povolenie ani súhlas orgánu ochrany prírody a nie je rozhodnutím podľa zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov.



  
Ing. Gabriela Csériová  
Prednostka úradu

**Na vedomie:**

ŠOP SR, SCHKO Dunajské luhy, Korzo Bélu Bartóka 789/3, 929 01 Dunajská Streda

Telefón  
031 / 5905 211

Fax  
031 / 5524 809

E-mail  
sekretariat@ds.ouzp.sk

Internet  
www.ds.ouzp.sk

IČO  
37847660

OBVODNÝ ÚRAD ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA  
DUNAJSKÁ STREDA

Odbor štátnej vodnej správy a ochrany prírody  
Ádorská 5400, 929 01 Dunajská Streda

Mikroregión Warkun  
Obecný úrad Vrakúň  
930 05 Vrakúň č.622

Váš list číslo/zo dňa

Naše číslo  
A11/00823-002

Vybavuje/linka  
Š. Nagyová

Dunajská Streda  
04.04.2011

Vec:

Cyklotrasy bez hraníc – Mikroregión Warkun - vyjadrenie podľa ust. § 28 zákona  
čís 364/2004 Z.z. o vodách a o zmene zákona čís. 372/1990 Z.z.

Podaním zo dňa 17.03.2011 ste požiadali tunajší orgán štátnej vodnej správy o vyjadrenie  
k umiestneniu stavby „Cyklotrasy bez hraníc – Mikroregión Warkun“.

V rámci navrhovaného investičného zámeru sa uvažuje s výstavbou dopravných komunikácií  
pre pohyb cyklistov, chodcov prípadne spoločný pohyb chodcov a cyklistov.

Mikroregión Warkun rameno zahŕňa v sebe obce Baka, Jurová, Kostolné Kračany, Kráľovičové  
Kračany, Kútники, Mad, Povoda, Kútники, Padáň, Vrakúň.


Obvodný úrad životného prostredia Dunajská Streda ako orgán štátnej vodnej správy príslušný  
v zmysle ust. zákona č. 525/2003 Z.z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie k  
predloženému projektu z hľadiska ochrany vôd podľa ust. § 28 zákona č.364/2004 Z.z. o  
vodách a o zmene zákona čís. 372/1990 Z.z. (vodný zákon) dáva nasledovné vyjadrenie:

Realizácia stavby **je možná** z hľadiska ochrany vodných pomerov bez pripomienok.

Na uskutočnenie stavby je potrebný súhlas orgánu štátnej vodnej správy podľa § 27 vodného  
zákona.

Toto vyjadrenie je záväzným stanoviskom pre územné konanie a stávebné konanie,  
nenahradzuje povolenie ani súhlas orgánu štátnej vodnej správy vydávané podľa vodného  
zákona.

OBVODNÝ ÚRAD ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA  
DUNAJSKÁ STREDA  
Ádorská 5400, 929 01 DUNAJSKÁ STREDA  
- 1 -

  
Ing. Valéria Sebőová  
vedúca odboru

**OBVODNÝ ÚRAD  
ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA DUNAJSKÁ STREDA  
ODBOR KVALITY ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA  
Ádorská 5400, 929 01 Dunajská Streda**

Titl.  
Mikroregión Warkun  
Obecný úrad Vrakúň  
930 25 Vrakúň č. 622

Váš list číslo/zo dňa

Naše číslo  
A/2011/00822-02-Mol

Vybavuje/linka  
K.Molnár/206

Dunajská Streda  
14.04.2011

**Vec: Vydávanie vyjadrenia z hľadiska záujmov odpadového hospodárstva k projektovej dokumentácii stavby „Cyklotrasa bez hraníc – Mikroregión Warkun“**

Dňa 17.03.2011 Ste predložili tunajšiemu oddeleniu projekt stavby „Cyklotrasa bez hraníc – Mikroregión Warkun“, ktorá bude umiestnená na území obcí Baka, Jurová, Kostolné Kračany, Kráľovičové Kračany, Kútники, Mad, Padáň, Povoda a Vrakúň na vyjadrenie k umiestneniu stavby.

Obvodný úrad životného prostredia Dunajská Streda ako príslušný orgán štátnej správy v odpadovom hospodárstve podľa zákona NR SR č. 525/2003 Z.z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v zmysle § 16 ods. 1 písm. b) bod 2. a § 71 písm. n) zákona NR SR č. 223/2001 Z.z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov dáva k výstavbe týkajúcej sa odpadového hospodárstva nasledovné


**vyjadrenie.**

**Realizácia akcie z hľadiska odpadového hospodárstva je možná za nasledovných podmienok:**

- počas stavebných prác nakladať s odpadmi podľa § 19 ods. 1 zákona NR SR č. 223/2001 Z.z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov,
- ku kolaudačnému konaniu žiadame dokumentovať spôsob zneškodňovania prípadne využitia odpadov vzniknutých zo stavebnej činnosti, a predložiť evidenciu vedenú v zmysle vyhlášky MŽP SR č. 283/2001 Z.z., o vykonaní niektorých ustanovení zákona o odpadoch,
- dodávateľ stavby je povinný stavebné odpady vznikajúce pri tejto činnosti materiálovo zhodnotiť pri výstavbe komunikácie.

Toto vyjadrenie nie je rozhodnutím podľa ust. zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní a je záväzným stanoviskom pre príslušný stavebný úrad.

OBVODNÝ ÚRAD ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA  
DUNAJSKÁ STREDA  
Ádorská 5400, 929 01 DUNAJSKÁ STREDA  
- 2 -

  
Ing. Gabriela Csériová  
Prednostka

**Obvodný úrad životného prostredia Dunajská Streda**  
Odbor štátnej vodnej správy a ochrany prírody  
Ďadorská 5400, 929 01 Dunajská Streda

Mikroregión Dunajská Magistrála  
Obecný úrad Lehnice č. 89  
930 37 Lehnice

Váš list/zo dňa  
17. 03. 2011

Naše číslo  
A2011/00816-003

Vybavuje/linka  
Ing. Pivodová/202

Dunajská Streda  
31. 03. 2011

Cyklotrasa bez hraníc Mikroregión Dunajská Magistrála - vyjadrenie

Podaním zo dňa 17. 03. 2011 ste požiadali tunajší obvodný úrad životného prostredia o vyjadrenie k akcii „**Cyklotrasa bez hraníc Mikroregión Dunajská Magistrála**“ katastrálneho územia Blahová, Holice, Horný Bar, Horná Potôň, Lehnice, Lúč na Ostrove, Kráľovičové Kračany, Macov, Trnávka, Michal na Ostrove, Oľdza, Rohovce, Blatná na Ostrove, Veľká Paka a Mierovo z hľadiska ochrany prírody a krajiny.

Niektoré trasy prechádzajú cez CHVÚ Lehnice, (vyhláška MŽP SR č. 377/2005 Z.z.), jedná sa o nasledujúce objekty SO 404-03, SO 404-04, SO 404-05, SO 404-06 a SO 411-03. V rámci tohto územia môžu prichádzať do úvahy nasledujúce zakázané činnosti, ktoré môžu mať negatívny vplyv na predmet ochrany chráneného vtáčieho územia a vyplývajú z predloženej PD:

- likvidácia a znižovanie rozlohy a dĺžky remíz, vetrolamov, medzí a solitérnych stromov,
- výrub drevín a vykonávanie akýchkoľvek zásahov do nelesnej drevinovej vegetácie od 1. marca do 31. júla okrem prípadov odstraňovania následkov havárií alebo porúch na elektrickom vedení,
- umiestňovanie stavieb za hranicami zastavaného územia obce

Obvodný úrad životného prostredia Dunajská Streda ako príslušný správny orgán podľa § 5 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov podľa § 68 písm. f) v znení § 9 ods. 1 písm. b) zákona č. 543/2002 Z. z. o ochrane prírody a krajiny v znení neskorších predpisov po posúdení projektovej dokumentácie dáva nasledovné *vyjadrenie*:

Realizácia predmetnej akcie z hľadiska ochrany prírody a krajiny a na základe stanoviska ŠOP SR SCHKO Dunajské luhy je

**možná**

za nasledovných podmienok:

**Z hľadiska ochrany drevín**

- Na území CHVÚ Lehnice **neuvažovať** s výrubmi drevín
- Na ostatných trasách mimo CHVÚ Lehnice uprednostňovať pred výrubom odklonenie trasy, alebo odborný rez drevín, (rezy u starých stromov vykonať za pomoci arboristu s certifikátom na túto činnosť)
- Ak aj napriek tomu treba uskutočniť výrub drevín, tak v mimo hniezdnom období, (od 1. marca do 31. júla), na základe rozhodnutia orgánu ochrany prírody (príslušné obce), žiadosti musia obsahovať všetky náležitosti podľa vyhlášky MŽP SR č. 24 z 9. januára 2003, ktorou

Obec Malé Dvorníky

osvedčuje, že tento ~~edpis~~ - fotokópia  
doslovne súhlasí s predloženou listi-  
nou, alebo osv. d. odpisom - fotokópiou  
počet listov ... 2 ... počet str. ... 2 ...  
por. č. ... 100/2011 ...  
V Malých Dvorníkoch dňa 26.10.2011



*Bajhosá*



sa vykonáva zákon č. 543/2002 Z.z. o ochrane prírody a krajiny v znení vyhlášky č. 492/2006 Z.z. a vyhlášky č. 638/2007 Z.z. 24/2003 Z.z. a nie len počty stromov.


- Náhradnú výsadbu riešiť minimálne vo výške spoločenskej hodnoty vyrúbaných drevín
- Druhové zloženie nových výsadiieb, nutné výruby ako aj potrebné ošetrovanie ostávajúcich drevín riešiť v rámci projektu sadových úprav, ktoré v spolupráci s odbornou organizáciou OPaK by mal navrhnúť autorizovaný krajinný architekt

#### *Z hľadiska ochrany biotopov a Európskej sústavy chránených území*

- V nasledujúcej fáze projektovej dokumentácie na úseky v CHVÚ Lehnice vyžiadať si od príslušného orgánu ochrany prírody a krajiny **odborné stanovisko**, (ďalej len OS), na základe vyhodnotenia kritérií podľa prílohy č. 3 a 10 osobitného predpisu, (§28 odsek 4), zákona), a na základe OS bola udelená aj výnimka zo zakázaných činností, podľa § 2, písm. k) vyhlášky MŽP SR č. 377/2005 Z.z. ktorým sa vyhlasuje CHVÚ Lehnice.

Toto vyjadrenie je záväzným stanoviskom v zmysle § 103 ods. 7 zákona č. 543/2002 Z. z. o ochrane prírody a krajiny, ale nenahrádza povolenie ani súhlas orgánu ochrany prírody a nie je rozhodnutím podľa zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov.

OBVODNÝ ÚRAD ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA  
DUNAJSKÁ STREDA  
Ádorská 5400, 929 01 DUNAJSKÁ STREDA  
-1-

  
Ing. Gabriela Csériová  
Prednostka úradu

#### Na vedomie:

ŠOP SR, SCHKO Dunajské luhy, Korzo Bélu Bartóka 789/3, 929 01 Dunajská Streda

---

Telefón	Fax	E-mail	Internet	IČO
031 / 5905 211	031 / 5524 809	sekretariat@ds.ouzp.sk	www.ds.ouzp.sk	37847660

OBVODNÝ ÚRAD ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA  
DUNAJSKÁ STREDA

Odbor štátnej vodnej správy a ochrany prírody  
Ádorská 5400, 929 01 Dunajská Streda

Mikroregión Dunajská magistrála  
Obecný úrad Lehnice  
930 37 Lehnice 89

Váš list číslo/zo dňa

Naše číslo  
A11/00815-002

Vybavuje/linka  
Š. Nagyová

Dunajská Streda  
04.04.2011

Vec:

Cyklotrasy bez hraníc – Mikroregión Dunajská magistrála - vyjadrenie podľa ust. § 28 zákona č. 364/2004 Z.z. o vodách a o zmene zákona č. 372/1990 Z.z.

Podaním zo dňa 17.03.2011 ste požiadali tunajší orgán štátnej vodnej správy o vyjadrenie k umiestneniu stavby „Cyklotrasy bez hraníc – Mikroregión Dunajská magistrála.

V rámci navrhovaného investičného zámeru sa uvažuje s výstavbou dopravných komunikácií pre pohyb cyklistov, chodcov prípadne spoločný pohyb chodcov a cyklistov. Mikroregión Dunajská magistrála rameno zahŕňa v sebe obce Blahová, Holice, Horná Potôň, Lehnice, Lúč na Ostrove, Macov, Trnávka, Michal na Ostrove, Oľdza, Rohovce, Blatná na Ostrove, Veľká Paka, Mierovo.

Obvodný úrad životného prostredia Dunajská Streda ako orgán štátnej vodnej správy príslušný v zmysle ust. zákona č. 525/2003 Z.z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie k predloženému projektu z hľadiska ochrany vôd podľa ust. § 28 zákona č. 364/2004 Z.z. o vodách a o zmene zákona č. 372/1990 Z.z. (vodný zákon) dáva nasledovné vyjadrenie:

Realizácia stavby je možná z hľadiska ochrany vodných pomerov bez pripomienok.

Na uskutočnenie stavby je potrebný súhlas orgánu štátnej vodnej správy podľa § 27 vodného zákona.

Toto vyjadrenie je záväzným stanoviskom pre územné konanie a stavebné konanie, nenahradzuje povolenie ani súhlas orgánu štátnej vodnej správy vydávané podľa vodného zákona.

OBVODNÝ ÚRAD ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA  
DUNAJSKÁ STREDA  
Ádorská 5400, 929 01 DUNAJSKÁ STREDA  
-1-

Ing. Valéria Sebőová  
vedúca odboru

Obec Malé Dvorníky  
osvedčuje, že tento ~~edpis~~ - fotokópia  
doslovne súhlasí s predloženou listi-  
nou, alebo ~~ovod. edpisom~~ fotokópiou  
počet listov ..... počet str. ....  
por. č. ....  
V Malých Dvorníkoch dňa 26.10.2011



*Súhlas!*

**OBVODNÝ ÚRAD  
ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA DUNAJSKÁ STREDA  
ODBOR KVALITY ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA  
Ádorská 5400, 929 01 Dunajská Streda**

Titl.

Mikroregión Dunajská Magistrála  
Obecný úrad Lehnice  
930 37 Lehnice 89

Váš list číslo/zo dňa

Naše číslo  
A/2011/00817-02-Mol

Vybavuje/linka  
K.Molnár/206

Dunajská Streda  
14.04.2011

**Vec: Vydávanie vyjadrenia z hľadiska záujmov odpadového hospodárstva k projektovej dokumentácii stavby „Cyklotrasa bez hraníc – Mikroregión Dunajská Magistrála“**

Dňa 17.03.2011 Ste predložili tunajšiemu oddeleniu projekt stavby „Cyklotrasa bez hraníc – Mikroregión Dunajská Magistrála“, ktorá bude umiestnená na území obcí Blahová, Holice, Horný Bar, Horná Potôň, Lehnice, Lúč na Ostrove, Macov, Trnávka, Michal na Ostrove, Oľdza, Rohovce, Blatná na Ostrove, Veľká Paka a Mierovo na vyjadrenie k umiestneniu stavby.

Obvodný úrad životného prostredia Dunajská Streda ako príslušný orgán štátnej správy v odpadovom hospodárstve podľa zákona NR SR č. 525/2003 Z.z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v zmysle § 16 ods. 1 písm. b) bod 2. a § 71 písm. n) zákona NR SR č. 223/2001 Z.z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov dáva k výstavbe týkajúcej sa odpadového hospodárstva nasledovné

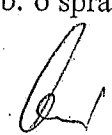
**vyjadrenie.**

**Realizácia akcie z hľadiska odpadového hospodárstva je možná za nasledovných podmienok:**

- počas stavebných prác nakladať s odpadmi podľa § 19 ods. 1 zákona NR SR č. 223/2001 Z.z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov,
- ku kolaudačnému konaniu žiadame dokumentovať spôsob zneškodňovania prípadne využitia odpadov vzniknutých zo stavebnej činnosti, a predložiť evidenciu vedenú v zmysle vyhlášky MŽP SR č. 283/2001 Z.z., o vykonaní niektorých ustanovení zákona o odpadoch,
- dodávateľ stavby je povinný stavebné odpady vznikajúce pri tejto činnosti materiálovo zhodnotiť pri výstavbe komunikácie.

Toto vyjadrenie nie je rozhodnutím podľa ust. zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní a je záväzným stanoviskom pre príslušný stavebný úrad.

OBVODNÝ ÚRAD ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA  
DUNAJSKÁ STREDA  
Ádorská 5400, 929 01 DUNAJSKÁ STREDA  
- 2 -

  
Ing. Gabriela Csériová  
Prednostka

**Obvodný úrad životného prostredia Dunajská Streda**  
**Odbor štátnej vodnej správy a ochrany prírody**  
Adorská 5400, 929 01 Dunajská Streda

Združenie obcí Mikroregión Klátovské rameno  
Obecný úrad Malé Dvorníky č. 153  
929 01 Malé Dvorníky

Váš list/zó dňa  
17. 03. 2011

Naše číslo  
A2011/00827-003

Vybavuje/linka  
Ing. Pívodová/202

Dunajská Streda  
31. 03. 2011

Cyklotrasa bez hraníc Mikroregión Klátovské rameno - vyjadrenie

Podaním zo dňa 17. 03. 2011 ste požiadali tunajší obvodný úrad životného prostredia o vyjadrenie k akcii „**Cyklotrasa bez hraníc Mikroregión Klátovské rameno**“ katastrálneho územia Dunajský Klátov, Horné Mýto, Jahodná, Malé Dvorníky, Ohrady, Topolníky, Trhová Hradská a Veľké Dvorníky z hľadiska ochrany prírody a krajiny.

Obvodný úrad životného prostredia Dunajská Streda ako príslušný správny orgán podľa § 5 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmené a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov podľa § 68 písm. f) v znení § 9 ods. 1 písm. b) zákona č. 543/2002 Z. z. o ochrane prírody a krajiny v znení neskorších predpisov po posúdení projektovej dokumentácie dáva nasledovné *vyjadrenie*:

Realizácia predmetnej akcie z hľadiska ochrany prírody a krajiny a na základe stanoviska ŠOP SR SCHKO Dunajské luhy je

**možná**

**za nasledovných podmienok:**

**Z hľadiska ochrany drevín**

- Uprednostňovať pred výrubom odklonenie trasy, alebo odborný rez drevín, (rezy u starých stromov vykonať za pomoci arboristu s certifikátom na túto činnosť)
- Ak aj napriek tomu treba uskutočniť výrub drevín, tak v mimo hniezdnom období, (od 1. marca do 31. júla), na základe rozhodnutia orgánu ochrany prírody (príslušné obce), žiadosti musia obsahovať všetky náležitosti podľa vyhlášky MŽP SR č. 24 z 9. januára 2003, ktorou sa vykonáva zákon č. 543/2002 Z.z. o ochrane prírody a krajiny v znení vyhlášky č. 492/2006 Z.z. a vyhlášky č. 638/2007 Z.z. 24/2003 Z.z. a nie len počty stromov.
- Náhradnú výsadbu riešiť minimálne vo výške spoločenskej hodnoty vyrúbaných drevín
- Druhovú zloženie nových výsadiieb, nutné výrubu ako aj potrebné ošetrovanie ostávajúcich drevín riešiť v rámci projektu sadových úprav, ktoré v spolupráci s odbornou organizáciou OPaK by mal navrhnúť autorizovaný krajinný architekt

**Z hľadiska ochrany biotopov a Európskej sústavy chránených území**

- Z hľadiska ochrany prírody nie je žiadúce budovanie a vyznačovanie cyklotrás v OP NPR Klátovské rameno, obzvlášť nie v priestore mimo existujúcich komunikácií, kde bol doteraz prístup verejnosti obmedzený alebo zamedzený z titulu ochrany prírody, preto tieto úseky cyklotrás z návrhu **vypustiť**. S budovaním a vyznačovaním nových cyklotrás v OP NPR

Obec Malé Dvorníky  
osvedčuje, že tento ~~odpis~~ - fotokópia  
doslovne súhlasí s predloženou listi-  
nou, alebo ~~odpisom~~ fotokópiou  
počet listov ..... 2 ..... počet str. 2 .....  
por. č. .... 98 / 2011 .....  
V Malých Dvorníkoch dňa 26. 10. 2011

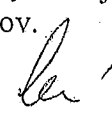


*Pughová 1*

Klátovské rameno, nad rámec verejnosti „sprístupnených“ komunikácií, **nesúhlasíme a žiadame ich z návrhu vynechať.**

- Ak nebudú hore spomínané trasy v ochrannom pásme NPR Klátovské rameno vynechané, v nasledujúcej fáze projektovej dokumentácie, môžeme predpokladať samostatne alebo v kombinácii s iným plánom alebo projektom významný vplyv na toto územie, podľa § 28, ods. 2) zákona by súčasný návrh cyklotrasy v predmetnom úseku mal byť hodnotený z hľadiska jeho vplyvov na územie európskeho významu, z hľadiska cieľov jeho ochrany, podľa osobitného predpisu, s návrhom adekvátnych kompenzačných opatrení, (zákon č. 24/2006 Z.z.).

Toto vyjadrenie je záväzným stanoviskom v zmysle § 103 ods. 7 zákona č. 543/2002 Z. z. o ochrane prírody a krajiny, ale nenahrádza povolenie ani súhlas orgánu ochrany prírody a nie je rozhodnutím podľa zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov.

  
Ing. Gabriela Csériová  
Prednostka úradu

OBVODNÝ ÚRAD ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA  
DUNAJSKÁ STREDA  
Ádorská 5400, 929 01 DUNAJSKÁ STREDA  
-1-

**Na vedomie:**

ŠOP SR, SCHKO Dunajské luhy, Korzo Bélu Bartóka 789/3, 929 01 Dunajská Streda

Telefón  
031 / 5905 211

Fax  
031 / 5524 809

E-mail  
sekretariat@ds.ouzp.sk

Internet  
www.ds.ouzp.sk

IČO  
37847660



OBVODNÝ ÚRAD ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA  
DUNAJSKÁ STREDA

Odbor štátnej vodnej správy a ochrany prírody  
Ádorská 5400, 929 01 Dunajská Streda

Združenie obcí Mikroregión Klátovské rameno  
Obecný úrad Malé Dvorníky  
929 01 Malé Dvorníky 153

Váš list číslo/zo dňa

Naše číslo  
A11/00826-002

Vybavuje/linka  
Š. Nagyová

Dunajská Streda  
04.04.2011

Vec:

**Cyklotrasy bez hraníc – Mikroregión Klátovské rameno - vyjadrenie** podľa ust. § 28 zákona č. 364/2004 Z.z. o vodách a o zmene zákona č. 372/1990 Z.z.

Podaním zo dňa 17.03.2011 ste požiadali tunajší orgán štátnej vodnej správy o vyjadrenie k umiestneniu stavby „**Cyklotrasy bez hraníc – Mikroregión Klátovské rameno**“.

V rámci navrhovaného investičného zámeru sa uvažuje s výstavbou dopravných komunikácií pre pohyb cyklistov, chodcov prípadne spoločný pohyb chodcov a cyklistov.

Mikroregión Klátovské rameno zahŕňa v sebe obce Dunajský Klátov, Horné Mýto, Jahodná, Malé Dvorníky, Veľké Dvorníky, Ohrady, Topoľníky, Trhová Hradská.


Obvodný úrad životného prostredia Dunajská Streda ako orgán štátnej vodnej správy príslušný v zmysle ust. zákona č. 525/2003 Z.z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie k predloženému projektu z hľadiska ochrany vôd podľa ust. § 28 zákona č. 364/2004 Z.z. o vodách a o zmene zákona č. 372/1990 Z.z. (vodný zákon) dáva nasledovné vyjadrenie:

Realizácia stavby **je možná** z hľadiska ochrany vodných pomerov bez pripomienok.

Na uskutočnenie stavby je potrebný súhlas orgánu štátnej vodnej správy podľa § 27 vodného zákona.

Toto vyjadrenie je záväzným stanoviskom pre územné konanie a stávebné konanie, nenahrádza povolenie ani súhlas orgánu štátnej vodnej správy vydávané podľa vodného zákona.

OBVODNÝ ÚRAD ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA  
DUNAJSKÁ STREDA  
Ádorská 5400, 929 01 DUNAJSKÁ STREDA  
- 1 -

  
Ing. Valéria Sebőová  
vedúca odboru

**OBVODNÝ ÚRAD  
ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA DUNAJSKÁ STREDA  
ODBOR KVALITY ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA  
Ádorská 5400, 929 01 Dunajská Streda**

Titl.

Združenie obcí Mikroregión Klátovské rameno  
Obecný úrad Malé Dvorníky  
929 01 Malé Dvorníky 153

Váš list číslo/zo dňa

Naše číslo  
A/2011/00825-02-Mol

Vybavuje/linka  
K.Molnár/206

Dunajská Streda  
14.04.2011

**Vec: Vydávanie vyjadrenia z hľadiska záujmov odpadového hospodárstva k projektovej dokumentácii stavby „Cyklotrasa bez hraníc – Mikroregión Klátovské rameno“**

Dňa 17.03.2011 Ste predložili tunajšiemu oddeleniu projekt stavby „Cyklotrasa bez hraníc – Mikroregión Klátovské rameno“, ktorá bude umiestnená na území obcí Dunajský Klátov, Horné Mýto, Jahodná, Malé Dvorníky, Ohrady, Topoľníky, Trhová Hradská a Veľké Dvorníky na vyjadrenie k umiestneniu stavby.

Obvodný úrad životného prostredia Dunajská Streda ako príslušný orgán štátnej správy v odpadovom hospodárstve podľa zákona NR SR č. 525/2003 Z.z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v zmysle § 16 ods. 1 písm. b) bod 2. a § 71 písm. n) zákona NR SR č. 223/2001 Z.z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov dáva k výstavbe týkajúcej sa odpadového hospodárstva nasledovné


**vyjadrenie.**

**Realizácia akcie z hľadiska odpadového hospodárstva je možná za nasledovných podmienok:**

- počas stavebných prác nakladať s odpadmi podľa § 19 ods. 1 zákona NR SR č. 223/2001 Z.z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov,
- ku kolaudačnému konaniu žiadame dokumentovať spôsob zneškodňovania prípadne využitia odpadov vzniknutých zo stavebnej činnosti, a predložiť evidenciu vedenú v zmysle vyhlášky MŽP SR č. 283/2001 Z.z., o vykonaní niektorých ustanovení zákona o odpadoch,
- dodávateľ stavby je povinný stavebné odpady vznikajúce pri tejto činnosti materiálovo zhodnotiť pri výstavbe komunikácie.

Toto vyjadrenie nie je rozhodnutím podľa ust. zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní a je záväzným stanoviskom pre príslušný stavebný úrad.

OBVODNÝ ÚRAD ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA  
DUNAJSKÁ STREDA  
Ádorská 5400, 929 01 DUNAJSKÁ STREDA  
- 2 -

  
Ing. Gabriela Csériová  
Prednostka

**Obvodný úrad životného prostredia Dunajská Streda**  
Odbor štátnej vodnej správy a ochrany prírody  
Ádorská 5400, 929 01 Dunajská Streda

Združenie obcí Medzičillizia  
Č. 285  
930 08 Čilizská Radvaň

Váš list/zo dňa  
17. 03. 2011

Naše číslo  
A2011/00820-003

Vybvavuje/linka  
Ing. Pivodová/202

Dunajská Streda  
31. 03. 2011

Cyklotrasa bez hraníc Mikroregión Medzičillizie - vyjadrenie

Podaním zo dňa 17. 03. 2011 ste požiadali tunajší obvodný úrad životného prostredia o vyjadrenie k akcii „Cyklotrasa bez hraníc Mikroregión Medzičillizie“ katastrálneho územia Baloň, Bohel'ov, Padáň, Čilizská Radvaň, Medved'ov, Ňarad, Okoč, Pataš, Sap a Veľký Meder z hľadiska ochrany prírody a krajiny.

V súčasnosti je lokalita súčasťou vyhláseného CHA Čilizské močiare. V predmetnom úseku Čilizského potoka platí 2. stupeň ochrany podľa § 13 zákona č. 543/2002 Z.z. o ochrane prírody a krajiny v znení neskorších predpisov (ďalej len zákon).

V dotknutom území sa vyskytujú nasledovné jednotky biotopov národného významu (podľa prílohy č. 1, Vyhlášky č. 24/2003 Z. z.): Mo 4 (Lk 4) Vegetácia vysokých ostríc, Vo 7 Makrofytná vegetácia plytkých stojatých močiarov (*Ranunculion aquatilis*).

Čilizský potok s brehovými porastami a nadväzujúcou sústavou melioračných kanálov, predstavuje biotop viacerých ohrozených a chránených druhov fauny (Príloha č. 4 Vyhl. MŽP SR č. 492/2006 Z.z.). Z chránených druhov národného významu, na ktorých ochranu sa vyhlasujú chránené územia tu bol zistený výskyt nasledovných chránených druhov: karas zlatistý (*Carassius carassius*), rosnička zelená (*Hyla arborea*), mlok bodkovaný (*Triturus vulgaris*), užovka obojková (*Natrix natrix*).

Obvodný úrad životného prostredia Dunajská Streda ako príslušný správny orgán podľa § 5 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov podľa § 68 písm. f) v znení § 9 ods. 1 písm. b) zákona č. 543/2002 Z. z. o ochrane prírody a krajiny v znení neskorších predpisov po posúdení projektovej dokumentácie dáva nasledovné **vyjadrenie**:

Realizácia predmetnej akcie z hľadiska ochrany prírody a krajiny a na základe stanoviska ŠOP SR SCHKO Dunajské luhy je

**možná**

za nasledovných podmienok:

**Z hľadiska ochrany drevín**

- Uprednostňovať pred výrubom odklonenie trasy, alebo odborný rez drevín, (rezy u starých stromov vykonať za pomoci arboristu s certifikátom na túto činnosť)
- Ak aj napriek tomu treba uskutočniť výrub drevín, tak v mimo hniezdnom období, (od 1. marca do 31. júla), na základe rozhodnutia orgánu ochrany prírody (príslušné obce), žiadosti musia obsahovať všetky náležitosti podľa vyhlášky MŽP SR č. 24 z 9. januára 2003, ktorou

Obec Malé Dvorníky

osvedčuje, že tento odpis - fotokópia

doslovné súhlasí s predloženou listinou, alebo ~~osvedčuje~~ fotokópiou

počet listov ..... 2 ..... počet str. 2

por. č. .... 99/2011

V Malých Dvorníkoch dňa 26. 10. 2011



*Buzina'*

sa vykonáva zákon č. 543/2002 Z.z. o ochrane prírody a krajiny v znení vyhlášky č. 492/2006 Z.z. a vyhlášky č. 638/2007 Z.z. 24/2003 Z.z. a nie len počty stromov.

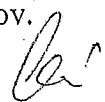
- Náhradnú výsadbu riešiť minimálne vo výške spoločenskej hodnoty vyrúbaných drevín
- Druhovú zloženie nových výsadiieb, nutné výruby ako aj potrebné ošetrovanie ostávajúcich drevín riešiť v rámci projektu sadových úprav, ktoré v spolupráci s odbornou organizáciou OPaK by mal navrhnúť autorizovaný krajinný architekt

#### Z hľadiska ochrany biotopov a Európskej sústavy chránených území

- Vzhľadom na zaradenie územia SKUEV0227 Čiližské močiare do sústavy Natura 2000, predmetný úsek cyklotrasy z návrhu vynechať alebo cyklotrasu v danom úseku preložiť na opačnú stranu cesty, tak aby nedochádzalo ku kolízii s vyššie menovanými záujmami ochrany prírody a krajiny. Keďže sa jedná o činnosť plánovanú v území európskeho významu SKUEV0227 Čiližské močiare, ktorá nesúvisí so starostlivosťou o územie „sústavy chránených území“ ani nie je pre starostlivosť o takého územie potrebná a pravdepodobne môže mať samostatne alebo v kombinácii s iným plánom alebo projektom významný vplyv na toto územie, podľa § 28, ods. 2) zákona by súčasný návrh cyklotrasy v predmetnom úseku mal byť hodnotený z hľadiska jeho vplyvov na územie európskeho významu, z hľadiska cieľov jeho ochrany, podľa osobitného predpisu (zákon č. 24/2006 Z. z. o posudzovaní vplyvov na životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov).
- Aj v prípade zmeny trasovania v nasledujúcej fáze projektovej dokumentácie vyžiadať si od príslušného orgánu ochrany prírody a krajiny **odborné stanovisko** na základe vyhodnotenia kritérií podľa prílohy č. 3 a 10 osobitného predpisu, (§28 odsek 4), zákona).

Toto vyjadrenie je záväzným stanoviskom v zmysle § 103 ods. 7 zákona č. 543/2002 Z. z. o ochrane prírody a krajiny, ale nenahrádza povolenie ani súhlas orgánu ochrany prírody a nie je rozhodnutím podľa zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov.

OBVODNÝ ÚRAD ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA  
DUNAJSKÁ STREDA  
Adorská 5400, 929 01 DUNAJSKÁ STREDA  
- 1 -

  
Ing. Gabriela Csériová  
Prednostka úradu

Na vedomie:

ŠOP SR, SCHKO Dunajské luhy, Korzô Bélu Bartóka 789/3, 929 01 Dunajská Streda

Telefón  
031 / 5905 211

Fax  
031 / 5524 809

E-mail  
sekretariat@ds.ouzp.sk

Internet  
www.ds.ouzp.sk

IČO  
37847660

OBVODNÝ ÚRAD ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA  
DUNAJSKÁ STREDA

Odbor štátnej vodnej správy a ochrany prírody  
Ádorská 5400, 929 01 Dunajská Streda

Združenie obcí Medzičilizia  
Obecný úrad Čilizská Radvaň  
930 08 Čilizská Radvaň 285

Váš list číslo/zo dňa

Naše číslo  
A11/00819-002

Vybavuje/linka  
Š. Nagyová

Dunajská Streda  
04.04.2011

Vec:

**Cyklotrasy bez hraníc – Mikroregión Medzičilizie - vyjadrenie** podľa ust. § 28  
zákona č. 364/2004 Z.z. o vodách a o zmene zákona č. 372/1990 Z.z.

Podaním zo dňa 17.03.2011 ste požiadali tunajší orgán štátnej vodnej správy o vyjadrenie k umiestneniu stavby „**Cyklotrasy bez hraníc – Mikroregión Medzičilizie**“.

V rámci navrhovaného investičného zámeru sa uvažuje s výstavbou dopravných komunikácií pre pohyb cyklistov, chodcov prípadne spoločný pohyb chodcov a cyklistov. Mikroregión Dunajská magistrála rameno zahŕňa v sebe obce Baloň, Bohel'ov, Padáň, Čilizská Radvaň, Medved'ov, Nárada, Pataš Sap, Veľký Meder, Okoč, Kľúčovec, .

Obvodný úrad životného prostredia Dunajská Streda ako orgán štátnej vodnej správy príslušný v zmysle ust. zákona č. 525/2003 Z.z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie k predloženému projektu z hľadiska ochrany vôd podľa ust. § 28 zákona č. 364/2004 Z.z. o vodách a o zmene zákona č. 372/1990 Z.z. (vodný zákon) dáva nasledovné vyjadrenie:

Realizácia stavby **je možná** z hľadiska ochrany vodných pomerov bez pripomienok.

Na uskutočnenie stavby je potrebný súhlas orgánu štátnej vodnej správy podľa § 27 vodného zákona.

Toto vyjadrenie je záväzným stanoviskom pre územné konanie a stavebné konanie, nenahradzuje povolenie ani súhlas orgánu štátnej vodnej správy vydávané podľa vodného zákona.

OBVODNÝ ÚRAD ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA  
DUNAJSKÁ STREDA  
Ádorská 5400, 929 01 DUNAJSKÁ STREDA  
- 1 -

*Seb*  
Ing. Valéria Sebóová  
vedúca odboru

**OBVODNÝ ÚRAD  
ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA DUNAJSKÁ STREDA  
ODBOR KVALITY ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA  
Ádorská 5400, 929 01 Dunajská Streda**

Titl.

Združenie obcí Medzičilizia  
Obecný úrad Čilizská Radvaň  
930 08 Čilizská Radvaň 285

Váš list číslo/zo dňa

Naše číslo  
A/2011/00821-02-Mol

Vybavuje/linka  
K.Molnár/206

Dunajská Streda  
14.04.2011

**Vec: Vydávanie vyjadrenia z hľadiska záujmov odpadového hospodárstva k projektovej dokumentácii stavby „Cyklotrasa bez hraníc – Mikroregión Warkun“**

Dňa 17.03.2011 Ste predložili tunajšiemu oddeleniu projekt stavby „Cyklotrasa bez hraníc – Mikroregión Medzičilizie“, ktorá bude umiestnená na území obcí Baloň, Bohel'ov, Padáň, Čilizská Radvaň, Medved'ov, Nárad, Okoč, Pataš, Sap a Veľký Meder na vyjadrenie k umiestneniu stavby.

Obvodný úrad životného prostredia Dunajská Streda ako príslušný orgán štátnej správy v odpadovom hospodárstve podľa zákona NR SR č. 525/2003 Z.z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v zmysle § 16 ods. 1 písm. b) bod 2. a § 71 písm. n) zákona NR SR č. 223/2001 Z.z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov dáva k výstavbe týkajúcej sa odpadového hospodárstva nasledovné

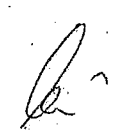
**vyjadrenie.**

**Realizácia akcie z hľadiska odpadového hospodárstva je možná za nasledovných podmienok:**

- počas stavebných prác nakladať s odpadmi podľa § 19 ods. 1 zákona NR SR č. 223/2001 Z.z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov,
- ku kolaudačnému konaniu žiadame dokumentovať spôsob zneškodňovania prípadne využitia odpadov vzniknutých zo stavebnej činnosti, a predložiť evidenciu vedenú v zmysle vyhlášky MŽP SR č. 283/2001 Z.z., o vykonaní niektorých ustanovení zákona o odpadoch,
- dodávateľ stavby je povinný stavebné odpady vznikajúce pri tejto činnosti materiálovo zhodnotiť pri výstavbe komunikácie.

Toto vyjadrenie nie je rozhodnutím podľa ust. zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní a je záväzným stanoviskom pre príslušný stavebný úrad.

OBVODNÝ ÚRAD ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA  
DUNAJSKÁ STREDA  
Ádorská 5400, 929 01 DUNAJSKÁ STREDA  
-2-

  
Ing. Gabriela Csériová  
Prednostka



## Nyilatkozat védett és/vagy NATURA 2000 területről

Alulírott Réti Csaba, Vámosszabadi Község Önkormányzatának képviselőjeként nyilatkozom, hogy a Magyarország-Szlovákia Határon Átnyúló Együtműködési Program 2007-2013 HU-SK (1101) 2.3.1. Kisléptékű útépités, kerékpárutak pályázat keretében megépítendő és kijelölésre kerülő nyomvonalak nem érintenek védett, vagy NATURA 2000 területet és nem lesznek negatív hatással az adott területre.

Vámosszabadi, 2011. október 26.



Réti Csaba



Podporná dokumentácia - Vyjadrenie Trnavského samosprávneho kraja k projektu



Tibor Mikuš  
predseda  
Trnavský samosprávny kraj  
Slovenská republika

Trnava, 14. októbra 2011

Vážená pani riaditeľka,

dovoľte mi, aby som Vás srdečne pozdravil a zároveň vyjadril podporu Trnavského samosprávneho kraja pripravovanému projektu s názvom „Cyklotrasy bez hraníc – 1. etapa výstavby“.

Jedným z cieľov Trnavského samosprávneho kraja je podpora rozvoja cykloturistiky a budovanie cyklotrás na území Trnavského kraja. Projekt vhodným spôsobom naplní stratégiu Trnavského samosprávneho kraja v oblasti cykloturistiky a dopravnej dostupnosti.

Pripravovaný projekt významne ovplyvní rozvoj cezhraničnej spolupráce, rozvoj cestovného ruchu a prispeje k podpore malého a stredného podnikania. Zároveň sa zlepší dopravná dostupnosť a bezpečnosť cestnej premávky na území Trnavského kraja.

S úctou

*Tibor Mikuš*

Vážená pani  
Ing. Andrea Borosová  
riaditeľka  
Regionálna rozvojová agentúra ISTER  
Dunajská Streda

Územné rozhodnutie – 4 mikroregióny v SR



**VATI** Magyar Regionális Fejlesztési és Urbanisztikai Nonprofit Kft.  
 H-1016 Budapest, Gellérthegy u. 30-32. (1539 Budapest, Pf 568.)  
 telefon: +36 1 224 3100 | fax: +36 1 224 3105  
 vati@vati.hu | www.vati.hu

## ÁTVÉTELI ELISMERVÉNY

Ezúton igazolom, hogy a mai napon a VATI Nonprofit Kft. Iratkezelési Osztálya – a Beküldőtől – az alábbi dokumentumot vette át:

Beküldő: ZBORZEVTE OBCI MIKROREBIJOU KLATOUSKE RANZUJ  
 Dokumentum címe: HOSK / 1101 / 23.1  
 Darabszám: 1  
 Érkezett: 2011.X.28 óra 10 perc 40

Budapest, 2011. 10. 28.

VATI  
 Magyar Regionális Fejlesztési és Urbanisztikai Nonprofit Kft.  
 Átvevő: [Signature] Kiváló Minőségű Társaság

Átadó: KIADATU 2011.10.28  
 [Signature]

